

**ДОКЛАД КОМИССИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
о работе ее двадцать четвертой сессии**

10-28 июня 1991 года

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 17 (A/46/17)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк • 1991

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1-2	1
<u>Глава</u>		
I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ	3-10	2
А. Открытие сессии	3	2
В. Членский состав и участники	4-7	2
С. Выбор должностных лиц	8	3
Д. Повестка дня	9	3
Е. Утверждение доклада	10	4
II. ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА О МЕЖДУНАРОДНЫХ КРЕДИТОВЫХ ПЕРЕВОДАХ	11-290	5
А. Введение	11-14	5
В. Обсуждение статей (статьи 1-17)	15-288	5
С. Доклад Редакционной группы	289	71
Д. Будущая работа по проекту типового закона о международных кредитовых переводах	290	71
III. ЗАКУПКИ	291-294	72
IV. ГАРАНТИИ И РЕЗЕРВНЫЕ АККРЕДИТИВЫ	295-299	73
V. МЕЖДУНАРОДНАЯ ВСТРЕЧНАЯ ТОРГОВЛЯ	300-305	74
VI. ПРАВОВЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЭЛЕКТРОННОГО ОБМЕНА ДАННЫМИ	306-317	76
VII. КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ	318-319	79
VIII. СТАТУС КОНВЕНЦИЙ	320-328	80
IX. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ	329-341	82

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	Пункты	Стр.
X. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	342-358	85
A. Резолюция Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии	342	85
B. Десятилетие международного права	343-349	85
C. ИНКОТЕРМС 1990	350-352	86
D. Библиография	353	87
E. Срок и место проведения двадцать пятой сессии Комиссии	354	87
F. Сессии рабочих групп	355-357	87
G. Уход в отставку Секретаря Комиссии	358	87
ПРИЛОЖЕНИЯ		
I. Проект типового закона ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах		90
II. Перечень документов сессии		104

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли освещается работа двадцать четвертой сессии Комиссии, проходившей в Вене с 10 по 28 июня 1991 года.

2. В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года настоящий доклад представляется Ассамблее, а также для замечаний Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД).

1. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

А. Открытие сессии

3. Двадцать четвертая сессия Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) начала свою работу 10 июня 1991 года.

В. Членский состав и участники

4. Комиссия была учреждена резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи в составе 29 государств, избираемых Ассамблеей. Приняв резолюцию 3108 (XXVIII), Генеральная Ассамблея расширила членский состав Комиссии с 29 до 36 государств. В настоящее время членами Комиссии, избранными 10 декабря 1985 года и 19 октября 1988 года, являются следующие государства, срок полномочий которых истекает в последний день, предшествующий началу ежегодной сессии Комиссии в указанном году 1/:

Аргентина (1992 год), Болгария (1995 год), Венгрия (1992 год), Германия (1995 год), Дания (1995 год), Египет (1995 год), Индия (1992 год), Ирак (1992 год), Иран (Исламская Республика) (1992 год), Испания (1992 год), Италия (1992 год), Камерун (1995 год), Канада (1995 год), Кения (1992 год), Кипр (1992 год), Китай (1995 год), Коста-Рика (1995 год), Куба (1992 год), Лесото (1992 год), Ливийская Арабская Джамахирия (1992 год), Марокко (1995 год), Мексика (1995 год), Нигерия (1995 год), Нидерланды (1992 год), Сингапур (1995 год), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (1995 год), Соединенные Штаты Америки (1992 год), Союз Советских Социалистических Республик (1995 год), Сьерра-Леоне (1992 год), Того (1995 год), Уругвай (1992 год), Франция (1995 год), Чехословакия (1992 год), Чили (1992 год), Югославия (1992 год) и Япония (1995 год).

5. На сессии были представлены все члены Комиссии за исключением Ирака, Кении, Кипра, Коста-Рики, Лесото, Сьерра-Леоне, Того и Уругвая.

6. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств: Австралии, Австрии, Белорусской Советской Социалистической Республики, Боливии, Ботсваны, Бразилии, Вьетнама, Заира, Израиля, Индонезии, Йемена, Катара, Колумбии, Корейской Народно-Демократической Республики, Корейской Республики, Малайзии, Мьянмы, Намибии, Омана, Пакистана, Панамы, Перу, Польши, Саудовской Аравии, Святейшего Престола, Судана, Таиланда, Турции, Уганды, Украинской Советской Социалистической Республики, Филиппин, Финляндии, Швейцарии, Швеции и Эквадора.

7. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих международных организаций:

а) Органы Организации Объединенных Наций

Международный валютный фонд

б) Межправительственные организации

Банк международных расчетов

Комиссия Европейских сообществ

Гагская конференция по международному частному праву

с) Другие международные организации

Аргентино-уругвайский институт торгового права
Европейская банковская федерация
Международная межбанковская организация по валютным и финансовым
расчетам по телексу

С. Выборы должностных лиц 2/

8. Комиссия избрала следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Казуаки Соно (Япония)

Заместители Председателя: г-н Хосе М. Абаскаль Самора (Мексика)
г-н Милолюб Савич (Югославия)
г-жа Кристиан Вердон (Канада)

Докладчик: г-н М.О. Адедиран (Нигерия)

D. Повестка дня

9. На своем 439-м заседании 10 июня 1991 года Комиссия утвердила следующую повестку дня сессии:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Международные платежи: проект типового закона о международных кредитовых переводах
5. Новый международный экономический порядок: проект типового закона о закупках
6. Международная договорная практика: проект унифицированного закона о гарантиях и резервных аккредитивах
7. Встречная торговля
8. Десятилетие международного права
9. Электронный обмен данными
10. Инкотермс 1990
11. Координация работ
12. Статус конвенций
13. Подготовка кадров и оказание помощи
14. Резолюции Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии

15. Прочие вопросы
16. Сроки и место проведения будущих совещаний
17. Утверждение доклада Комиссии.

Б. Утверждение доклада

10. На своем 466-м заседании 28 июня 1991 года Комиссия консенсусом утвердила настоящий доклад.

II. ПРОЕКТ ТИПОВОГО ЗАКОНА О МЕЖДУНАРОДНЫХ КРЕДИТОВЫХ ПЕРЕВОДАХ

A. Введение

11. Принимая на девятнадцатой сессии в 1986 году решение поручить секретариату издать правовое руководство ЮНСИТРАЛ по электронным переводам средств (A/CN.9/SER.B/1) в качестве документа, подготовленного секретариатом, Комиссия одновременно постановила приступить к разработке типовых правовых норм, касающихся электронного перевода средств, и поручить эту задачу Рабочей группе по международным оборотным документам, которая была переименована в Рабочую группу по международным платежам 3/. Рабочая группа провела соответствующую работу на шестнадцатой, семнадцатой, восемнадцатой, девятнадцатой, двадцатой, двадцать первой и двадцать второй сессиях. Рабочая группа завершила свою работу принятием проекта текста типового закона о международных кредитовых переводах, при завершении своей двадцать второй сессии после того, как редакционная группа согласовала соответствующие тексты на шести языках Комиссии.

12. Текст проекта типового закона, принятый Рабочей группой, был направлен всем правительствам и заинтересованным международным организациям для комментариев. Секретариат Комиссии также подготовил комментарий к проекту текста. Этот комментарий был подготовлен на основе варианта проекта типового закона на английском языке.

13. На текущей сессии на рассмотрение Комиссии были представлены доклады Рабочей группы по международным платежам о работе ее двадцать первой и двадцать второй сессий, соответственно (A/CN.9/341 и A/CN.9/344), доклад Генерального секретаря, содержащий компиляцию комментариев правительств и международных организаций по проекту текста типового закона о международных кредитовых переводах ((A/CN.9/347 и Add.1), а также доклад Генерального секретаря, содержащий комментарий к проекту типового закона, подготовленный секретариатом (A/CN.9/346). Текст проекта типового закона, представленный Рабочей группой на рассмотрение Комиссии, содержится в приложении к докладу Рабочей группы о работе ее двадцать второй сессии (A/CN.9/344).

14. Комиссия выразила признательность Рабочей группе по международным платежам за разработку проекта текста типового закона о международных кредитовых переводах, который в целом получил положительную оценку и рассматривается в качестве прекрасной основы для работы Комиссии.

B. Обсуждение статей

Статья 1

15. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 1:

"Статья 1 Сфера применения*

1) Настоящий закон применяется к кредитовым переводам, когда банк-отправитель и его банк-получатель находятся в разных государствах.

* Настоящий закон не регулирует вопросы, касающиеся защиты потребителей.

2) Для цели определения сферы применения настоящего закона отделения и отдельные конторы одного банка в разных государствах являются отдельными банками".

Пункт 1

16. Было предложено, чтобы типовой закон применялся в отношении всех кредитовых переводов независимо от того, можно ли какой-либо конкретный кредитовый перевод разделить на "международный" или "внутренний" элементы. Сформулированный в пункте 1 критерий международнойности является, как отмечалось, формальным и поэтому потенциально допускает как чрезмерно ограничительное, так и чрезмерно широкое толкование. В связи с определением международнойности возникают также оперативно-функциональные проблемы, если предположить, что банк-получатель осведомлен о географическом положении всех предшествующих банков-отправителей. Кроме того, разграничение международных и внутренних переводов противоречит цели единообразия.

17. Было высказано беспокойство по поводу того, что в связи с данным определением в его существующей формулировке возникают определенные проблемы, если и банк перевододателя, и банк бенефициара расположены в одном и том же государстве и если в операции участвует какой-либо иностранный банк-посредник. Было отмечено, что перевододатель не всегда будет в состоянии предусмотреть участие какого-либо банка-посредника в другом государстве, т.е. международный элемент, требующий применения типового закона. Не следует считать, что такие переводы являются редкими, особенно в преддверии создания единого рынка Европейским экономическим сообществом и с учетом операций глобальных банков. Комиссия отметила, что Рабочая группа попыталась найти приемлемое решение данной проблемы, однако не смогла этого сделать, в частности, из-за необходимости обеспечить как можно более широкую сферу применения типового закона. Было также отмечено, что проблема предсказуемости в таких случаях в определенной степени сглаживается тем фактом, что банк перевододателя может установить четкую схему кредитового перевода.

18. Одно из предлагавшихся решений данной проблемы предусматривало изменение данного определения таким образом, чтобы из сферы применения типового закона допускалось исключение внутренних элементов кредитового перевода. Согласно другому предложению, принимающие закон государства, в которых такие кредитовые переводы, вероятно, будут осуществляться, могут рассмотреть возможность применения подхода, аналогичного предусмотренному в статье 94 Конвенции Организация Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров. В соответствии с этим положением два или более договаривающихся государства, применяющих аналогичные или сходные правовые нормы по вопросам, регулируемым этой Конвенцией, могут заявить о неприменимости Конвенции к договорам купли-продажи в тех случаях, когда коммерческие предприятия сторон находятся в этих государствах.

19. Комиссия не согласилась ни с одним из этих предложений. Тем не менее было отмечено, что государствам, возможно, целесообразно иметь два различных свода законов, регулирующих кредитовые переводы, один из которых будет распространяться на внутренние кредитовые переводы, в то время как типовой закон будет применяться к международным кредитовым переводам. В некоторых странах внутренних кредитовых переводов не осуществляется или же внутренние элементы международных переводов отделяются от чисто внутренних переводов. В других странах внутренние кредитовые переводы и внутренние элементы

международных переводов осуществляются по одним и тем же банковским каналам. В таких странах, как отмечалось, было бы целесообразно в максимально возможной степени согласовать эти два свода правовых норм или же применять типовой закон как в отношении внутренних, так и международных кредитовых переводов. Было решено, что следует четко указать в списке или в комментарии к типовому закону, что страны будут иметь возможность выбирать, применять ли им положения типового закона для регулирования как международных, так и внутренних кредитовых переводов.

20. Было предложено ограничить сферу применения типового закона электронными переводами и таким образом сосредоточить внимание на высокоскоростных крупномасштабных кредитовых переводах. Отличие таких переводов от переводов, осуществляемых при помощи бумажных документов или по телексу, состоит, как отмечалось, не только в их скорости, что влияет на сроки и требования об уведомлении, но также в стоимости и объеме таких переводов, создающих абсолютно иные операционные условия, в которых системы перевода средств выполняют роль своего рода централизованных систем управления данными.

21. Комиссия не согласилась с этим предложением по тем же причинам, на которые ссылалась Рабочая группа, а именно: трудности проведения четкого разграничения между электронными и другими переводами с учетом того факта, что различные элементы данного кредитового перевода могут осуществляться при помощи обоих видов связи; трудности, связанные с четким определением высокоскоростных, крупномасштабных переводов; нецелесообразность отдавать какое-либо предпочтение одной технологии по сравнению с другими в этой столь быстро развивающейся области. Было отмечено, что, если особый характер определенных кредитовых переводов требует применения иных норм, важное значение имеют положения проекта статьи 3 об изменении на основании соглашения, особенно во взаимоотношениях между банками.

22. После обсуждения Комиссия приняла пункт 1 без изменения.

Пункт 2

23. Предложение о замене слов "одного банка" словами "одного и того же банка" было передано Редакционной группе. С учетом такого возможного изменения пункт 2 был принят. В ходе последующего обсуждения определения термина "банк" был принят новый пункт 2, и нумерация данного пункта 2 была заменена на пункт 3 (см. пункт 62, ниже).

Сноска: Потребительские переводы

24. Было указано на отсутствии ясности по вопросу о том, означает ли текст данной сноски, что типовый закон применяется в отношении потребителей, если только внутреннее право какого-либо конкретного государства не регулирует данную сделку каким-либо иным образом. В отношении возможной коллизии между законами данного государства о защите потребителей и положениями типового закона был задан вопрос о том, возможно ли применение типового закона к определенной части кредитового перевода, если в отношении других частей данной сделки применяются законы данного государства о защите потребителей. В целях разъяснения таких вопросов было предложено изменить текст сноски следующим образом:

"Законы любого конкретного государства о защите интересов потребителей могут более подробно регулировать взаимоотношения между перевододателем и банком перевододателя или между бенефициаром и банком бенефициара в рамках данного государства, однако не могут ущемлять права других сторон кредитового перевода, расположенных в любом другом государстве, как это предусматривается настоящим законом".

25. В ответ было заявлено, что существующая сноска является достаточно ясной и что на поднятый вопрос следует отвечать утвердительно. Кроме того, в связи с предлагаемым изменением возникают новые проблемы. Например, оно будет необоснованно ограничивать сферу действия законов о защите потребителей лишь взаимоотношениями, возникающими в начале и в конце цепочки кредитового перевода, причем лишь в рамках данного государства, исключая при этом промежуточные взаимоотношения. Типовой закон не должен побуждать государства воздерживаться от принятия законодательства по вопросам защиты потребителей. После обсуждения Комиссия решила, что существующий текст является достаточно ясным и постановила сохранить сноску в существующем виде.

Статья 2

26. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 2:

"Статья 2. Определения

Для целей настоящего закона:

а) "Кредитовый перевод" означает серию операций, начиная с платежного поручения перевододателя, осуществляемых с целью передачи средств в распоряжение бенефициара. Этот термин распространяется на все платежные поручения, выдаваемые банком перевододателя или любым банком-посредником в целях выполнения платежного поручения перевододателя. [Этот термин не включает переводы, осуществленные через систему платежей в рамках сетей торговых точек.]

б) "Платежное поручение" означает безусловную инструкцию отправителя банку-получателю передать в распоряжение бенефициара установленную или подлежащую установлению сумму денег, если:

- i) банку-получателю возмещение должно предоставляться путем дебетования счета отправителя или получения от него платежа иным образом и
- ii) инструкция не предусматривает, что платеж должен быть произведен по просьбе бенефициара.

Когда инструкция не представляет собой платежного поручения, поскольку она выдается при определенном условии, но это условие впоследствии удовлетворяется, а получивший инструкцию банк исполняет ее, эта инструкция должна рассматриваться как если бы она была безусловной в момент ее выдачи.

с) "Перевододатель" означает лицо, выдающее первое платежное поручение в ходе кредитового перевода.

d) "Бенефициар" означает лицо, указанное в платежном поручении перевододателя в качестве получателя средств в результате кредитового перевода.

e) "Отправитель" означает лицо, которое выдает платежное поручение, включая перевододателя и любой банк-отправитель.

f) "Банк" означает предприятие, в сферу обычной деятельности которого входит исполнение платежных поручений. Предприятие не рассматривается в качестве исполняющего платежные поручения лишь в силу того факта, что оно передает такие поручения.

g) "Банк-получатель" означает банк, который получает платежное поручение.

h) "Банк-посредник" означает любой банк-получатель, иной чем банк перевододателя и банк бенефициара.

i) "Средства" или "деньги" включают кредитовый остаток на счете, который ведется банком, и включают кредитовый остаток, выраженный в валютно-расчетной единице, установленной межправительственным учреждением или соглашением двух или более государств, при условии, что настоящий закон применяется без ущерба для правил такого межправительственного учреждения или положений такого соглашения.

j) "Удостоверение подлинности" означает определенную по соглашению процедуру, которая позволяет установить, выдано ли платежное поручение или отзыв платежного поручения полностью или частично предполагаемым отправителем.

k) "Дата исполнения" означает дату, когда банк-получатель должен исполнить платежное поручение в соответствии со статьями 10.

l) "Исполнение" означает, в случае банка-получателя, иного чем банк бенефициара, выдачу платежного поручения, предназначенного для выполнения платежного поручения, полученного этим банком-получателем.

m) "Дата платежа" означает указанную в платежном поручении дату, когда средства должны быть переданы в распоряжение бенефициара".

a) "Перевод кредита"

27. Было предложено исключить второе предложение, поскольку оно является ненужным и поскольку из-за него возникает опасность того, что суд может дать ограничительное толкование сфере применения типового закона в соответствии с определением, содержащимся в его статье 1, решив, например, применять типовой закон лишь в отношении конкретного элемента перевода, осуществляемого между банком-отправителем и банком-получателем, расположенными в различных государствах. Было решено, что в типовом законе следует прямо указать, что если один из элементов кредитового перевода носит международный характер, то в соответствии с типовым законом необходимо регулировать весь кредитный перевод.

28. Комиссия согласилась с предложением заменить слова "серию операций" в первом предложении словами "серию платежных поручений". Было отмечено, что такое изменение будет не только способствовать уточнению определения, но, возможно, позволит также устранить причины для беспокойства, лежащие в основе мнения о необходимости исключения второго предложения.

29. Другой вопрос, рассмотренный Комиссией, состоял в том, следует ли расценивать перевод, осуществленный для цели возмещения средств банку-получателю за исполнение платежного поручения, в качестве отдельного кредитового перевода. Было отмечено, что этот вопрос имеет принципиальное значение для определения сферы применения типового закона. Если перевод возмещения не будет рассматриваться в качестве отдельного кредитового перевода, то кредитовый перевод будет считаться международным и подпадать под действие типового закона в том случае, если банк перевододателя в государстве А направляет свое платежное поручение непосредственно банку бенефициара в государстве А и возмещает банку бенефициара сумму платежного поручения путем направления своему банку-корреспонденту в государстве В второго платежного поручения, содержащего инструкции о кредитовании счета банка бенефициара в этом банке-корреспонденте.

30. Согласно одной точке зрения, такое определение является удовлетворительным, поскольку нежелательно, чтобы типовой закон прямо исключал взаимоотношения, связанные с возмещением средств. Некоторые системы перевода средств функционируют на основе принципа одновременности, т.е. принципа "сообщение - деньги", в соответствии с которым передача платежного поручения означает одновременно перевод платежа, а системы перевода средств, которые в настоящее время используют метод неодновременности выплат, в будущем, возможно, станут применять принцип одновременности. Исходя из этого, исключение взаимоотношений, связанных с возмещением средств, может рассматриваться в качестве определенного препятствия на пути применения типового закона в отношении систем переводов, придерживающихся принципа одновременности, и таким образом скорее не упрощать, а затруднять крупномасштабные операции. Тем не менее преобладающее мнение состояло в том, что переводы, связанные с возмещением средств, следует рассматривать в качестве отдельных кредитовых переводов. В поддержку этого мнения были приведены доводы о том, что включение таких переводов может привести к определенным результатам, противоречащим ожиданиям сторон, в частности, при применении типового закона в отношении кредитовых переводов, которые в противном случае являлись бы полностью внутренними; что это будет противоречить общепринятой банковской практике и что это может привести к возникновению противоречий между положениями типового закона.

31. Для осуществления решения о том, чтобы рассматривать переводы по возмещению средств в качестве отдельного кредитового перевода, было предложено исключить второе предложение данного определения и изменить определение термина "банк-посредник" в статье 2(h) таким образом, чтобы прямо указать, что банк, выплачивающий возмещение, не следует рассматривать в качестве банка-посредника. Это предлагалось сделать путем добавления слов "который получает и выдает платежные поручения" в конце статьи 2(h). В то же время было отмечено, что второе предложение является важным элементом определения термина кредитовый перевод и должно быть сохранено в существующем виде. Предлагалось также изменить слова "в целях выполнения", а также добавить формулировку, определяющую переводы по возмещению средств в качестве отдельных кредитовых переводов. Было отмечено, что соответствующее изменение второго предложения устранит необходимость в изменении статьи 2(h).

32. Предлагалось включить в это определение ссылку на место завершения кредитового перевода. Во избежание путаницы, как отмечалось, было бы целесообразно включить ссылку на завершение кредитового перевода в существующее определение, а не в первое предложение статьи 17(1) как это сделано в существующем проекте. Комиссия решила отложить обсуждение этого предложения до рассмотрения статьи 17.

33. Комиссия рассмотрела вопрос о целесообразности сохранения предложения, заключенного в квадратные скобки в конце этого определения, об исключении переводов, осуществляемых через систему платежей в рамках сетей торговых точек. В пользу сохранения этой формулировки было указано, что такие переводы подлежат исключению, поскольку они представляют собой дебетовые переводы и поэтому выходят за рамки типового закона. Довод в пользу исключения состоял в том, что такие переводы, как правило, используются при расчетах с потребителями, в то время как типовой закон предназначен для регулирования взаимоотношений между коммерческими партнерами.

34. Тем не менее преобладающее мнение состояло в том, что это предложение следует исключить. В обоснование этого мнения было отмечено, что системы платежей в рамках сетей торговых точек нельзя классифицировать исключительно как системы дебетовых переводов или как системы кредитовых переводов. Определение характера данной системы платежей в рамках сетей торговых точек зависит от ее особых параметров, и те системы, которые удовлетворяют критериям платежных поручений в соответствии с типовым законом, не должны исключаться. Было также отмечено, что конкретная ссылка на переводы по системам платежей в рамках сетей торговых точек является неуместной в отсутствие в типовом законе определения таких переводов и с учетом того факта, что подобные переводы все еще находятся в процессе технического совершенствования.

35. После обсуждения Комиссия постановила сохранить первые два предложения определения термина кредитовый перевод при условии внесения соответствующих редакционных изменений, а также исключить третье предложение, которое было заключено в квадратные скобки.

36. Комиссия поручила Специальной рабочей группе в составе представителей Мексики, Соединенного Королевства и Финляндии подготовить проект текста пункта 2(a) во исполнение решений Комиссии. Комиссия приняла следующий текст, подготовленный этой Рабочей группой:

"а) "Кредитовый перевод" означает серию платежных поручений, начиная с платежного поручения перевододателя, выдаваемых с целью передачи средств в распоряжение бенефициара. Этот термин распространяется на любые платежные поручения, выдаваемые банком перевододателя или любым банком-посредником в целях выполнения платежного поручения перевододателя. Платежное поручение, выдаваемое в целях осуществления платежа по такому исполнительному поручению, считается относящимся к отдельному кредитовому переводу".

б) "Платежное поручение"

37. По вопросу о том, каким образом следует решить в типовом законе проблему условных платежных поручений, были высказаны разноречивые мнения. Согласно одному из мнений, определение в его настоящем виде является

неудовлетворительным, поскольку оно требует, чтобы платежные поручения были безусловными, и, таким образом, условные инструкции исключаются из сферы действия типового закона. Было заявлено, что включение условных платежных поручений в сферу действия типового закона является желательным, поскольку такие платежные поручения представляют собой финансовую услугу, в предоставлении которой своим клиентам банки становятся все более и более заинтересованными. Исключение подобного вида переводов типового закона может создать препятствия для развития коммерческой деятельности и приведет к дроблению правового регулирования, поскольку потребуются два свода правовых норм, один из которых будет регулировать безусловные платежные поручения, а другой - условные инструкции. Также указывалось, что даже если условные платежные поручения будут включены в сферу действия типового закона, банки по-прежнему будут иметь право склонить их.

38. В целях включения условных платежных поручений в сферу действия типового закона был внесен ряд предложений. Одно из них заключалось в том, чтобы изъять из определения требование безусловного характера, рассмотреть вопрос об акцепте или отклонении условного платежного поручения и определить обязанности банков в том, что касается выполнения условий. Второе предложение заключалось в том, чтобы рассмотреть вопрос о платежных поручениях в статье 3 в качестве договорного исключения из общего принципа безусловного характера. Третье предложение сводилось к тому, чтобы включить общее положение, согласно которому типовой закон применялся бы к условным платежным поручениям в той мере, в которой это допускается их условным характером.

39. Мнение о том, что условные платежные поручения должны быть включены в сферу действия типового закона, широкой поддержки не получило. После обсуждения Комиссия поддержала решение Рабочей группы о том, что типовой закон не должен регулировать вопроса об условных платежных поручениях и что такие платежные поручения не будут рассматриваться в качестве "платежных поручений", за исключением ограниченного круга обстоятельств. Кроме того, было сочтено, что во внесенных предложениях о включении условных платежных поручений рассматривались не все вопросы об изменениях, которые потребуются в этом случае.

40. В то же время было отмечено, что в цели типового закона не входит признание недействительными условных платежных поручений или создание препятствий в практике их использования и что действие типового закона не приведет к подобным последствиям. Комиссия поддержала принцип, который устанавливается во втором предложении определения з его настоящим виде и который заключается в том, что, при определенных обстоятельствах, платежное поручение, которое первоначально было выдано в качестве условной инструкции, будет подпадать под действие типового закона. Согласно этому положению, когда включенное в инструкцию условие удовлетворяется и впоследствии банк-получатель выполняет эту инструкцию, платежное поручение должно рассматриваться как если бы оно было безусловным с самого начала, в результате чего типовой закон станет применимым. Однако, по общему мнению, требование о выполнении условия для того, чтобы типовой закон применялся к условным инструкциям, противоречит принципу о том, что типовой закон должен регулировать только связанные с платежами вопросы и что в нем не должны рассматриваться вопросы, связанные с установлением того, было ли выполнено условие. Определение того, было ли выполнено условие, а также последствия исполнения условной инструкции в нарушение этого условия представляют собой вопросы, лежащие вне сферы регулирования типового закона. Соответственно, Комиссия постановила исключить

слова "но это условие впоследствии удовлетворяется", в результате чего условная инструкция будет подпадать под действие типового закона после ее исполнения банком-получателем, независимо от того, было ли выполнено это условие. Если применить иной подход, то при ненадлежащем осуществлении кредитового перевода по причинам, не связанным с каким-либо конкретным условием, любые права, которые может получить клиент, будут возникать на основании иных норм, чем положения типового закона.

41. Другой вопрос, вызвавший широкую озабоченность Комиссии, заключался в том, что второе предложение, и в частности слова, что условное платежное поручение должно рассматриваться как если бы оно было безусловным "в момент выдачи", могут привести к аномальному результату, заключающемуся в ретроактивном применении типового закона. Было отмечено, что слова "в момент выдачи" были добавлены для обеспечения того, чтобы отправитель условной инструкции обладал теми же правами, что и любой другой перевододатель. Тем не менее было сочтено, что нынешняя формулировка может привести к ретроактивному применению, что может, например, вызвать предъявление по статье 10 требования о том, что банк-получатель не исполнил платежного поручения в течение установленного срока. Для решения этой проблемы было предложено слова "эта инструкция должна рассматриваться" заменить словами "после чего эта инструкция должна рассматриваться".

42. Было отмечено, что, хотя Рабочая группа исходила из предположения, что ссылка на условные инструкции должна охватывать только инструкции перевододателя банку перевододателя, а не инструкции, направляемые одним банком другому, в определении это разграничение четко не проводится. Однако Комиссия постановила не ограничивать это положение условными инструкциями, выдаваемыми перевододателем, поскольку условные инструкции могут также выдаваться банкам-посредникам. Однако Комиссия признала обоснованность озабоченности тем, чтобы типовым закон не возлагал ответственности на последующие банки в цепочке перевода. Таким образом, было решено, что для того, чтобы типовым закон стал применим, само исполнение условной инструкции должно быть безусловным. Такой порядок было предложено установить путем добавления слов "без каких-либо условий" после слов "получивший инструкцию банк исполняет ее" во втором предложении.

43. Комиссия учредила Специальную рабочую группу в составе представителей Мексики, Соединенного Королевства и Финляндии и поручила ей изменить формулировку подпункта (b) с учетом решений, принятых относительно регулирования вопроса об условных платежных поручениях.

44. Специальная рабочая группа выполнила решения Комиссии, подготовив проект текста новой статьи 2 бис. На основе проекта, подготовленного Специальной рабочей группой, Комиссия приняла следующий текст статьи 2 бис:

"1) Когда инструкция не представляет собой платежного поручения, поскольку она выдается при определенном условии, но получивший инструкцию банк исполняет ее, выдав безусловное платежное поручение, в последующем отправитель инструкции имеет те же права и обязательства по настоящему закону, что и отправитель платежного поручения, а указанный в инструкции бенефициар рассматривается как бенефициар согласно статье 2(d).

2) Настоящий закон не регулирует сроков исполнения условной инструкции, полученной банком, а также не влияет на какие-либо права или обязанности отправителя условной инструкции, которые зависят от выполнения этого условия".

45. Было предложено уточнить в определении, что платежное поручение может передаваться банку-получателю с помощью любых средств связи. Относительно этого предложения были высказаны определенные опасения на том основании, что оно может рассматриваться как налагающее на банки обязательство принимать платежные поручения, переданные с помощью неприемлемых с коммерческой точки зрения средств связи. Однако было указано, что за банком будет сохраняться право отклонить платежное поручение, переданное способом, который сочтен этим банком неприемлемым. Было достигнуто общее согласие о том, что это определение уже подразумевает возможность использования различных методов передачи и что в рассмотренном выше предложении поднимается вопрос редакционного характера, который должен быть рассмотрен Специальной рабочей группой.

46. Было высказано мнение о том, что подпункт (b)(i) является излишним и неуместным в определении, поскольку он касается правовых последствий исполнения платежного поручения, вопрос о которых рассматривается в статье 4. В ответ было указано, что этот подпункт был включен, исходя из необходимости обеспечения исключения дебетовых переводов из сферы действия типового закона. Было принято решение о том, что этот подпункт следует сохранить.

47. Была высказана озабоченность, что содержащееся в подпункте (b)(ii) требование, цель которого заключается в исключении дебетовых переводов, приведет к незапланированному результату, поскольку будут исключены кредитовые переводы, которые осуществляются для бенефициара, не имеющего счета в банке, и которые поэтому сопровождаются инструкцией о том, что банк бенефициара должен "уплатить по требованию". Для решения этой проблемы было предложено включить после подпункта (ii) дополнительное положение, гласящее, приблизительно, следующее:

"Подпункт (ii) не запрещает считать инструкцию платежным поручением в том случае, когда в ней содержится указание банку бенефициара держать средства для бенефициара, который не имеет счета в этом банке, пока бенефициар не запросит платеж".

48. Был задан вопрос о том, делает ли предложенная формулировка платежное поручение условным. В ответ было заявлено, что в предложенном пункте говорится не об условии, а о механизме платежа. Это предложение было в целом сочтено полезным разъяснением, которое следует включить в текст, и оно было передано Специальной рабочей группе.

49. Комиссия приняла следующий текст пункта 2(b), подготовленный Специальной рабочей группой:

"b) "Платежное поручение" означает безусловную инструкцию, в любой форме, отправителя банку-получателю передать в распоряжение бенефициара установленную или подлежащую установлению сумму денег, если:

i) банку-получателю возмещение должно предоставляться путем дебетования счета отправителя или получения от него платежа иным образом и

ii) инструкция не предусматривает, что платеж должен быть произведен по просьбе бенефициара".

с) "Перевододатель"

50. Было предложено заменить по всему тексту типового закона слова "лицо, выдающее" и "выдавать" словами "лицо, направляющее" и "направлять". В связи с этим отмечалось, что в правовых нормах, касающихся оборотных документов многих стран системы общего права термины "лицо, выдающее" и "выдавать" имеют техническое значение, которое включает определенный элемент осознанного желания осуществить перевод, а также определенный элемент физического перевода или передачи средств. В связи с использованием слов "направлять" или "лицо, направляющее" не будет возникать какого-либо риска, связанного с применением в контексте типового закона любых нежелательных технических значений терминов "выдавать" или "лицо, выдающее".

51. В ответ отмечалось, что слова "лицо, выдающее" или "выдавать" были намеренно выбраны Рабочей группой и что их следует толковать в нейтральном смысле выдачи платежного поручения. Кроме того, предлагаемые термины "лицо, направляющее" и "направлять" будут неуместны в тех случаях, когда, например, переводатель дал платежное поручение по телефону или же передал письменное платежное поручение банку-получателю.

52. Комиссия не согласилась и с более ограниченным предложением заменить слова "лицо, выдающее" словами "лицо, направляющее" только в статье 2(с). После обсуждения Комиссия решила сохранить текст этого подпункта в существующей формулировке.

d) "Бенефициар"

53. Комиссия приняла текст этого подпункта в существующей формулировке.

e) "Отправитель"

54. Было предложено заменить слово "лицо" словами "любое лицо", чтобы отразить тот факт, что платежные поручения могут выдаваться различными лицами. В ответ было отмечено, что, хотя могут направляться различные платежные поручения, соответствующие различным этапам кредитового перевода, каждое отдельное платежное поручение будет выдаваться лишь одним отправителем. Комиссия приняла текст этого подпункта при условии, что он будет рассмотрен Редакционной группой, в частности, в связи с данным вопросом.

f) "Банк"

55. Было высказано мнение, что существующее определение является слишком широким, поскольку оно включает системы телекоммуникаций и, возможно, некоторые холдинг-компании, а также другие предприятия, которые не придерживаются норм, установленных для банков, и не подпадают под действие

аналогичных режимов регулирования. Поэтому было предложено заменить существующее определение следующим текстом, который, как утверждалось, основывается на тексте Базельского соглашения о капиталах 1988 года:

"Банк определяется как учреждение, которое:

- i) занимается банковским делом;
- ii) признается в качестве банка органами банковского регулирования или валютными органами той страны, в которой оно учреждено или осуществляет свои основные банковские операции;
- iii) получает вклады в значительных масштабах в ходе своей обычной деятельности;
- iv) уполномочено принимать вклады до востребования".

56. Против этого предложения были высказаны возражения на том основании, что типовой закон должен применяться в отношении всех предприятий, в сферу обычной деятельности которых входит исполнение платежных поручений, даже если такие предприятия могут в противном случае не рассматриваться в качестве "банков" в соответствии с местным применимым правом. Было также отмечено, что предлагаемая ссылка на органы банковского регулирования будет неуместной, поскольку она принесет определенный элемент публичного права в типовой закон, в котором рассматриваются вопросы частного права, и поскольку такая ссылка выведет из сферы применения типового закона такие предприятия, как почтовые службы или даже центральные банки, которые во многих странах исполняют платежные поручения в ходе своей обычной деятельности, не будучи "признанными" или "уполномоченными" соответствующими органами банковского регулирования. Другое возражение против данного предложения состояло в том, что определение термина "банк" в соответствии с типовым законом должно быть как можно более широким, с тем чтобы все предприятия, которые обычно занимаются исполнением платежных поручений и могут оказаться в положении конкурентов по отношению друг к другу, обладали аналогичными правами и обязательствами в соответствии с типовым законом. Отмечалось также, что это предложение не учитывает тот факт, что во многих странах существуют банки, которые не уполномочены принимать вклады до востребования и являются исключительно кредитными учреждениями. Было высказано беспокойство в связи с тем, что, хотя Комиссия обсуждала банковские процедуры в отношении всех статей, она не делала этого применительно к другим предприятиям, и поэтому не следовало бы указывать, что типовой закон или его статьи распространяются на "банки". После обсуждения Комиссия не приняла данное предложение.

57. Комиссия поддержала принятое Рабочей группой принципиальное решение о том, что типовой закон должен распространяться на все предприятия, которые, даже если они и не рассматриваются в качестве "банков" в соответствии с применимыми нормами местного права, занимаются исполнением платежных поручений в ходе своей обычной деятельности. Тем не менее Комиссия решила, что такое принципиальное решение, которое в настоящее время воплощено в тексте типового закона путем использования широкого определения термина "банк", не должно привести к тому, что в сферу применения типового закона попадут все учреждения, которые, возможно, будут участвовать в передаче или обработке ~~платежных сообщений в рамках кредитового перевода, фактически не участвуя в~~

исполнении платежных поручений. Широкую поддержку получило мнение о том, что, в случае если в окончательном тексте типового закона будет оставлено такое широкое определение термина "банк", было бы желательно заменить слово "банк" более соответствующей формулировкой, охватывающей все предприятия, которые функционально осуществляют кредитовые переводы в ходе своей обычной деятельности, и позволяющей таким образом избежать потенциально ошибочного толкования, которое может быть дано слову "банк" в соответствии с правом некоторых стран.

58. Комиссия рассмотрела вопрос о том, каким образом может быть сформулировано определение понятия "банк", с тем чтобы в четкой формулировке осуществить вышеупомянутое принципиальное решение. Было отмечено, что второе предложение данного подпункта предназначено для того, чтобы прямо указать, что системы передачи сообщений и системы управления данными не попадают в сферу применения типового закона, однако в этом предложении в достаточной степени не учитывается статус сетей, в которых создается добавленная стоимость, например ЧИПС и ЧАПС, и которые не просто "передают" сообщения, но все же, как предполагается, выпадают из сферы применения типового закона. Было предложено включить в существующий текст данного подпункта следующее предложение:

"В качестве исполняющего платежные поручения не должно рассматриваться предприятие, являющееся системой управления платежами, включая сети телеграфных переводов, автоматические расчетные палаты или другие системы связи, которые передают платежные поручения от имени своих участников".

59. Хотя в целом было решено, что системы передачи сообщений, подобные СВИБЕТ, обычно не занимаются исполнением платежных поручений и поэтому не должны охватываться типовым законом, мнения по вопросу о том, следует ли выносить за рамки сферы применения типового закона автоматические расчетные палаты, разделились. Согласно одному мнению, автоматические расчетные палаты являются лишь системами управления данными, которые не должны охватываться типовым законом. В соответствии с другим мнением, автоматические расчетные палаты должны попадать в сферу применения, поскольку в некоторых странах они регистрируются как банки, функционируют под контролем органов банковского регулирования и обязаны держать резервы в центральном банке. Уже сейчас некоторые системы чистых расчетов выполняют функции, аналогичные функциям центральных банков, и в будущем автоматические расчетные палаты, по-видимому, будут выполнять все более значительное количество банковских операций в связи с чистыми расчетами по платежным поручениям, выдаваемым во исполнение финансовых обязательств, например в соответствии с соглашениями "своп", предусматривающими использование различных валют или процентных ставок. После обсуждения Комиссия не приняла данное предложение.

60. Был поднят вопрос о том, следует ли рассматривать в типовом законе положение предприятий, которые, хотя и не занимаются исполнением платежных поручений в ходе своей обычной деятельности, периодически выполняют такие функции. Такие предприятия, по мнению Комиссии, должны охватываться типовым законом лишь в том случае, если исполнение платежного поручения входит в сферу их обычной деятельности.

61. Комиссия рассмотрела возможность осуществления вышеупомянутого принципиального решения без включения в типовой закон определения термина "банк". Было выдвинуто предложение полностью исключить этот подпункт, предоставив таким образом каждой стране, которая пожелает принять типовой

закон, возможность придать слову "банк" его обычное значение в соответствии с местным банковским законодательством, а также добавить в статью 1 новое положение о сфере применения типового закона, предусматривающее, что типовый закон применяется "к другим предприятиям, в сферу обычной деятельности которых входит исполнение платежных поручений, так же как он применяется к банкам". Это предложение получило широкую поддержку. Тем не менее было отмечено, что, возможно, необходимо будет пересмотреть формулировки тех положений, в которых содержится ссылка на "банк-отправитель", "банк-получатель" и "банк-посредник", с тем чтобы обеспечить их применение в отношении небанковских предприятий. Кроме того, ссылка на другие предприятия, включаемая в статью 1 типового закона, должна быть сформулирована таким образом, чтобы это не привело к тому, что на такие предприятия будут распространяться нормы регулирования, применяемые в отношении банков. После обсуждения Комиссия приняла данное предложение в целом и передала его на рассмотрение Специальной рабочей группы, состоящей из представителей Сингапура, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов и Финляндии.

62. По предложению этой Специальной рабочей группы Комиссия приняла в качестве нового пункта 2 статьи 1 с изменением нумерации существующего пункта 2 на пункт 3 следующий текст:

"2) Настоящий закон применяется к другим предприятиям, в сферу обычной деятельности которых входит исполнение платежных поручений, так же как он применяется к банкам".

g) "Банк-получатель"

63. Комиссия приняла текст этого подпункта без изменений.

h) "Банк-посредник"

64. Комиссия приняла текст этого подпункта без изменений.

i) "Средства" или "деньги"

65. Комиссия приняла текст этого подпункта без изменений.

j) "Удостоверение подлинности"

66. Было выдвинуто предложение изменить существующее определение термина "удостоверение подлинности" путем исключения слов "полностью или частично" и добавления слов "изменение платежного поручения" после слов "платежное поручение", с тем чтобы этот подпункт гласил следующее:

"Удостоверение подлинности" означает определенную по соглашению процедуру, которая позволяет установить, выдан ли платежное поручение, изменение платежного поручения или отзыв платежного поручения предполагаемым отправителем".

67. В пользу предложения исключить существующую ссылку на возможное удостоверение подлинности части платежного поручения было отмечено, что использование процедуры удостоверения подлинности всегда направлено на удостоверение подлинности платежного поручения в целом, даже несмотря на то,

что документ об удостоверении подлинности может быть приложен лишь к определенной части платежного поручения. После обсуждения Комиссия приняла эту часть предложения.

68. В поддержку предлагаемого добавления ссылки на возможное изменение платежных поручений было отмечено, что в существующей банковской практике подлинность изменений платежных поручений удостоверяется точно так же, как и первоначальных платежных поручений, и что эта практика должна быть отражена в типовом законе. В ответ было отмечено, что в настоящее время типовый закон не содержит какой-либо ссылки на изменения платежных поручений. Указывалось, что Рабочая группа рассмотрела комплекс проектов положений, которые охватывают и отзыв, и изменение платежных поручений, и отметила, что в связи с изменением платежных поручений могут возникнуть дополнительные принципиальные вопросы помимо тех, которые уже возникают в связи с отзывом поручений. Поэтому Рабочая группа решила сослаться лишь на отзыв платежных поручений, и никаких положений об изменении предусмотрено не было. После обсуждения Комиссия не приняла эту часть предложения. (См. пункты 217-221, ниже, о дальнейшем обсуждении изменений к платежным поручениям)

69. Было высказано мнение о том, чтобы случай, когда подлинность платежного поручения удостоверяется на основе сопоставления подписи на документе с образцом, не рассматривался в положениях пунктов 2-4 статьи 4 и чтобы эта ситуация регулировалась лишь пунктом 1 статьи 4. В связи с этим предлагалось в существующее определение удостоверения подлинности добавлять следующие слова: "Настоящий термин не охватывает сопоставление подписи с образцом". В соответствии с альтернативным предложением аналогичную формулировку следует включить в пункт 2 статьи 4. В обоснование этого предложения отмечалось, что положения пунктов 2-4 статьи 4 налагают чрезмерно тяжелое бремя на предполагаемого отправителя платежного поручения, подлинность которого подлежит удостоверению. Отправитель платежного поручения, подлинность которого удостоверяется на основе проверки подписи на документе, окажется в особенно уязвимом положении, поскольку подпись после того, как она включена в приложение к какому-либо документу, уже невозможно больше держать в секрете и можно легко подделать.

70. В ответ было заявлено, что, хотя подпись на документе в настоящее время, возможно, уже не является коммерчески оправданным методом удостоверения подлинности для крупномасштабных кредитовых переводов, за сторонами следует по-прежнему оставлять свободу выбора в отношении его использования. Типовой закон предназначен также для регулирования других форм платежных поручений, для которых использование подписей в качестве метода удостоверения подлинности может оказаться коммерчески оправданным, в частности, в случае мелких кредитовых переводов. Высказывалось также мнение, что любая попытка определить термин "подпись" в этом контексте приведет лишь к значительным дополнительным трудностям. После обсуждения Комиссия постановила не принимать этого предложения, но меньшей мере в настоящее время, и вновь вернуться к рассмотрению данного вопроса при обсуждении статьи 4.

71. Было выдвинуто предложение расширить определение термина "удостоверение подлинности" за счет подтверждения существующего требования, чтобы данная процедура позволяла подтверждать личность отправителя, и за счет включения формулировки, позволяющей расширить значение этого термина и включить в него процедуры выявления ошибок, опущений или изменений в тексте платежного

поручения, а также ошибочного дублирования платежного поручения, которое в настоящее время рассматривается отдельно, в пункте 5 статьи 4. Это предложение не получило поддержки.

к) "Дата исполнения"

72. Было предложено исключить ссылку на статью 10 на том основании, что следует избегать включения в определения терминов ссылок на положения существа, в которых используется определяемый термин. Отмечалось также, что данное определение является единственным, в которое включена такая ссылка. Другое мнение состояло в том, что такие ссылки являются приемлемыми, если статья, на которую делается ссылка, в данном определении сама не содержит обратной ссылки на определение. Комиссия решила исключить эту ссылку и отметила, что в результате этого исключения слова "должен исполнить" необходимо заменить словами "обязан исполнить".

73. Было высказано мнение, что положения типового закона, касающиеся платежа, исполнения и акцепта, имеют характер "замкнутого круга", поскольку в соответствии со статьей 4(6) отправитель не обязан производить платеж по платежному поручению до даты исполнения, однако из статьи 10 явно вытекает, что платежное поручение не подлежит исполнению до его акцепта, а в соответствии со статьями 6(2)(а) и 8(1)(а) акцепт не происходит (при условии, что банк-получатель не предпринимает каких-либо других действий) до того момента, пока не получен платеж. Эта проблема, как отмечалось, возникает также и в связи с данным определением. Комиссия отметила, что для решения этой проблемы необходимо предложить соответствующие изменения в тексте статей 4(6) и 10.

74. Комиссия приняла подпункт (к) при условии исключения ссылки на статью 10 и соответствующего изменения формулировки. Впоследствии Редакционная группа заменила определение "даты исполнения" определением "срока исполнения", чтобы учесть принятые по статье 10(1) решения, разрешающие банку-получателю исполнять платежное поручение на следующий день после его получения (см. пункты 198-204 ниже).

1) "Исполнение"

75. Комиссия рассмотрела вопрос о том, следует ли расширять данное определение, с тем чтобы оно включало положение, предусматривающее возможность "исполнения" платежного поручения банком бенефициара. Было отмечено, что Рабочая группа не предусмотрела возможность исполнения платежного поручения банком бенефициара, поскольку с точки зрения типового закона кредитный перевод завершается, когда банк бенефициара акцептует платежное поручение. В то же время Рабочая группа не имела достаточно времени для того, чтобы просмотреть весь текст и убедиться в том, что все ссылки на "исполнение" соответствуют данному подходу, и решила обратить внимание Комиссии на все случаи несоответствия при использовании данного термина, заключив соответствующие формулировки в квадратные скобки.

76. Основной довод в пользу предложения не расширять данное определение состоял в том, что действия банка бенефициара, которые могут рассматриваться в качестве исполнения платежного поручения, не попадают в сферу действия типового закона. В соответствии с этим именной кредитный перевод согласно статье 17(1) считается завершенным после акцепта платежного поручения банком

бенефициара. Любые действия, которые банк бенефициара может предпринять после такого акцепта, относятся, как это предусматривается в статье 9(1), к сфере взаимоотношений между банком бенефициара и бенефициаром и регулируются правовыми нормами, выходящими за рамки типового закона. В ответ отмечалось, что типовой закон фактически содержит положения, регулирующие эти взаимоотношения, в частности налагаемое на банк бенефициара обязательство предоставить средства в распоряжение бенефициара после акцепта платежного поручения. Другое соображение в пользу предложения расширить данное определение подкреплялось необходимостью обеспечить возможность ссылаться на исполнение платежных поручений банком бенефициара с учетом содержащегося в статье 2(f) определения банка как любого предприятия, занимающегося исполнением платежных поручений. Отмечалось также, что положение об исполнении платежных поручений банком бенефициара обеспечивает определенные практические преимущества, позволяя сохранить термин "исполнение" в различных частях текста, где он заключен в квадратные скобки.

77. Комиссия просила Специальную рабочую группу, состоящую из представителей Соединенного Королевства, Финляндии и Японии, попытаться пересмотреть это определение, с тем чтобы оно предусматривало исполнение платежных поручений банком бенефициара. Специальная рабочая группа предложила, чтобы исполнение платежных поручений банком бенефициара определялось с точки зрения последующих действий банка бенефициара, перечисленных в пунктах (d), (e), (f) и (g) статьи 8: кредитование счета бенефициара или передача каким-либо иным образом средств в распоряжение бенефициара; уведомление бенефициара о том, что тот имеет право снять средства или использовать кредитовое сальдо; использование кредитового сальдо каким либо иным образом в соответствии с инструкцией, содержащейся в платежном поручении; использование кредитового сальдо для покрытия долга бенефициара банку или использование его в соответствии с постановлением суда. К этому предложению необходимо, как отмечалось, добавить указание на то, что исполнение будет иметь место в зависимости от того, какое из этих действий осуществляется раньше.

78. По мнению большинства, такой подход, предложенный Специальной рабочей группой, является проблематичным, поскольку "исполнение" платежного поручения банком бенефициара определяется за счет ссылки на действия, которые в соответствии со статьей 8 являются методами акцепта платежного поручения. Такой подход может привести к тому, что в типовом законе будут смешиваться понятие акцепта платежного поручения банком бенефициара, которое попадает в сферу действия типового закона, и понятие исполнения платежного поручения, которое, согласно статьям 9(1) и 17(1), не подпадает под действие типового закона. Было также выражено беспокойство в связи с тем, что это предложение усложнит типовой закон и затруднит его понимание.

79. Аналогичные замечания были высказаны в отношении второго предложения, согласно которому можно было бы считать, что банк бенефициара исполнил платежное поручение, если он его акцептовал. Это предложение отличается от предложения Специальной рабочей группы, поскольку в данном случае исполнение платежных поручений банком бенефициара определяется не только с учетом положений пунктов (d), (e), (f) и (g) статьи 8, но также с учетом пунктов (a), (b) и (c) статьи 8. Было отмечено, что включение в определение термина "исполнение" существенных элементов пунктов (a), (b) и (c) статьи 8 неприемлемо, поскольку в этих положениях содержится ссылка на события, которые представляют собой акцепт банком бенефициара платежного поручения, и не предусматриваются какие-либо действия по передаче средств в распоряжение бенефициара.

80. Попытка сформулировать определение категории исполнения банком бенефициара вскрыла определенные трудности, связанные с разграничением в таком определении элементов акцепта платежного поручения банком бенефициара и элементов исполнения платежного поручения банком бенефициара. Эти трудности возникли вследствие того, что в соответствии с типовым законом определенные фактические события представляют собой одновременно и акцепт, и исполнение. Поэтому Комиссия решила, что расширить это определение не удастся. Тем не менее было решено, что это определение не должно означать, что исполнение платежного поручения может быть осуществлено исключительно банками-получателями, не являющимися банком бенефициара. При таком подходе слово "исполнение" может использоваться в типовом законе применительно к действиям банка бенефициара в его обычном смысле и с учетом значения, закрепленного в определении в отношении банков-получателей, не являющихся банком бенефициара. Для осуществления такого подхода было предложено перенести в начало определения слова "в случае банка-получателя, не являющегося банком бенефициара". В соответствии с другим предложением необходимость в таком определении в целом следует вновь рассмотреть при обсуждении статьи 6(2)(d).

81. Комиссия приняла данное определение с учетом решения о том, что это определение применительно к "исполнению" банками-получателями, не являющимися банком бенефициара, не должно исключать использование данного термина в его обычном смысле в отношении действий банка бенефициара. Впоследствии редакционная группа заключила это определение в квадратные скобки.

м) "Дата платежа"

82. Было предложено исключить данное определение. В обоснование такого предложения было отмечено, что этот термин используется в статьях 10(1), 10(3), 11(2) и 16(5) и что, за исключением статьи 10(1), было бы целесообразно ссылаться на "дату исполнения". Было отмечено далее, что вряд ли целесообразно давать определение понятию, которое используется лишь в статье 10(1). Достаточно было бы сослаться на "дату, в которую средства предоставляются в распоряжение бенефициара". Такого рода попытка полностью избежать использования термина "дата платежа" желательна также с учетом того факта, что платежные сообщения по системе СВИФТ не содержат графы для указания даты платежа, поскольку данный термин с учетом существующего определения не соответствует стандартам Международной организации по стандартизации (МОС), в которых аналогичный термин используется для ссылки на понятие, которое в типовом законе именуется "датой исполнения". С учетом всего вышеизложенного Комиссия постановила исключить данное определение.

Дополнительные определения

"Предполагаемый отправитель"

83. Было предложено дать определение термину "предполагаемый отправитель" с целью обеспечить ясность, в частности, в отношении применения статьи 4. Было решено рассмотреть данное предложение, если при последующем обсуждении статьи 4 станет очевидной необходимость такого определения.

"Банк бенефициара"

84. Было отмечено, что в комментариях к проекту типового закона секретариат выделял ряд проблем, в связи с которыми, возможно, будет целесообразно дать определение термину "банк бенефициара" (А/СН.9/346, комментарий 49 к

статье 2). Было решено рассмотреть необходимость такого определения после обсуждения основных статей типового закона.

"Проценты"

85. Комиссия рассмотрела вопрос о том, целесообразно ли включить в типовый закон положение, определяющее термин "проценты", и установить способ подсчета суммы процентов, которые должны выплачиваться в соответствии со статьей 16 и, возможно, в соответствии с другими положениями типового закона. В целом было решено, что такое положение является целесообразным, поскольку оно обеспечит большую степень предсказуемости в отношении прав и обязанностей сторон типового закона, что в свою очередь ограничит разногласия.

86. Комиссия первоначально рассмотрела два предложения в отношении положения о процентах, оба из которых в той или иной степени были основаны на Руководящих принципах по международным межбанковским переводам и компенсации и Международной торговой палаты ("Руководящие принципы МТП"; издание МТП No. 457). Первое предложение заключалось в том, чтобы включить в статью 2 определение термина "проценты", включающее формулу исчисления процентов, а именно межбанковскую ставку в валюте государства, в котором расположен банк-получатель. Данное предложение содержит четкую ссылку на право сторон изменять это положение на основании соглашения. Второе предложение, которое в большей степени следовало руководящим принципам МТП, заключалось в том, чтобы добавить отдельную статью о процентах. В предлагаемой статье проценты определяются как стоимость переводимой суммы за определенный период времени в стране, валюта которой используется и предусматривает осуществление таких расчетов по ставкам, обычно применяемым местным банковским сообществом данной страны. В ней содержатся также положения с указанием счета, на который должны кредитоваться средства, и периоды времени, в течение которого выплачиваются проценты.

87. При рассмотрении этих предложений возник ряд вопросов. Один из них заключался в том, следует ли в типовом законе пытаться определить термин "проценты". Было высказано мнение, что этот термин нельзя определить на основе простой ссылки на "стоимость за определенный период", что предлагается во втором предложении, поскольку проценты исчисляются также на основе других факторов, таких, как риск и инфляция. Вместе с тем большинство высказалось за целесообразность включения такого определения. Далее было отмечено, что ссылка на "стоимость за определенный период" является уместным определением, поскольку относительно непродолжительные периоды времени, в течение которых проценты обычно выплачиваются при кредитовых переводах, уменьшают значение других факторов, таких, как инфляция.

88. Другой вопрос касался того, каким образом следует производить расчет суммы процентов; по данному вопросу между двумя предложениями были расхождения. В первом предложении указывалась межбанковская ставка валюты государства, в котором расположен банк-получатель, а во втором предложении указывалась валютная ставка и ставка, обычно применяемая местным банковским сообществом страны данной валюты. Отмечалось, что два предложения приведут к различным результатам в тех случаях, когда валюта кредитового перевода отличается от валюты страны, в которой расположен банк-получатель. В поддержку первого предложения отмечалось, что оно обеспечит большую степень предсказуемости и определенности, а второе предложение было поддержано на том основании, что оно является более гибким, что проценты, как правило, связаны с

валютой, а не с местом, где находится лицо, получающее средства, и что межбанковская ставка не обязательно является уместной в качестве общего правила, поскольку перевододатели и бенефициары при кредитовых переводах, охватываемых типовым законом, часто не являются банками и их потребности не так легко согласовать на основе единообразных ставок, установленных для межбанковских переводов. В отношении двух предложений была высказана обеспокоенность в связи с тем, что использование термина "валюта", и в частности ссылка на валюту страны, в которой расположен банк-получатель, создает проблему для кредитовых переводов, выраженных в расчетных единицах.

89. Комиссия просила Специальную рабочую группу в составе представителей Мексики и Соединенных Штатов Америки сформулировать другое предложение с учетом высказанных предложений и мнений. Специальная рабочая группа предложила рассмотреть вопрос о процентах в отдельном положении в виде статьи 16 бис, которая сформулирована следующим образом:

"Если не согласовано иное, "проценты" означают стоимость переводимой суммы средств или денег за определенный период времени. Проценты исчисляются по ставкам и на основе, обычно применяемым местным банковским сообществом в отношении соответствующих средств или денег".

90. Комиссия отметила, что использование вместо слова "валюта" слов "средства или деньги" охватывает и расчетные единицы в соответствии со статьей 2(i). Охват расчетных единиц обеспечивается также тем, что согласно этому положению проценты исчисляются не на основе валюты страны, в которой расположен банк-получатель, а на основе соответствующих средств или денег.

91. Хотя текст, предложенный Специальной рабочей группой, получал широкую поддержку, был высказан ряд опасений, в частности, в отношении использования термина "переводимой суммы", который не определен в типовом законе, и ссылки на "местное банковское сообщество". Использование последнего термина было поставлено под сомнение на том основании, что более уместно было бы сделать ссылку на международное банковское сообщество, и на том основании, что неизвестно место, на которое делается ссылка. Отмечалось также, что в связи с существованием различных возможных процентных ставок, включая ставки коммерческих банков, сберегательных банков и межбанковские ставки, определение процентов должно быть более точным. Для снятия некоторых из этих опасений было предложено заменить слова "стоимость переводимой суммы средств или денег за определенный период" словами "стоимость суммы платежного поручения за определенный период времени". Данное предложение было принято при условии исключения ссылки на платежное поручение с учетом случаев, предусмотренных в статьях 13 и 16(3), согласно которым проценты выплачиваются лишь по фактически переведенной сумме, а не по сумме, указанной в платежном поручении. Было также решено исключить слово "местное", предшествующее словам "банковское сообщество". Была выражена обеспокоенность тем, что ссылка на право сторон изменять положение на основании соглашения может привести к случаям, когда на основе изменения положений о процентах банк может уменьшить свою ответственность перед перевододателем или бенефициаром, не являющимися банками, в нарушение статьи 16(7). Комиссия решила сохранить ссылку на свободу договора и учесть данную обеспокоенность при рассмотрении статьи 16(7).

92. Комиссия решила внести дополнительные изменения в предложение Специальной рабочей группы и предусмотреть включение в статью 2 в качестве определения положения о процентах. Текст, принятый Комиссией, выглядит следующим образом:

"Если не согласовано иное, "проценты" означают стоимость средств или денег за определенный период времени, которая исчисляется по ставкам и на основе, обычно применяемым банковским сообществом в отношении соответствующих средств или денег".

Статья 3

93. Комиссия рассмотрела следующий проекта статьи 3:

"Статья 3. Изменение на основании соглашения"

Если настоящим законом не предусматривается иное, права и обязательства стороны кредитового перевода могут быть изменены по соглашению с заинтересованной стороной".

94. Были высказаны различные мнения в отношении целесообразности подхода к принципу свободы договора в статье 3, которая предусматривает, что стороны могут изменять свои права и обязательства в соответствии с типовым законом с учетом исключений, содержащихся в отдельных положениях типового закона. Было высказано мнение, что необходимо в максимально возможной степени предоставить сторонам свободу договора и что этого не обеспечивает подход, предусмотренный в статье 3. Было указано, что ограничение свободы договора приведет к ограничению конкуренции в результате лишения банков возможности разрабатывать альтернативные предложения по платежам и может оказать сдерживающее воздействие на использование кредитовых переводов. Было также отмечено, что ограничение свободы договора сузило бы возможности приведения типового закона в соответствие с будущими техническими изменениями в сфере международных платежей. Было высказано мнение о возможном исключении из текста типового закона императивных положений, поскольку типовой закон направлен прежде всего на установление норм частногоправового характера для коммерческих сторон, которые в состоянии сами защищать свои интересы при согласовании договорных условий их взаимоотношений в рамках кредитового перевода. Положения типового закона должны использоваться для определения степени приемлемости договорных условий и не должны носить императивный характер.

95. Противоположные мнения состояли в том, что свобода договора, предоставляемая сторонам в рамках существующего проекта, должна быть ограничена в значительно большей степени, поскольку существенная часть положений либо логически не поддается изменению, либо является неотъемлемым элементом структуры типового закона. Было указано на необходимость пересмотра подхода, принятого в статье 3, с тем чтобы изменение сторонами их прав и обязательств могло осуществляться лишь в тех случаях, когда это допускается конкретными положениями типового закона. Согласно этой точке зрения, подобное ограничение свободы договора является необходимым, поскольку механизм кредитовых переводов типового закона будет функционировать надлежащим образом лишь в том случае, если все стороны будут выполнять свои обязанности так, как это предусмотрено в типовом законе. Другой существенный элемент этой точки зрения связан с озабоченностью по поводу того, что широкая свобода договора в отношении кредитовых переводов может нанести ущерб третьим сторонам.

96. Преобладающее мнение в Комиссии заключалось в том, что подход, разработанный Рабочей группой, должен быть сохранен, поскольку он обеспечивает разумный баланс между необходимостью признания свободы договора, с одной стороны, и придания некоторым положениям типового закона императивного характера, с другой стороны. Тем не менее Комиссия признала необходимым провести рассмотрение каждой из статей, с тем чтобы выяснить, требуется ли включить какие-либо дополнительные ограничения на свободу договора или же снять те или иные существующие ограничения.

97. Обсуждения, состоявшиеся в Комиссии, показали, что существует определенная неуверенность в отношении того, являются ли слова "по соглашению с заинтересованной стороной" указанием на то, что изменение на основании соглашения сторон в соответствии со статьей 3 требует согласия третьих сторон, которых это изменение затрагивает. Было высказано мнение, что в статье 3 должен быть подтвержден принцип общего права договоров, в соответствии с которым две стороны не могут по взаимному соглашению изменять права и обязательства какой-либо третьей стороны. Наличие подобного положения давало бы гарантии того, что принятие типового закона не противоречило бы этому принципу. Было решено, что если статья 3 предназначена для такого указания, то в своей нынешней формулировке она представляется недостаточно ясной. С тем чтобы отразить понятие согласия заинтересованных третьих сторон, была предложена формулировка следующего содержания: "... по соглашению с заинтересованной стороной".

98. Преобладающая точка зрения состояла в том, что статья 3 не должна содержать ссылки на необходимость согласия третьих сторон, затрагиваемых изменением, согласованным сторонами кредитового перевода. Было указано, что этот вопрос следует регулировать в соответствии с общим правом договоров, в котором широко признается, что для изменения прав и обязательств третьих сторон требуется согласие этих третьих сторон. Комиссия приняла решение, что данная статья будет применяться только в отношении сторон кредитового перевода и что ссылки на третьи стороны будут исключены; предстояло лишь найти соответствующую формулировку, отражающую это решение Комиссии. В целом было решено, что использовать слово "заинтересованной" нецелесообразно, поскольку не ясно, касается ли оно какого-либо конкретного вида правовых, экономических и других отрицательных последствий для данной стороны, и поскольку его можно толковать как охватывающее лиц, не являющихся сторонами кредитового перевода и затронутых косвенным образом. Соответственно, было решено заменить слова "по соглашению с заинтересованной стороной" словами "по соглашению с соответствующими сторонами".

99. После обсуждения Комиссия приняла текст статьи 3 с учетом замены слов с "заинтересованной стороной" словами "с соответствующими сторонами".

Предложение относительно дополнительной статьи о толковании

100. Было предложено включить в текст типового закона дополнительную статью единого образного толкования следующего содержания:

"Статья X. Толкование"

При толковании настоящего закона следует учитывать его международный характер и необходимость обеспечения единообразия в его применении и его добросовестного соблюдения".

101. В поддержку данного предложения утверждалось, что такое положение, которое уже содержится в конвенциях, разработанных ЕНСИТРАЛ, должно быть также включено в текст типового закона. Данное предложение призвано уменьшить степень, в которой непоследовательное толкование типового закона на национальном уровне ограничивало бы унификацию права международной торговли. Подобное положение обеспечило бы это, поскольку оно служило бы полезным напоминанием о международном характере отношений, регулируемых типовым законом, и таким образом содействовало бы единообразному толкованию. Было указано, что включение положения о единообразном толковании соответствовало бы заинтересованности Комиссии в обеспечении единообразного толкования и применения юридических текстов, подготовленных ЕНСИТРАЛ, о чем свидетельствует ее решение относительно сбора и распространения информации, касающейся решений о толковании таких текстов, в том числе типовых законов.

102. В отношении целесообразности включения предлагаемого положения были высказаны определенные оговорки. В частности, было отмечено, что такое положение, хотя оно и уместно в тексте конвенции, не может быть надлежащим образом включено в типовый закон, который, как предполагается, будет приниматься в качестве элемента национального законодательства. В ряде стран включение в национальное законодательство подобного положения о толковании не будет представляться возможным, если это не связано с нормами, направленными на осуществление какой-либо конвенции. Было указано, что включение такого положения в типовой закон осложнило бы его применение в отношении внутренних переводов в случае, если принявшее его государство пожелало бы это сделать.

103. В целях уточнения данного предложения было указано, что положение о толковании должно содержать ссылку на "международный характер взаимоотношений, регулируемых настоящим Законом" вместо ссылки на "международный характер" типового закона. Другое предложение состояло в том, чтобы отразить существо предлагаемого положения в преамбуле. Эти предложения, однако, не получили широкой поддержки, и Комиссия с учетом высказанных оговорок решила не включать предлагаемую статью в текст закона. (Комиссия ненадолго вернулась к этому вопросу при рассмотрении статьи 11. См. пункты 220 и 222 ниже).

Статья 4

104. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 4:

"Статья 4. Обязанности отправителя"

1) Предполагаемый отправитель несет ответственность по платежному поручению или за отзыв платежного поручения, если оно было выдано им или другим лицом, которое имело полномочия возложить ответственность на предполагаемого отправителя.

2) Когда подлинность платежного поручения должна быть удостоверена, предполагаемый отправитель, который не несет ответственности в силу пункта 1, тем не менее несет ответственность, если:

а) представленное удостоверение подлинности представляет собой коммерчески обоснованный метод защиты против несанкционированных платежных поручений; и

б) банк-получатель выполнил удостоверение подлинности.

3) Сторонам не разрешается договариваться о применении пункта 2, если удостоверение подлинности не является коммерчески обоснованным.

4) Предполагаемый отправитель не несет, однако, ответственности согласно пункту 2, если он доказывает, что платежное поручение, полученное банком-получателем, было результатом действий какого-либо лица, иного чем нынешний или бывший служащий предполагаемого отправителя, если только банк-получатель не сможет доказать, что платежное поручение явилось результатом действий лица, которое получило доступ к процедуре удостоверения подлинности по вине предполагаемого отправителя.

5) Отправитель, несущий ответственность по платежному поручению, несет ответственность в соответствии с условиями поручения, полученного банком-получателем. Однако, если отправитель и банк-получатель договорились о процедуре обнаружения ошибочных дубликатов или ошибок в платежном поручении, отправитель не несет ответственности по платежному поручению, если использование этой процедуры банком-получателем позволило или могло бы позволить обнаружить ошибочный дубликат или ошибку. Если ошибка, которую обнаружил бы банк, заключается в том, что отправитель дал инструкцию о платеже в сумме большей, чем это входило в его намерение, отправитель будет нести ответственность только в объеме суммы, входящей в это намерение.

6) У отправителя возникает обязательство произвести платеж банку-получателю по платежному поручению, когда банк-получатель акцептует его, однако срок платежа наступает лишь с [даты исполнения поручения], если отсутствует иная договоренность".

Пункт 1

105. Было высказано мнение, что представляется неясным, применима ли статья 4 к случаям, когда условия разрешенного платежного поручения были изменены не уполномоченным на это лицом. Было указано, что этот вопрос можно было бы уточнить, исключив первое предложение пункта 5 и заменив в пункте 1 слова "несет ответственность по платежному поручению" словами "несет ответственность по условиям платежного поручения". Это предложение не получило поддержки, поскольку было сочтено, что в данном случае смешиваются понятие удостоверения подлинности источника и понятие ошибки.

Пункт 2

106. Было высказано мнение, что термин "коммерчески обоснованный" в подпункте (а) является слишком расплывчатым, чтобы служить мерилom адекватности методов удостоверения подлинности. Было предложено уточнить этот термин путем добавления слов "надежный и" перед словами "коммерчески обоснованный". Использование этой формулировки было подвергнуто сомнению по той причине, что, исходя из нее, можно предположить, что существуют безупречные методы удостоверения подлинности. Аналогичным образом предлагалось также добавить слово "надежный" перед словами "коммерчески обоснованный". Комиссия пришла к заключению, что эти виды определительных слов являются неприемлемыми, так как понятия безопасности и надежности сами входят в понятие коммерческой обоснованности. Было высказано мнение о том,

что при определенных обстоятельствах стороны вполне могут договориться об отсутствии обеспечения по коммерческим соображениям. Еще одно предложение заключалось в том, чтобы указать в тексте данного положения факторы, учитываемые при оценке соответствия процедуры удостоверения подлинности принятому стандарту. Было выражено общее согласие с основной направленностью предложения; однако поскольку предлагаемые факторы связаны с обстоятельствами, касающимися кредитового перевода, Комиссия решила, что будет достаточно добавить слова "в данных обстоятельствах" после слов "представленное удостоверение подлинности представляет собой".

107. Комиссия возобновила обсуждение, в соответствии с типовым законом, статуса удостоверения подлинности путем сопоставления подписи с образцом. Она отметила, что обсуждение этого вопроса было начато в связи с определением "удостоверение подлинности" в статье 2(j) (см. пункты 69 и 70 выше). В целом было выражено мнение о том, что типовый закон не должен исключать такой метод или выносить суждение о его коммерческой обоснованности; как уже отмечалось в ходе предыдущего обсуждения, коммерческая обоснованность подобного метода удостоверения подлинности зависит в каждом случае от конкретных обстоятельств. В этой связи скорее следовало бы решить в контексте статьи 4 вопрос о том, в каком объеме положения о распределении риска, содержащиеся, в частности, в пунктах 2-4, должны распространяться на подложную подпись.

108. Было высказано мнение о том, что статью 4 следует применять в полном объеме в отношении метода удостоверения подлинности путем сопоставления подписей, особенно в связи с тем, что благодаря использованию новых электронных методов сопоставления подписей, выполненных от руки, надежность такого удостоверения подлинности должна все больше возрастать. Однако по причинам, указанным в ходе предыдущего обсуждения (см. пункт 69 выше), преобладающим было мнение о необходимости использовать в типовом законе традиционное правило о том, что отправитель не несет риск, связанный с возможностью подлога. Соответственно Комиссия решила добавить положение, прямо исключающее применение пунктов 2-4 в случае удостоверения подлинности путем сопоставления подписей. В результате этого решения остался только пункт 1, регулирующий удостоверение подлинности путем сопоставления подписей. Одновременно было признано, что стороны могут варьировать исключение пунктов 2-4 по соглашению в соответствии со статьей 3.

109. Что касается подпункта (b), то было предложено заменить слово "выполнил" на слова "надлежащим образом осуществлял". Это изменение направлено на то, чтобы снять озабоченность в связи с тем, что в данном положении не содержится четкого ответа на вопрос о распределении риска в случаях, когда результаты удостоверения подлинности являются неверными в силу технической ошибки банка-получателя. Однако существующий текст не был изменен, так как было выражено общее мнение о том, что ссылка на выполнение процедуры удостоверения подлинности не исключает возможность технической ошибки и что предлагаемая формулировка не добавит ясности.

Пункт 3

110. Было предложено исключить данный пункт. В обоснование указывалось, что типовый закон не должен устанавливать обязательный стандарт в отношении того, что составляет коммерчески приемлемую процедуру удостоверения подлинности. На практике коммерческая приемлемость процедуры удостоверения подлинности зависит от факторов, связанных с отдельным платежным поручением, от того, например,

является ли платежное поручение документарным, было ли оно сделано в устной форме или передано по телексу или по системе электронной передачи данных. Кроме того, к этим факторам относятся сумма платежного поручения, личность предполагаемого отправителя и любое указание сторон в их соглашении о том, что они решили использовать процедуру, которая является в меньшей степени защитительной, чем другие существующие процедуры, особенно, если при этом объясняются причины, по которым они приняли такое решение. Типовой закон не должен препятствовать использованию какого-либо определенного метода удостоверения подлинности только по той причине, что он является менее надежным, чем другие имеющиеся методы, особенно если банк-получатель предлагает отправителю по разумной цене другую процедуру удостоверения подлинности, которая явно является коммерчески обоснованной, однако отправитель, исходя из своих собственных соображений, предпочел использовать менее надежную процедуру. Еще одним доводом в пользу исключения данного пункта было то, что, поскольку пункт 2 касается только платежных поручений, подпадающих удостоверению подлинности, существующий текст предоставляет сторонам возможность свободно изменять условия типового закона, касающиеся платежных поручений, подлинность которых не удостоверяется. Было также отмечено, что, поскольку, по-видимому, не существует прецедентного права для определения содержания коммерчески обоснованного метода удостоверения подлинности, стороны не будут уверены в юридической действительности соглашений, которые они могут заключить в отношении методов удостоверения подлинности.

111. Против данного предложения было выдвинуто возражение в связи с тем, что существующий текст пункта устанавливает минимальный стандарт и что в случае его исключения предприятиям, занимающимся исполнением платежных поручений, будет разрешено устанавливать для своих заказчиков стандартные условия, предусматривающие, что отправители платежных поручений будут связаны содержанием платежных поручений, подлинность которых не была удостоверена обоснованной процедурой удостоверения подлинности, даже если эти платежные поручения были выданы не уполномоченными на то лицами. Было указано, что в конечном итоге это будет противоречить общему стандарту, существующему во многих правовых системах.

112. После этого Комиссия рассмотрела промежуточное предложение добавить соответствующую формулировку к существующему тексту пункта о том, что стороны будут вправе отказаться от применения пункта 2 на основании конкретного частного соглашения, а не типовых форм договоров. Хотя это предложение получило некоторую поддержку, преобладающим было мнение о том, что будет достаточно трудно разработать точное определение конкретного соглашения по сравнению с типовыми формами или общими условиями и что предлагаемое различие может вызвать осложнения в тех правовых системах, в которых применение типовых норм не получило полного развития.

113. Комиссия согласилась с тем, что следует сохранить тот минимальный стандарт, который устанавливается в рамках данного пункта, однако его следует сделать достаточно гибким, чтобы стороны могли договориться об использовании более низкого стандарта, если такое соглашение будет оправдано обстоятельствами. Комиссия приняла предложение добавить в конце пункта 3 слова "в данных обстоятельствах", и пункт 3, принятый Комиссией, гласит следующее:

"3) Сторонам не разрешается договариваться о применении пункта 2, если удостоверение подлинности не является коммерчески обоснованным в данных обстоятельствах".

Пункт 4

114. Было высказано мнение, что ссылка на "лицо, иное чем нынешний или бывший служащий предполагаемого отправителя", является слишком ограничительной, поскольку она может исключать лиц, которые в рамках некоторых правовых систем могут не рассматриваться как служащие, например, директора, сотрудника или другое лицо, отношения которых с предполагаемым отправителем могли дать ему или ей возможность получить несанкционированный доступ к процедуре удостоверения подлинности или другим операциям предполагаемого отправителя.

115. Другая точка зрения заключалась в том, что ссылка на "нынешнего или бывшего служащего предполагаемого отправителя" является слишком широкой, поскольку она распространяется на любого служащего независимо от его или ее положения в компании. Тем не менее большинство высказалось за то, чтобы включить в нее всех служащих, поскольку все они могли бы иметь доступ к процедуре удостоверения подлинности. В соответствии с еще одной точкой зрения эту ссылку следовало бы расширить, чтобы охватить всех агентов предполагаемого отправителя, включая таких независимых агентов, как технические работники, отправляющие сообщения. В ответ было указано, что термин "агент" является неточным в силу его различного толкования в отдельных правовых системах. Кроме того, если вышеуказанное предложение будет принято (см. пункт 114 выше), то агенты, принадлежащие к охватываемому данной ссылкой внутреннему кругу, будут включены в эту ссылку.

116. После обсуждения Комиссия приняла вышеуказанное предложение по существу и согласилась, что его не следует ограничивать ситуациями, связанными с "несанкционированным доступом". Соответственно было решено добавить к упоминанию "лица, иного чем нынешний или бывший служащий предполагаемого отправителя" слова "или другого лица, отношения которого с предполагаемым отправителем давали ему возможность получать доступ к процедуре удостоверения подлинности".

Пункт 5

117. Было предложено расширить охват данного пункта, с тем чтобы он распространялся на отзыв платежного поручения. Комиссия приняла данное предложение по существу и передала его в Редакционную группу.

118. Было отмечено, что пункт 5 охватывает ошибки в передаче платежного поручения, но не распространяется, в отличие от пунктов 1-4, на изменения платежного поручения каким-либо третьим лицом с целью подлога. Было предложено оговорить толкование данного текста за счет добавления в начале пункта 5 формулировки "При условии соблюдения пунктов 1-4". Хотя Комиссия согласилась с этим замечанием, она не сочла необходимым оговаривать толкование данного текста за счет добавления в пункт 5 новой формулировки.

Пункт 6

119. Было высказано мнение, что в пункте 6 не следует конкретно оговаривать срок, в течение которого отправитель должен выполнить обязательство произвести

платеж банку-получателю, поскольку договорные положения, регулирующие отношения между отправителями и банками-получателями, часто определяют такой срок. Кроме того, положение, касающееся срока, в который обязательство отправителя произвести выплату банку-получателю подлежат выполнению, лишено смысла в ситуации, когда банк-получатель считается акцептовавшим платежное поручение в день получения банком платежа по этому платежному поручению. Другая точка зрения состояла в том, что положение о сроке выполнения необходимо в типовом законе для того, чтобы охватить случаи, когда такой срок не определяется положениями договора между отправителем и банком-получателем. Определять такой срок на основании каких-либо других норм, а не положений типового закона было бы неосмотрительно, поскольку эти нормы могут содержать положения, не применимые к международным кредитным переводам.

120. Комиссия одобрила последнюю точку зрения и соответственно сохранила текст в том виде, в каком он был подготовлен Рабочей группой. Комиссия постановила снять квадратные скобки и сохранить слова "даты исполнения поручения".

Статья 5

121. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 5:

"Статья 5. Платеж банку-получателю"

Платеж по обязательству отправителя согласно статье 4(6) уплатить банку-получателю имеет место:

- a) если банк-получатель дебетует счет отправителя в банке-получателе - когда производится дебетование; или
- b) если отправитель является банком и подпункт (a) не применяется -
 - i) когда средства, кредитованные отправителем на счет банка-получателя у отправителя, используются, или, если не используются, на следующий рабочий день после дня, на который кредитованные средства предоставляются для использования и банку-получателю становится известно об этом факте, или
 - ii) когда средства, кредитованные отправителем на счет банка-получателя в другом банке, используются, или, если не используются, на следующий рабочий день после дня, на который кредитованные средства предоставляются для использования и банку-получателю становится известно об этом факте, или
 - iii) когда производится окончательный расчет в отношении банка-получателя в центральном банке государства, где находится банк-получатель, или
 - iv) когда окончательный расчет производится в отношении банка-получателя

а. через систему перевода средств, которая предусматривает расчет по обязательствам между участниками на двусторонней либо многосторонней основе, и расчет производится в соответствии с применимым правом и правилами этой системы, или

б. в соответствии с двусторонним соглашением о взаимных зачетах с отправителем; или

с) если не применяются ни подпункт (а), ни подпункт (б) - в соответствии с применимым правом."

Вводная часть

122. Было внесено предложение либо включить в вводную часть данной статьи указание на то, что ее положения будут применяться только в контексте статей 6(2)(а) и 8(1)(а), либо исключить эту статью, а содержащиеся в ней положения отразить в тексте статей 6(2)(а) и 8(1)(а). В поддержку этого предложения было заявлено, что в рамках типового закона момент платежа имеет непосредственное значение лишь в связи с подразумеваемым акцептом. Было также отмечено, что существующая формулировка не указывает на то, что действие данной статьи ограничивается такой узкой целью, а скорее означает, что данная статья призвана определять момент платежа в более широких целях. Можно, в частности, сделать вывод о том, что статья 5 призвана регламентировать применение в отношении отправителя или банка-получателя, ставшего неплатежеспособным, законов о банкротстве - что, как это было указано, является неприемлемым. Было отмечено, что в случаях, не охваченных статьями 6(2) и 8(1), могут возникнуть проблемы в связи с применением в качестве общего правила положения о том, что при кредитовании отправителем счета банка-получателя у отправителя "платеж" отправителю банку-получателю "имеет место" на следующий день после дня, в который кредитованные средства были получены. Такое положение неприемлемо, например, в контексте статьи 17. Кроме того, в существующем проекте текста подпунктов (b)(i) и (b)(ii) статьи 5, по-видимому, смешиваются вопрос о том, когда платеж имеет место, и вопрос о том, когда банк-получатель в состоянии определить, обеспечивают ли кредитованные средства приемлемое покрытие.

123. Против этого предложения были выдвинуты возражения на основании того, что типовая закон должен определять срок платежа не только в том случае, когда акцепт является результатом бездействия банка-получателя после получения платежного поручения, но и в ситуациях, когда акцепт является следствием позитивного действия банка-получателя. Было указано, что во всех случаях отправителю целесообразно знать, когда платеж имеет место, поскольку момент платежа одновременно является моментом выполнения отправителем его обязательства произвести платеж банку-получателю.

124. Другое предложение состояло в том, чтобы указать в вводной части, что данная статья будет применяться лишь "для целей настоящего закона" и соответственно не будет каким-либо образом затрагивать вопросов, не относящихся к сфере применения типового закона (например, вопрос о неплатежеспособности). После обсуждения Комиссия приняла это предложение.

Подпункты (a)-(b)(ii)

125. Было высказано мнение о возможном несоответствии положений статьи 5 принципам, изложенным в статье 17. Например, в тех случаях, когда отправитель производит платеж банку-получателю через третий банк, может возникнуть несоответствие между моментом осуществления платежа банку-получателю в соответствии со статьей 5(b)(ii) и моментом выполнения обязательства в соответствии со статьей 17(2).

126. В ответ было указано, что коллизия положений статей 5(b)(ii) и 17(2) может быть устранена, если толковать ссылку на "другой банк" в статье 5(b)(ii) как указывающую на банк, с которым бенефициар не имеет отношений, и в то же время рассматривать "банк бенефициара", упомянутый в статье 17(2), как банк, с которым бенефициар обычно поддерживает расчетные отношения. Было отмечено, что такому толкованию способствовала бы замена слов "другой банк" словами "другой банк, с которым не имеется расчетных отношений". Противоположное мнение состояло в том, что никакой коллизии между этими двумя положениями не существует, поскольку они касаются различных вопросов: статья 5(b)(ii) касается момента осуществления отправителем платежа банку-получателю, а статья 17(2) - момента выполнения перевододателем своего обязательства перед бенефициаром. Комиссия решила отложить обсуждение этого вопроса до рассмотрения статьи 17(2).

Подпункт (b)(iii)

127. Этот подпункт было предложено изменить следующим образом:

"когда производится окончательный расчет в отношении банка-получателя в центральном банке, в котором банк-получатель имеет счет, или".

128. В поддержку этого предложения было указано, что во многих случаях банк-получатель может получить "расчет через центральный банк" в центральном банке других стран, помимо страны, в которой находится банк-получатель. Если положение данного подпункта основывается на том, что расчет через счет в центральном банке равнозначен расчету наличными, то все расчеты наличными в центральных банках следует рассматривать аналогичным образом, независимо от того, является ли соответствующий центральный банк банком страны, в которой находится банк-получатель. После обсуждения Комиссия приняла это предложение.

129. Другое предложение состояло в том, чтобы изменить формулировку этого подпункта, с тем чтобы ограничить действие положения о расчете через центральный банк теми случаями, когда средства, кредитованные на счет банка-получателя в центральном банке, могут быть свободно использованы и не подпадают, например, под валютные ограничения. В ответ было указано, что типовой закон не должен затрагивать вопросов, связанных с возможными правилами о валютных или банковских операциях, и что предлагаемая поправка не столько решит имеющиеся проблемы, сколько создаст новые. После обсуждения Комиссия постановила отклонить это предложение.

Подпункт (b)(iv)

130. Было внесено предложение исключить ссылку на "применимое право". Системы взаимных зачетов, как известно, создаются только на основе соглашения между всеми заинтересованными сторонами. Хотя эти соглашения должны

соответствовать подлежащим применению правовым нормам, они, как указывалось, не обязательно подлежат утверждению банковскими органами. Было также отмечено, что в докладе Группы экспертов по системам расчетов центральных банков стран Группы десяти, которая работала под эгидой Банка международных расчетов (БМР), указывается, что внутренние правила о создании систем взаимных зачетов должны соответствовать законам всех государств, в которых расположены стороны соответствующего соглашения. Денежные расчеты между банком-отправителем и банком-получателем в рамках системы взаимных зачетов могут осуществляться лишь в соответствии с внутренними правилами такой системы взаимных зачетов. После обсуждения Комиссия постановила исключить ссылку на применимое право.

131. Было высказано мнение о том, что безусловная ссылка на системы взаимных зачетов не должна приводить к юридическому признанию системы взаимных зачетов, не соответствующих ни национальному законодательству, ни общепринятым нормам, таким, например, как нормы, изложенные в докладе Группы экспертов. Однако преобладающее мнение состояло в том, что юридическое признание двусторонних или многосторонних систем взаимных зачетов вполне может определяться любыми правилами, применимыми в различных заинтересованных странах.

132. Комиссия приняла к сведению рекомендацию Рабочей группы (см. пункт 61 документа A/CN.9/344) для национальных законодательных органов относительно того, что внутренние законодательства, особенно законы, которые касаются банкротства и неплатежеспособности, должны быть подвергнуты обзору с целью оказания поддержки межбанковским системам взаимных зачетов платежных обязательств.

Подпункт (с)

133. Комиссия приняла текст данного подпункта без изменений.

Статья 6

134. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 6:

"Статья 6. Акцепт или отклонение платежного поручения банком-получателем, иным чем банк бенефициара

1) Положения настоящей статьи применяются к банку-получателю, иному чем банк бенефициара.

2) Банк-получатель акцептует платежное поручение отправителя в ближайший из нижеуказанных моментов времени:

а) когда истек срок исполнения согласно статье 10, а уведомление об отклонении не направлено при условии, что: i) в случае, когда платеж должен быть осуществлен путем дебетования счета отправителя в банке-получателе, акцепта не происходит до того момента, пока на подлежащем дебетованию счете не будет средств, достаточных для покрытия суммы платежного поручения; или ii) в случае, когда платеж должен быть произведен иным образом, акцепта не происходит до того момента, пока банк-получатель не получит платежа от отправителя в соответствии со статьей 5(b) или (с).

b) когда банк получает платежное поручение при условии, что отправитель и банк договорились, что банк будет исполнять платежные поручения отправителя по их получению,

c) когда он направляет отправителю уведомление об акцепте или

d) когда он выдает платежное поручение, предназначенное для исполнения полученного платежного поручения.

3) Банк-получатель, который не акцептует платежного поручения отправителя, за исключением случаев, предусмотренных в подпункте 2(а), обязан направить отправителю уведомление об отклонении помимо случаев, когда имеющейся информации недостаточно для идентификации отправителя. Уведомление об отклонении платежного поручения должно представляться не позднее даты исполнения."

Пункт 1

135. Комиссия приняла данный пункт без изменений.

Пункт 2

136. Было предложено исключить подпункт 2(а), содержащий положение, часто именуемое "положением о подразумеваемом акцепте". В поддержку этого предложения отмечалось, что отправитель, как представляется, должен знать, принял ли он надлежащие меры для осуществления платежа банку-получателю. Кроме того, хотя предполагалось, что концепция подразумеваемого акцепта должна отвечать интересам отправителя, она может также отрицательно сказаться на положении отправителя, поставив отправителя в зависимость от банка-получателя, который действует пассивно по получении платежного поручения. Отмечалось также, что, поскольку подразумеваемый акцепт может создать определенные обязательства для отправителя перед банком-получателем, которые могут оказаться неприемлемыми для отправителя, по-видимому, целесообразно исходить из концепции подразумеваемого отклонения. Надлежащий способ решения вопроса о пассивности банка-получателя заключается не в том, чтобы подразумевать акцепт платежного поручения, а в том, чтобы указать условия, при которых проявляющий пассивность банк-получатель будет нести ответственности перед отправителем согласно статье 16 типового закона. Другая проблема, связанная с подразумеваемым акцептом, заключается в том, что, даже если платежное поручение получено до окончания операционного дня банка, этот банк может оказаться не в состоянии исполнить его в тот же день; если "подразумеваемый акцепт" согласно пункту 2(а) имеет место в конце дня. (В этой связи см. решения о добавлении дополнительного дня в статью 10(1), как отмечается в пунктах 198-204 ниже.)

137. В обоснование возражений против исключения положения о подразумеваемом акцепте было отмечено, что механизм подразумеваемого акцепта предназначен для того, чтобы воспрепятствовать пассивности банков-получателей после получения платежных поручений и тем самым способствовать устраниению неопределенности и задержек, которые могут повлиять на процесс кредитового перевода. Положение о подразумеваемом акцепте отвечает интересам отправителя, поскольку оно дает ему право требовать возмещения косвенных убытков в том случае, когда банк-получатель не направил уведомление об отклонении платежного поручения. Утверждалось, что уведомление об отклонении необходимо для того, чтобы

проинформировать добросовестного отправителя о возникновении проблемы, которую необходимо решить и которая в противном случае может остаться неизвестной. После обсуждения Комиссия решила сохранить концепцию подразумеваемого акцепта.

138. Было предложено изменить порядок очередности подпунктов 2(a)-(d). Поскольку подпункты (b)-(d) касаются ситуаций, при которых акцепт имеет место в результате позитивных действий банка-получателя, их следует поместить перед подпунктом (a), который касается случая, когда подразумевается, что акцепт имеет место в результате пассивности банка-получателя. После обсуждения Комиссия приняла данное предложение.

139. Было внесено предложение добавить следующий новый подпункт в пункт 2:

") когда банк-получатель дебетует счет отправителя в банке-получателе для покрытия платежного поручения;"

140. В обоснование этого предложения было отмечено, что банку не следует разрешать дебетовать счет отправителя и осуществлять таким образом платеж самому себе в размере суммы платежного поручения, если при этом не будет считаться, что он акцептовал платежное поручение. Однако было отмечено, что использование слова "покрытие" может оказаться необоснованным, поскольку в типовом законе не определяется понятие "покрытие". После обсуждения Комиссия приняла следующий новый предложенный пункт с внесенными в него поправками:

") когда банк-получатель дебетует счет отправителя в банке-получателе в качестве платежа по платежному поручению;"

141. Комиссия приняла также решение заменить слова "для покрытия" в подпункте 2(a) словами "для выплаты".

Пункт 3

142. Было предложено предоставить банку-получателю дополнительный день для рассмотрения возможности отклонения платежного поручения и выполнения его обязательства по уведомлению о таком отклонении. В связи с этим было предложено заменить в пункте 3 слова "должно представлять и не позднее даты исполнения" словами "должно представляться не позднее следующего рабочего дня после даты исполнения", а в пункте 2(a) заменить слова "когда истек срок исполнения согласно статье 10" словами "когда истек срок представления уведомления об отклонении согласно пункту 3".

143. В обоснование этого предложения отмечалось, что платежные поручения, в которых указывается, что они подлежат исполнению в тот же день, часто поступают в банки-получатели вместе с платежами отправителей настолько поздно, что банк-получатель не в состоянии завершить в течение этого дня расследования, которые могут потребоваться до принятия решения о возможном отклонении этого платежного поручения. В таких обстоятельствах положение, содержащееся в настоящее время в подпункте 2(a), может оказаться чрезмерно обременительным для банка-получателя, поскольку в нем предусмотрено, что в результате ненаправления уведомления об отклонении платежного поручения в день его получения, будет подразумеваться, что банк-получатель акцептовал это платежное поручение. Далее было отмечено, что дополнительный день для рассмотрения возможности акцепта платежного поручения является необходимым для того, чтобы положения типового закона соответствовали национальным и

международным правилам, направленным на выявление операций по отмыванию денег. Был приведен пример правила, в соответствии с которым банк в определенных обстоятельствах обязан информировать соответствующий орган о подозрительном платежном поручении и приостанавливать исполнение платежного поручения на определенный период времени, с тем чтобы позволить соответствующему органу наметить для себя действия.

144. После обсуждения Комиссия в принципе одобрила это предложение. Тем не менее было отмечено, что вопрос о сроках акцепта платежных поручений не может быть окончательно решен без решения вопроса о сроках исполнения платежных поручений в соответствии со статьей 10(1), поскольку платежное поручение не может быть исполнено, пока оно не акцептовано. Обсуждение статьи 10(1) см. пункты 198-204 ниже.

145. Было предложено изменить существующий текст данного пункта с тем, чтобы банк-получатель не был обязан направлять уведомление об отклонении им платежного поручения, если он не получил платеж в счет платежного поручения от отправителя. В обоснование этого предложения утверждалось, что, если будет указано, что банк-получатель обязан уведомить отправителя об отклонении, даже несмотря на то, что не были предоставлены достаточные средства для осуществления платежа по платежному поручению, то это будет налагать чрезмерное бремя на банки и неизбежно приведет к замедлению всего процесса кредитового перевода. В большинстве случаев такие средства предоставляются с небольшим опозданием. Отмечалось также, что в существующем тексте не предусмотрены санкции на случай невыполнения банком-получателем обязательств по уведомлению отправителя об отклонении, когда им не были получены средства для осуществления платежа. Были высказаны возражения против этого предложения на том основании, что все же целесообразно сохранить принцип такого обязательства с тем, чтобы стимулировать банки-получатели предпринимать соответствующие действия на всех этапах цепочки кредитового перевода и обеспечить определенность в отношении того, было ли отклонено платежное поручение. После обсуждения Комиссия приняла это предложение и передала его Редакционной группе.

146. Было внесено дополнительное предложение предусмотреть в этой статье предельный срок, по истечении которого платежные поручения будут рассматриваться как утратившие силу, если банк-получатель не получил соответствующий платеж. Срок действия таких платежных поручений предлагалось ограничить пятью днями. Другое предложение заключалось в том, чтобы этот вопрос решался по договоренности сторон. После обсуждения Комиссия постановила принять положение, предусматривающее, что в случае неосуществления платежа банку-получателю срок действия платежных поручений будет в принципе определяться договором или другими применимыми правовыми нормами, а в отсутствие такого договора и таких норм срок действия таких платежных поручений будет ограничен пятью днями.

147. Специальная рабочая группа, которой Комиссия поручила подготовить проект текста в соответствии с этими решениями, представила следующий текст пункта 3 и нового пункта 4:

"3) Банк-получатель, который не акцептует платежного поручения, обязан направить уведомление об отклонении не позднее следующего рабочего дня после даты исполнения кроме случаев, когда:

i) при осуществлении платежа путем дебетования счета отправителя в банке-получателе на счете не имеется достаточных средств для платежа по платежному поручению; или

ii) при осуществлении платежа иным образом, платеж не был получен; или

iii) имеющейся информации недостаточно для идентификации отправителя.

4) Платежное поручение аннулируется, если оно не было акцептовано или не было отклонено согласно настоящей статье до истечения любого срока, определяемого законодательством, соглашением или правилами системы перевода средств. Если такой срок не определяется таким образом, платежное поручение аннулируется до конца работы в пятый рабочий день после даты исполнения".

148. Комиссия одобряла существо положений, представленных Специальной рабочей группой, и передала их Редакционной группе.

149. Было отмечено, что в результате продления на один день срока направления уведомления об отклонении, как это предлагается в новом варианте пункта 3, возникает вопрос о том, разрешается ли банку-получателю получать выгоды от наличия средств, которые он получил от отправителя в качестве покрытия платежного поручения, без уплаты по этим средствам процентов ("float") до тех пор, пока не будет подразумеваться, что банк акцептовал платежное поручение. Комиссия приняла предложение о том, что банк не должен получать выгоды от того, что он не предпринимает каких-либо действий в связи с платежным поручением в день его получения. Комиссия решила добавить в статью 10 положение, в котором, в соответствии с вышеизложенной позицией Комиссии, будет рассматриваться вопрос о "float".

150. Было высказано мнение о том, что принятие положения, ограничивающего срок действия платежных поручений определенным периодом времени, может потребовать принятия дополнительного положения, определяющего очередность истечения сроков действия различных платежных поручений, полученных в течение одного дня. Этот вопрос, например, может быть решен либо с помощью положений об истечении срока действия поручений, либо в порядке их поступления, либо в обратном порядке. После обсуждения Комиссия решила, что в типовом законе не следует предпринимать попытку урегулировать вопрос, который, по-видимому, будет рассматриваться в других положениях национального законодательства.

151. Комиссия приняла предложение заменить слова "платежного поручения отправителя" словами "платежного поручения" и соответственно заменить слова "этого отправителя" словом "отправителя".

Статья 7

152. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 7:

"Статья 7. Обязанности банка-получателя, не являющегося банком бенефициара

1) Положения настоящей статьи применяются к банку-получателю, не являющемуся банком бенефициара.

2) Банк-получатель, который акцептует платежное поручение, обязан согласно этому платежному поручению в сроки, обусловленные статьей 10, выдать либо банку бенефициара, либо надлежащему банку-посреднику платежное поручение, которое соответствует содержанию платежного поручения, полученного банком-получателем, и которое содержит инструкции, необходимые для осуществления кредитового перевода надлежащим образом.

3) Когда получено платежное поручение, содержащее информацию, которая указывает на то, что оно направлено не по адресу, и содержит достаточные сведения для идентификации отправителя, банк-получатель уведомляет отправителя об ошибочном адресовании в сроки, обусловленные статьей 10.

4) Когда инструкция не содержит достаточной информации, чтобы считаться платежным поручением, или, являясь таковым, не может быть исполнена по причине недостаточности информации, но при этом отправитель может быть идентифицирован, банк-получатель уведомляет отправителя о такой недостаточности в сроки, обусловленные статьей 10.

5) Если в платежном поручении между словами и цифрами, которые обозначают сумму денег, имеется расхождение, банк-получатель в сроки, обусловленные статьей 10, уведомляет отправителя об этом расхождении, если отправитель может быть идентифицирован. Этот пункт не применяется, если отправитель и банк договорились о том, что банк будет полагаться либо на слова, либо на цифры, в зависимости от договоренности.

6) Банк-получатель не обязан выполнять инструкцию отправителя, оговаривающую банк-посредник, систему перевода средств или способ передачи, которые должны быть использованы для осуществления кредитового перевода, если банк-получатель достоверно установит, что эта инструкция невыполнима или что выполнение этой инструкции будет сопряжено с чрезмерными затратами или задержкой в осуществлении кредитового перевода. Банк-получатель действует в сроки, обусловленные статьей 10, если в сроки, установленные этой статьей, он запрашивает отправителя в отношении дальнейших действий, которые ему следует предпринять с учетом этих обстоятельств.

7) Для целей настоящей статьи отделения и отдельные конторы банка, даже если они находятся в одном государстве, являются отдельными банками".

Пункт 1

153. Комиссия приняла текст этого пункта без изменений.

Пункт 2

154. В пункт 2 было предложено добавить положение, обязующее банк-получатель исполнять перевод в валюте или расчетной единице, указанной отправителем. Такое добавление позволяло бы уточнить, что банкам-посредникам не разрешается без согласия заинтересованной стороны конвертировать полученные средства в какую-либо иную валюту, кроме валюты, в которой выражено платежное поручение. В обоснование отмечалось, что в результате автоматической конверсии валют банками-получателями при осуществлении кредитовых переводов клиенты могут понести потери и что типовый закон должен содержать положение, защищающее интересы клиентов. Было также указано, что автоматическая конверсия валют

является источником споров, если перевододатель или бенефициар не рассчитывают на такую конверсию. Было отмечено, что банки, которые не в состоянии осуществлять платежные поручения в различных валютах, имеют возможность отклонить платежное поручение или уклониться от выполнения этого требования в соответствии со статьей 3.

155. Противники этого предложения указывали, что банки в некоторых государствах, осуществляя операции по полученным платежным поручениям, выраженным в иностранной валюте, обычно конвертируют суммы этих поручений в ту валюту, в которой данный банк обычно осуществляет свои операции. Поэтому предлагаемая норма, по-видимому, будет противоречить такой практике и, по всей вероятности, не будет отвечать ожиданиям бенефициара. Кроме того, подход, использованный при разработке типового закона, состоял в том, чтобы избежать решения вопросов, связанных с иностранной валютой, и принятие этого предложения не будет соответствовать такому подходу. Целесообразней, как отмечалось, решать вопрос конверсии с учетом банковской практики и законов, регулирующих соответствующие операции банков. Было также отмечено, что именно перевододатель и бенефициар платежного поручения обязаны принять во внимание такую банковскую практику и законы, а также заблаговременно договориться с заинтересованными банками, с тем чтобы обеспечить исполнение платежного поручения в конкретной валюте.

156. Комиссия не приняла предлагаемое добавление к пункту 2. Хотя Комиссия с пониманием отнеслась к законодательной деятельности, направленной на защиту интересов потребителей, которые не рассчитывают на конверсию своих платежных поручений в другую валюту, она предпочла не рассматривать в типовом законе вопросы, связанные с иностранной валютой, и не затрагивать существующих положений и практики по данному вопросу. Комиссия отметила, что с учетом существующего текста пункта 2, в соответствии с которым банк-получатель обязан исполнить платежное поручение таким образом, который "соответствует содержанию полученного платежного поручения", могут возникать случаи, когда конверсия валюты платежного поручения не будет рассматриваться в качестве надлежащего исполнения платежного поручения.

157. Было поддержано предложение о добавлении в пункт 2 словения, в соответствии с которым банк-получатель, акцептовавший платежное поручение, обязан предпринять необходимые шаги для предоставления средств на исполнение платежного поручения в распоряжение следующего банка в цепочке кредитового перевода. Такое положение, как отмечалось, желательно для обеспечения того, чтобы следующий банк не задерживал исполнение платежного поручения на основании того, что он не получил средства для оплаты поручения.

158. Тем не менее преобладающее мнение состояло в том, чтобы не принимать данное предложение. Вполне достаточно, как отмечалось, что в типовом законе закреплено (в статье 4(6)) обязательство отправителя осуществить платеж банку-получателю после акцепта банком-получателем платежного поручения. Кроме того, отмечалось, что пункт 2, который предусматривает, что банк-посредник обязан выдать платежное поручение, которое "содержит инструкции, необходимые для осуществления кредитового перевода надлежащим образом", прямо указывает на то, что банк-посредник обязан выдать платежное поручение, в отношении которого существует разумная вероятность акцепта следующим банком в цепи кредитового перевода.

159. Комиссия приняла текст пункта 2 при условии изменения слов "надлежащему банку-посреднику" словами "банку-посреднику".

Пункт 3

160. Было выдвинуто предложение исключить этот пункт. В обоснование этого предложения отмечалось, что проблема направления платежных поручений не по адресу не должна рассматриваться в типовом законе. Было отмечено, что согласно статье 16(3) ненаправление уведомления о неправильном адресовании платежного поручения будет иметь последствия лишь в том случае, если платеж также получен. Было отмечено, что в случае направления не по адресу как платежного поручения, так и средств банк-получатель будет обязан уведомить об отклонении платежного поручения в соответствии со статьей 6(2)(а). После обсуждения Комиссия постановила исключить этот пункт.

Пункт 4

161. Было выдвинуто предложение изменить существующий текст следующим образом:

"4) Когда получена инструкция, которая, как представляется, предназначена в качестве платежного поручения, однако не содержит достаточной информации, чтобы считаться платежным поручением, или, являясь платежным поручением, не может быть исполнена по причине недостаточной информации, но при этом отправитель может быть идентифицирован, банк-получатель уведомляет отправителя о такой неполной информации в сроки, обусловленные статьей 10".

162. В обоснование этого предложения было отмечено, что формулировка существующего текста имеет чрезмерно расширительный характер и охватывает инструкцию независимо от того, желает ли банк-получатель, чтобы это положение применялось. Было отмечено, что следует изменить предложенный текст и прямо указать, что обязательство банка уведомлять отправителя о недостаточности инструкций возникает лишь в том случае, если банк обнаружил такую недостаточность, причем банк не будет обязан проводить специальное расследование для обнаружения такой недостаточности. Было отмечено, что типовый закон не предусматривает каких-либо санкций за нарушение обязательств, налагаемых на банк-получателя согласно этому пункту. Обязательство банка-получателя по уплате процентов в соответствии с типовым законом может возникнуть лишь в том случае, если он получил платеж в счет платежного поручения. После обсуждения Комиссия приняла данное предложение с учетом поправок и передала его Редакционной группе. (В отношении ссылки на статью 10 см. решение о добавлении дополнительного дня в статью 10(1), как отмечается в пунктах 198-204 ниже.)

Пункт 5

163. Было высказано мнение о том, что если в платежном поручении между словами и цифрами, которые обозначают сумму денег, подлежащую переводу, имеется расхождение, то в типовом законе должно быть указано, что имеет преобладающее значение - слова или цифры. В обоснование этого мнения было отмечено, что существующее положение охватывает не только ситуации, когда расхождение между словами и цифрами фактически обнаруживается и платежное поручение не исполняется, но также распространяется на случаи, когда такое расхождение не обнаружено и платежное поручение исполняется. Не ясно, каковы

в таком случае последствия для банка-получателя и отправителя. Любое расхождение между словами и цифрами, которые обозначают сумму платежного поручения, может быть надлежащим образом урегулировано лишь на основе положения, указывающего, какое обозначение имеет преобладающее значение. Одно предложение по вопросу о том, какое обозначение имеет преобладающее значение, состояло в том, чтобы применять традиционное банковское правило, согласно которому слова имеют преобладающее значение по сравнению с цифрами; в соответствии с другим предложением для целей современных электронных средств передачи платежных поручений, когда поручения обрабатываются в цифровом виде, цифры должны иметь преобладающее значение по сравнению со словами.

164. Тем не менее преобладающее мнение состояло в том, чтобы не отдавать предпочтение ни словам, ни цифрам. Существующее положение является результатом весьма деликатного и сбалансированного компромисса, и если банк обрабатывает платежные поручения лишь в цифровом виде, то он может договориться со своим клиентом о соответствующей процедуре.

165. Было высказано мнение о том, что первое предложение имеет чрезмерно ограничительный характер и что его следует изменить, с тем чтобы оно охватывало, например ситуацию, когда сумма будет выражаться тем или иным кодом. Предлагалась следующая формулировка:

"5) Если имеется расхождение в информации, касающейся суммы денег, подлежащей переводу, банк-получатель в сроки, обусловленные статьей 10, уведомляет отправителя об этом расхождении, если отправитель может быть идентифицирован".

166. Было предложено изменить предлагаемый текст, с тем чтобы прямо указать, что обязательство банка уведомлять отправителя о расхождении между словами и цифрами будет возникать лишь в том случае, если банк обнаружил такое расхождение, причем банк не будет обязан проводить специальное расследование для обнаружения такого расхождения. После обсуждения Комиссия приняла принципиальные положения этого предложения с учетом поправок.

167. После этого Комиссия рассмотрела еще одно предложение, призванное отразить результаты обсуждений и принятые решения по пункту 5. Это предложение гласило следующее:

"5) Когда банк-получатель обнаруживает расхождение в информации, касающейся подлежащей переводу суммы денег, он в сроки, обусловленные статьей 10, направляет отправителю уведомление об этом расхождении, если отправитель может быть идентифицирован. Если банк обнаруживает такое расхождение, но платежное поручение исполняет, то он нарушает также и положения пункта 2. Любые проценты, подлежащие уплате согласно статье 16(3) за ненаправление уведомления, требуемого по настоящему пункту, вычитаются из любых процентов, подлежащих уплате согласно статье 16(1) за невыполнение положений пункта 2. Банк, который не обнаруживает такого расхождения и исполняет платежное поручение, не нарушает положений пункта 2, если во всех других отношениях он соблюдает положения этого пункта".

168. В отношении первого предложения этого текста Комиссия отметила, что формулировку ссылки на статью 10 следует изменить, с тем чтобы прямо указать, что эта ссылка относится к статье 10(2), а не к статье 10(1). При условии

внесения такого изменения это предложение было сочтено приемлемым. Была выражена неудовлетворенность в связи с положением, изложенным во втором предложении, на основании того, что с учетом действующей банковской практики такое положение будет налагать чрезмерное бремя на банки-получатели, занимающиеся высокоскоростными, крупномасштабными, недорогостоящими кредитовыми переводами, способствуя таким образом замедлению таких переводов и повышению их стоимости. Другие основания для неудовлетворенности состояли в том, что во втором предложении не указано, какие действия должен предпринять банк-получатель после обнаружения ошибки, а также не проводится разграничения между очевидными расхождениями в данных, указанным в платёжном поручении, и расхождениями, которые труднее обнаружить. С учетом этих замечаний Комиссия постановила исключить второе предложение.

169. Была выражена неудовлетворенность в связи с четвертым предложением на основании того, что в нем, как представляется, содержится слишком широкое по охвату положение об иммунитете банков, которые исполняют платёжные поручения, содержащие необнаруженные расхождения, и в то же время не учитывается возможность, что такое необнаружение явилось результатом небрежности или что необнаруженное расхождение было очевидным. Для решения этого вопроса было предложено добавить в начале этого предложения слова "если расхождение не является очевидным". Было отмечено, однако, что четвертое предложение может быть истолковано как означающее, что исполнение платёжного поручения после обнаружения расхождения является нарушением пункта 2, и, таким образом, его следует исключить, поскольку было исключено второе предложение. Противоположное мнение состояло в том, что в рамках высокоскоростных систем банкам следует разрешить исполнять поручения на основе цифровых данных и что четвертое предложение может быть истолковано как запрещающее это. С учетом этих замечаний Комиссия постановила исключить четвертое предложение.

170. После обсуждения Комиссия приняла первое и третье предложения текста пункта 5 в том виде, в каком он излагался в рассмотренном ею окончательном предложении, и передала этот пункт Редакционной группе.

Пункт 6

171. Было отмечено, что в типовом законе не следует разрешать банку-получателю игнорировать инструкции отправителя, в частности, в отношении использования определенного банка-посредника. Было отмечено, что в тех случаях, когда банк бенефициара надеется получить средства в каком-либо определенном банке-посреднике и, исходя из этого, снимает средства со своего счета в этом банке-посреднике в надежде на ожидаемые поступления, может возникнуть овердрафт, который может привести к уплате процентов по овердрафту и причинить другие убытки. В существующем тексте прямо не указывается, имеет ли банк-получатель право выбирать какой-либо другой маршрут без консультации с отправителем при условии, что он действует добросовестно, или же он обязан запрашивать отправителя о том, какие действия ему следует предпринять, и в последнем случае будет совершать односторонние действия на свой собственный риск. В результате было предложено изменить текст этого пункта следующим образом:

"6) Если банк-получатель установит, что инструкция отправителя, оговаривающая банк-посредник, систему перевода средств или способ передачи, которые должны быть использованы для осуществления кредитного перевода, невыполнима или что выполнение этой инструкции будет сопряжено

с чрезмерными затратами или задержкой в завершении кредитового перевода, будет считаться, что банк-получатель выполнил требование пункта 2, если он запрашивает отправителя, какие дальнейшие действия ему следует предпринять с учетом этих обстоятельств, в сроки, обусловленные статьей 10".

172. Против этого предложения были выдвинуты возражения на основании того, что оно лишит банк-получатель права использовать собственные оценки вместо оценок отправителя не только в отношении выбора банка-посредника, как это предусматривается в существующем тексте, но также и в отношении выбора системы перевода средств или же способа передачи информации для осуществления кредитового перевода. В результате обсуждение сосредоточилось на вопросе о том, может ли одностороннее решение банка-получателя не следовать инструкциям отправителя в отношении выбора системы перевода средств или способа передачи информации причинить ущерб отправителю. Хотя было поддержано предложение о том, что банк-получатель не должен иметь право в одностороннем порядке отклоняться от инструкций, содержащихся в платежном поручении, преобладающее мнение состояло в том, что банку-получателю следует разрешить в одностороннем порядке изменять способ передачи платежного поручения, например, если такое изменение позволяет обеспечить своевременное исполнение платежного поручения. Поэтому было предложено исключить из вышеизложенного предложения слова: "или способ передачи".

173. После обсуждения Комиссия приняла данное предложение с учетом поправок и передала его Редакционной группе. Комиссия приняла также дополнительное предложение об исключении из этого пункта ссылки на статью 10, с тем чтобы предоставить банку-получателю дополнительный день на осуществление действий в обстоятельствах, описанных в этом пункте.

174. Комиссия приняла предложение о включении этого пункта между пунктом 2 и пунктом 4.

Пункт 7

175. Комиссия приняла текст этого пункта без изменений.

Статья 8

176. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 8:

"Статья 8. Акцепт или отклонение платежного поручения банком бенефициара

1) Банк бенефициара акцептует платежное поручение в ближайший из нижеуказанных моментов времени:

a) когда истек срок [исполнения] согласно статье 10, а уведомление об отклонении не направлено при условии, что: i) в случае, когда платеж должен быть осуществлен путем дебетования счета отправителя в банке-получателе, акцепта не происходит до того момента, пока на подлежащем дебетованию счете не будет средств, достаточных для покрытия суммы платежного поручения; или ii) в случае, когда платеж должен быть произведен иным образом, акцепта не происходит до того момента, пока банк-получатель не получит платежа от отправителя в соответствии со статьей 5(b) или (c),

- b) когда банк получает платежное поручение при условии, что отправитель и банк договорились, что банк будет [исполнять] платежные поручения отправителя по их поручению,
- c) когда он уведомляет отправителя об акцепте,
- d) когда банк кредитует счет бенефициара или каким-либо иным образом передает средства в распоряжение бенефициара,
- e) когда банк уведомляет бенефициара о том, что тот имеет право снять средства или использовать кредитованные средства,
- f) когда банк использует кредитованные средства каким-либо иным образом в соответствии с инструкцией, содержащейся в платежном поручении,
- g) когда банк использует кредитованные средства для покрытия долга бенефициара банку или использует их в соответствии с постановлением суда.

2) Банк бенефициара, который не акцептует платежное поручение отправителя, за исключением случаев, предусмотренных в подпункте 1(a), обязан уведомить отправителя об отклонении платежного поручения, помимо случаев, когда имеющейся информации недостаточно для идентификации отправителя. Уведомление об отклонении платежного поручения должно представляться не позднее [даты исполнения]".

Пункт 1

177. Комиссия постановила, что подпункты (a)-(c) следует привести в соответствие со статьей 6(2) с учетом нового подпункта, добавленного в статью 6(2) (см. пункты 139-140 выше). Комиссия передала этот вопрос на рассмотрение Редакционной группе.

178. Было выдвинуто предложение исключить подпункты (d), (e) и (g), поскольку действия, описанные в этих подпунктах, уже рассматриваются в статье 9(1). В ответ было указано, что в статье 9(1) эти действия рассматриваются как элемент обязательств банка бенефициара, акцептовавшего платежное поручение; упомянутые подпункты следует сохранить в статье 8, поскольку они обеспечивают определенность в отношении того момента, когда банк бенефициара акцептует платежное поручение.

179. После обсуждения Комиссия приняла текст подпунктов (d)-(f). В отношении подпункта (g) было выдвинуто предложение исключить слова "для покрытия долга бенефициара банку", с тем чтобы не допустить возможного толкования этого текста, в соответствии с которым банку бенефициара будет разрешаться акцептовать платежное поручение путем использования кредитованных средств для покрытия долга бенефициара банку. Было отмечено, что такое толкование является неприемлемым, поскольку банк бенефициара, акцептуя платежное поручение, берет на себя обязательство перевести кредитованные средства в распоряжение бенефициара. Без разрешения бенефициара банк не должен иметь право использовать средства для урегулирования сальдо своих расчетов с бенефициаром. В ответ было отмечено, что с учетом положений статьи 9(1) типовой закон не может быть истолкован как разрешающий банку бенефициара

засчитывать кредитованные средства для погашения долга бенефициара банку, а может быть истолкован лишь как указывающий на то, что в случае, если такого рода зачет окажется допустимым, он будет представлять собой платеж в соответствии с типовым законом. После обсуждения Комиссия не приняла это предложение.

180. В отношении ссылки на постановление суда в подпункте (g) было высказано мнение о том, что надлежаще заявленное требование на кредитованные средства могут предъявлять не только суды, но также другие государственные органы. Было предложено заменить слова "в соответствии с постановлением суда" словами "в соответствии с постановлением суда или другого компетентного судебного органа". После обсуждения Комиссия приняла это предложение.

Пункт 2

181. Комиссия приняла текст этого пункта при условии внесения редакционных изменений для обеспечения соответствия с текстом статьи 6(3). Этот вопрос был передан на рассмотрение Редакционной группе.

Статья 9

182. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 9:

"Статья 9. Обязанности банка бенефициара"

- 1) Банк бенефициара обязан после акцепта полученного платежного поручения передать средства в распоряжение бенефициара в соответствии с платежным поручением и применяемым правом, регулирующим отношения между банком и бенефициаром.
- 2) Когда инструкция не содержит достаточной информации, чтобы считаться платежным поручением, или, являясь платежным поручением, не может быть [исполнена] по причине недостаточной информации, но при этом отправитель может быть идентифицирован, банк бенефициара уведомляет отправителя о такой неполной информации в сроки, обусловленные статьей 10.
- 3) Если в платежном поручении между словами и цифрами, которые обозначают сумму денег, имеется расхождение, банк бенефициара в сроки, обусловленные статьей 10, уведомляет отправителя об этом расхождении, если отправитель может быть идентифицирован. Этот пункт не применяется, если отправитель и банк договорились о том, что банк будет полагаться либо на слова, либо на цифры, в зависимости от договоренности.
- 4) Когда бенефициар обозначен и словами, и цифрами и предполагаемого бенефициара невозможно идентифицировать с разумной определенностью, банк бенефициара в сроки, обусловленные статьей 10, уведомляет своего отправителя и банк перевододателя, если они могут быть идентифицированы.
- 5) Банк бенефициара в [дату исполнения] направляет бенефициару, который не имеет счета в этом банке, уведомление о том, что он держит поступившие в пользу бенефициара средства, если банк располагает достаточной информацией для направления такого уведомления".

Пункт 1

183. Было выражено мнение о том, что, возможно, пункт 1 потребует изменения, чтобы избежать коллизии со статьей 8(1). Было отмечено, что этот пункт сформулирован слишком широко и из него можно вывести, что, например, банк бенефициара будет обязан передать средства в распоряжение бенефициара даже в том случае, когда в соответствии со статьей 8(1)(g) по постановлению суда банк будет освобожден от обязанности передачи средств в распоряжение бенефициара. Было высказано предложение добавить в конце этого пункта слова "или использовать кредитованные средства в соответствии с применимым правом". Комиссия передала это предложение на рассмотрение Редакционной группы и напомнила, что текст этого пункта должен соответствовать тексту статьи 7.

Пункты 2 и 3

184. Комиссия приняла текст пунктов 2 и 3 с учетом возможных редакционных поправок Редакционной группы в целях согласования текста этих пунктов со статьей 7.

Пункт 4

185. Было высказано мнение о том, что в требовании уведомления банка перевододателя нет необходимости. Комиссия согласилась с этим мнением и приняла пункт 4 с учетом соответствующих изменений.

186. В связи с идентификацией бенефициара было отмечено, что многие банки обрабатывают платежные поручения только на цифровой основе, что сопоставимо с практикой обработки сумм платежных поручений только в цифровом виде (см. пункт 163 выше). Комиссия решила применить тот же подход, что и в отношении статьи 7(5), т.е. прямо указать в статье 9(4), что банк бенефициара не будет обязан направлять уведомление, если банк осуществляет свои операции только на цифровой основе и не обнаруживает расхождения с обозначением бенефициара словами (см. пункт 166, выше).

187. После этого Комиссия рассмотрела следующий предлагаемый текст, в котором предпринимается попытка отразить решения, принятые по пункту 4:

"4) Когда банк бенефициара обнаруживает расхождение в информации, указывающей бенефициара, он в сроки, обусловленные статьей 10, уведомляет отправителя об этом расхождении, если отправитель может быть идентифицирован. Если банк обнаруживает такое расхождение, но платежное поручение исполняет, то он нарушает также и положения пункта 1. Банк, который не обнаруживает такого расхождения и исполняет платежное поручение, не нарушает положений пункта 1, если он во всех других отношениях соблюдает положения этого пункта".

188. С учетом решения по статье 7(5) первое предложение было сочтено приемлемым. На тех же основаниях, на которых было решено исключить второе предложение в предложенном окончательном варианте статьи 7(5), Комиссия постановила исключить второе предложение предлагаемого текста пункта 4. Что касается последнего предложения, то было высказано мнение о том, что ссылка на соблюдение пункта 1 является неудовлетворительной, поскольку пункт 1 не определяет сущность обязанностей банка бенефициара, а скорее содержит ссылку на применимое право, регулирующее взаимоотношения между банком и

бенефициаром. Было также указано на неуместность последнего предложения, поскольку в нем не предусматривается уведомление банка перевододателя в тех случаях, когда отправитель банка-получателя сам является банком-посредником и не обладает информацией, необходимой для выяснения причин расхождения. После обсуждения Комиссия постановила исключить последнее предложение на тех же основаниях, что и последнее предложение в предложенном окончательном варианте статьи 7(5), и с учетом своего решения о таком исключении.

Пункт 5

189. Данное положение было поддержано, поскольку в нем определяются обязанности банка бенефициара перед отправителем в интересах обеспечения надлежащего функционирования системы кредитовых переводов.

190. Было выражено несогласие с тем, чтобы предусматривать обязательство, содержащееся в пункте 5, и было предложено пункт 5 исключить. Было отмечено, что в один день крупный банк может получать сотни платежных поручений, касающихся бенефициаров, не имеющих счета в данном банке. В этом случае банку следует предоставить право самому решать, каким образом он будет выполнять свое обязательство по исполнению платежного поручения. Банк может, например, поручить другому банку осуществить платеж или уведомить бенефициара, либо осуществить платеж чеком, направив его бенефициару. Поскольку такая приемлемая практика не может истолковываться как выполнение обязательства по уведомлению, как это предусматривается в пункте 5, то здесь может иметь место неоправданное вмешательство со стороны типового закона. Было отмечено, что, поскольку пункт 5 основывается на том, что бенефициар не имеет своего счета в соответствующем банке, банк практически не имеет возможности изменить свою обязанность путем заключения соответствующего соглашения с бенефициаром.

191. Было отмечено, что пункт 5 предусматривает обязательное представление банком уведомления о дате исполнения и что сроки уведомления являются слишком небольшими, если данное положение толковать в том смысле, что уведомление должно быть получено бенефициаром в указанный день. Поэтому было предложено уточнить, что уведомление должно направляться в день исполнения, в связи с чем риск, связанный с утратой или задержкой сообщения, возлагается на бенефициара. Комиссия согласилась с этим предложением.

192. Комиссия решила, что, когда банк бенефициара получает инструкцию об осуществлении платежа по требованию бенефициара, в представлении уведомления, предусматриваемого в пункте 5, нет необходимости. Было решено выразить эту мысль, включив в начале пункта 5 фразу: "5) Если в платежном поручении не указано иного, банк бенефициара ...".

193. После обсуждения Комиссия решила принять пункт 5 с учетом изменений, указанных в двух предыдущих пунктах.

194. Было отмечено, что статья 16(6) касается ответственности за невыполнение оговариваемого в статье 9(5) обязательства направить уведомление и что такая ответственность может повлечь за собой обязательство со стороны банка бенефициара оплатить не оцененные заранее убытки. Комиссия приняла решение о том, что вопрос об ответственности за ненаправление уведомления в соответствии с пунктом 5 будет рассматриваться в контексте статьи 16(6).

Статья 10

195. Комиссией был рассмотрен следующий текст проекта статьи 10:

Статья 10. Срок [исполнения] банком-получателем платежного поручения и направления уведомлений

- 1) Банк-получатель обязан [исполнить] платежное поручение в день его получения, кроме случаев, когда:
 - а) в поручении указана более поздняя дата, и в этом случае поручение [исполняется] в эту дату, или
 - б) в поручении указывается дата платежа и из этой даты следует, что исполнение целесообразно перенести на более поздний срок, с тем чтобы банк бенефициара акцептовал платежное поручение и предоставил средства в распоряжение бенефициара в дату платежа.
- 2) Уведомление, которое требуется направлять согласно статье 7(3), (4) или (5), направляется в день, когда платежное поручение должно быть исполнено, или до этого дня.
- 3) Уведомление, которое требуется направлять согласно статье 9(2), (3) или (4), направляется в [дату платежа] или до [этой даты].
- 4) Банк-получатель, который получает платежное поручение после установленного этим банком-получателем предельного срока для платежных поручений данного вида, имеет право считать это поручение полученным на следующий день, когда банк [исполняет] платежные поручения такого вида.
- 5) Если банк-получатель обязан принять какие-либо меры в тот день, когда он не открыт для [исполнения] платежных поручений соответствующего вида, он должен принять требуемые меры на следующий день, когда он [исполняет] платежные поручения такого вида.
- 6) Для целей настоящей статьи отделения или отдельные конторы банка, даже если они находятся в одном государстве, являются отдельными банками".

Пункт 1

196. Комиссия решила снять квадратные скобки, в которые заключены слова "исполнить", "исполняется" или "исполнения" в заголовке статьи, в начальной фразе пункта 1 и в подпункте (а).

197. Комиссия изменила формулировку подпункта (b) следующим образом:

"b) в поручении указывается дата, когда средства должны быть переданы в распоряжение бенефициара, и из этой даты следует, что исполнение целесообразно перенести на более поздний срок, с тем чтобы банк бенефициара акцептовал платежное поручение и исполнил его в эту дату".

198. Комиссия обсуждала вопрос о том, следует ли предусмотреть в пункте 1, что банк-получатель обязан исполнить платежное поручение в день его получения ("правило того же дня"), или же пункт 1 должен требовать от банка-получателя

скорейшего исполнения платежного поручения, однако не позднее следующего дня после даты получения платежного поручения ("правило следующего дня").

199. В пользу правила того же дня были выдвинуты следующие аргументы. Это правило поддерживает и стимулирует использование эффективных банковских процедур. Кроме того, банк, не способный обработать все платежные поручения в течение дня, в котором они были получены, может обеспечить, установив приемлемый предельный срок в соответствии с пунктом 4, чтобы платежные поручения, полученные после определенного часа в тот или иной рабочий день, рассматривались как полученные на следующий день. Кроме того, в соответствии со статьей 3 типового закона банкам разрешается отходить от основе договоренности с клиентом или на основе соответствующего положения в рамках общих условий, регламентирующих деятельность банка, от правила одного дня и устанавливать более продолжительный срок. Кроме того, правило следующего дня позволяет банку-получателю продлевать "свободный" период, т.е. период, в течение которого банк использует средства, не выплачивая соответствующего процента; в этой связи было отмечено, что в случае принятия правила следующего дня необходимо предусмотреть, что если поручение исполняется банком позднее, чем в день получения поручения, этот банк следует обязать начислять процент с сумм средств, которые банк держит более одного дня. Помимо этого, было указано, что при задействовании в цепочке кредитового перевода нескольких промежуточных банков предоставление каждому банку-получателю более одного дня для исполнения поручений может значительным образом замедлить перевод средств от перевододателя к бенефициару. Также было отмечено, что вследствие расширения масштабов использования эффективного электронного оборудования в банковских операциях как в развивающихся, так и в развитых странах типовой закон быстро устареет, если в его рамках не будет признаваться необходимость обеспечения быстрой обработки платежных поручений.

200. В пользу правила следующего дня были выдвинуты следующие аргументы. Данное правило является реалистичным, поскольку оно учитывает тот факт, что мелкие и средние банки могут оказаться не в состоянии выполнять правило того же дня. Правило того же дня будет, вероятно, уместным в контексте банковских операций, осуществляемых с помощью электронных средств, но никак не в контексте обработки бумажных платежных поручений. Кроме того, правило следующего дня признается в отдельных рекомендациях, принятых Европейским сообществом в отношении трансграничных банковских операций. Наряду с этим было отмечено, что придание правилу того же дня менее жесткого характера в результате установления предельного срока в соответствии с пунктом 4 нельзя считать приемлемым подходом к решению данной проблемы, поскольку это будет поощрять банки относить предельный срок приема на более ранние часы работы банка. Более уместным было бы поощрять банки к тому, чтобы относить предельный срок на более поздние часы работы и исполнять как можно больше платежных поручений в день их получения, разрешая им при этом откладывать исполнение некоторых видов поручений на следующий день. Кроме того, отход от правила того же дня в соответствии со статьей 3 не представляется приемлемым решением вопроса о том, чтобы разрешить банкам продлевать период исполнения платежных поручений, поскольку в этом случае они должны будут представлять разъяснения и обосновывать такой отход. Принятие правила следующего дня сделало бы типовой закон приемлемым также и для тех государств, в которых банки не могут обеспечить выполнение правила того же дня. Кроме того, эффективно работающие банки смогли бы повысить свою конкурентоспособность, если бы они стали известны как быстрые исполнители платежных поручений.

201. После обсуждения Комиссия приняла решение, в соответствии с которым банк-получатель в принципе следует обязать исполнять платежное поручение в день получения этого поручения, с установлением исключения к этому принципу, предусматривающего возможность исполнения поручения на следующий день. Было также принято решение о том, что банк, исполняющий поручение на следующий день, следует обязать отражать эту операцию в своих бухгалтерских книгах таким образом, чтобы он не мог распоряжаться средствами еще один дополнительный день с выгодой для себя, не начисляя процента за этот день.

202. Специальная рабочая группа, которой Комиссия поручила подготовить проект текста с учетом этих решений, представила Комиссии проект текста для замены вводной части пункта 1 и проект текста нового пункта 1 бис следующего содержания:

"1) Банк-получатель обязан исполнить платежное поручение в рабочий день, когда оно получено, или, если этого не происходит, не позднее следующего рабочего дня после его получения, кроме случаев, когда

- a) ...
- b) ...

1 бис) Когда банк-получатель исполняет платежное поручение в рабочий день после его получения иным образом, чем в соответствии с подпунктом 1(a) или (b), банк-получатель должен исполнить его, используя в качестве дня валютирования дату получения".

203. В отношении вводной части пункта 1 Комиссия согласилась с подходом, в соответствии с которым, с одной стороны, желательно, чтобы банк-получатель исполнял платежные поручения в день их получения, но, с другой стороны, банк не следует ставить в положение, при котором он должен будет обосновывать исполнение платежного поручения на следующий день. Было предложено более четко указать в пункте 1, что платежные поручения желательно исполнять в день их получения. Для этого предлагалось добавить после слов "банк-получатель обязан исполнить платежное поручение" слова "если это соответствует обычной практике" или "если это соответствует разумной практике". Хотя это предложение получило определенную поддержку, оно не было принято, поскольку оно может поставить под сомнение принцип, в соответствии с которым банк не должен быть обязан обосновывать исполнение платежного поручения на следующий день. Комиссия постановила при условии последующего рассмотрения в Редакционной группе включить в вводную часть пункта 1 после слов "исполнить платежное поручение" слова "как правило" и заменить в этом пункте и в других соответствующих местах термин "рабочий день" термином "рабочий день банка".

204. В отношении предложенного пункта 1 бис было отмечено, что следует проявлять особую осторожность при толковании формулировки "используя в качестве дня валютирования дату получения" с тем, чтобы обеспечить ее надлежащее понимание. Было отмечено, что, хотя пункт 1 бис обязывает банк исполнять платежное поручение, используя в качестве дня валютирования дату получения, в этом пункте не рассматривается вопрос с тем, обязан ли банк выплачивать проценты в связи с исполнением поручения на следующий день после его получения. В пункте 1 бис предусматривается, что кредитование счета должно производиться так, как если бы поручение исполнялось в день его получения. Такое требование может привести, например, к тому, что держатель счета может выписать в день исполнения поручения чек под кредитованием

средства или же может включить в этот день кредитованные средства в свои финансовые резервы. Вопросы о том, должны ли средства, кредитованные на счет, приносить процент и по какой ставке, являются отдельными вопросами, которые не рассматриваются в типовом законе. Комиссия приняла пункт 1 бис и передала его Редакционной группе.

Пункты 2 и 3

205. Было предложено изменить формулировки пунктов 2 и 3 следующим образом:

"2) Уведомление, которое требуется направлять согласно статье 7(4) или (5), направляется как можно скорее, но не позднее чем через один рабочий день после дня, когда платежное поручение должно быть исполнено.

3) Уведомление, которое требуется направлять согласно статье 9(2), (3) или (4), направляется как можно скорее, но не позднее чем через один рабочий день после даты, указанной в платежном поручении, в которую средства должны предоставляться в распоряжение бенефициара".

206. Было высказано мнение о том, что инструкция, упоминаемая в статье 7(4) или в рамках аналогичного положения в статье 9(2), не может считаться платежным поручением, поскольку она не содержит достаточных данных для того, чтобы считаться платежным поручением. Комиссия согласилась с этой оценкой и обратилась с просьбой к Редакционной группе разработать формулировки пунктов 2 и 3 статьи 10 таким образом, чтобы они охватывали платежные поручения, а также инструкции, которые не рассматриваются как платежные поручения.

207. Комиссия обсудила последствия и возможное толкование выражения "как можно скорее", содержащегося в пунктах 2 и 3. Изучив возможные альтернативные формулировки, например "в разумный срок" или "скорейшим образом", Комиссия постановила исключить это выражение, поскольку было решено, что оно является излишним ввиду того, что в этих двух пунктах предусмотрен конечный срок.

208. Было предложено использовать в пункте 3 вместо формулировки "даты, указанной в платежном поручении, в которую средства должны предоставляться в распоряжение бенефициара" выражение "даты исполнения".

209. Ввиду принятия изложенного в статье 10(1) правила, разрешающего банку-исполнителю использовать дополнительный день для исполнения платежного поручения (см. пункт 201 выше), был поднят вопрос о том, как будет рассчитываться период, предусмотренный в пунктах 2 и 3: со дня получения платежного поручения или со следующего дня. Согласно пониманию Комиссии, этот период должен рассчитываться с последнего дня, в который платежное поручение должно быть исполнено. Комиссия просила Редакционную группу отразить это понимание в пунктах 2 и 3.

210. С учетом вышеизложенных решений Комиссия одобряла существо пунктов 2 и 3.

Пункт 4

211. Комиссия постановила снять квадратные скобки, в которые было заключено слово "исполняет", и принять пункт 4.

Пункт 5

212. Комиссия приняла пункт 5.

Пункт 6

213. Комиссия приняла пункт 6. Был задан вопрос о том, может ли отделение, если отделения и отдельные конторы банка будут рассматриваться для целей статьи 10 как отдельные банки, фактически продлевать сроки, предусмотренные в статье 10, пропуская электронные извещения через головную контору или другое отделение. Комиссия выразила мнение, что такое продление сроков представляется невозможным, поскольку обработка электронной системой связи головной конторы или другого отделения извещения, полученного или направленного отделением, или прохождение этого извещения через такую систему не делает это извещение еще одним платежным поручением или поручением, направленным другому банку.

Статья 11

214. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 11:

"Статья 11. Отзыв"

- 1) Платежное поручение может быть отозвано отправителем лишь в том случае, если банк-получатель, не являющийся банком бенефициара, получает поручение об отзыве достаточно заблаговременно и таким образом, чтобы у банка-получателя имелась разумная возможность предпринять необходимые действия до фактического момента исполнения или наступления даты исполнения в зависимости от того, что позднее.
- 2) Платежное поручение может быть отозвано отправителем лишь в том случае, если банк бенефициара получает поручение об отзыве достаточно заблаговременно и таким образом, чтобы у банка имелась разумная возможность предпринять необходимые действия до момента акцепта платежного поручения или наступления даты платежа в зависимости от того, что позднее.
- 3) Несмотря на положения пунктов 1 и 2, отправитель и банк-получатель могут договориться, что платежные поручения, выданные отправителем банку-получателю, являются безотзывными или что поручение об отзыве имеет силу лишь в том случае, если оно получено ранее сроков, указанных в пунктах 1 и 2.
- 4) Подлинность поручения об отзыве должна быть удостоверена.
- 5) Не являющийся банком бенефициара банк-получатель, исполняющий платежное поручение, или банк бенефициара, акцептующий платежное поручение, которое было отозвано, не имеет права на получение платежа по этому платежному поручению и, если кредитовый перевод завершен в соответствии со статьей 17(1), возмещает любой полученный им платеж.
- 6) Если получатель возмещения согласно пункту 5 не является перевододателем, он передает полученные средства предшествующему отправителю.

7) Если кредитный перевод завершен в соответствии со статьей 17(1), однако какой-либо банк-получатель [исполнил] отзыванное платежное поручение, банк-получатель имеет такие права на возмещение бенефициаром суммы кредитового перевода, какие предусмотрены другими правовыми нормами.

8) Смерть, банкротство или недееспособность отправителя или перевододателя сами по себе не приводят к отзыву платежного поручения или прекращению полномочий отправителя. Слово "банкротство" включает все виды личной, корпоративной или иной неплатежеспособности.

9) Для целей настоящей статьи отделения или отдельные конторы банка, даже если они находятся в одном государстве, являются отдельными банками".

Пункты 1 и 2

215. Было выражено мнение о том, что формулировки этой статьи, возможно, следует изменить в связи с изменениями, внесенными в содержащееся в статье 10(1) положение, предусматривающее, что банк-получатель может использовать дополнительный день для исполнения платежного поручения. Было отмечено, что, хотя в существующем тексте типового закона не содержится какого-либо определения даты исполнения, данный текст, по всей вероятности, будет толковаться как предусматривающий исполнение до конца следующего дня после дня, когда было получено платежное поручение. Было указано, что наступление даты исполнения, на которую делается ссылка в этих пунктах, будет в таких обстоятельствах толковаться банками как начало последнего дня, предусмотренного для фактического исполнения платежного поручения. Таким образом, если поручение об отзыве может оказаться обязательным для банков в случае его получения до начала второго дня, то банки будут стараться защитить себя от возможной ответственности путем исполнения всех платежных поручений во второй день, предусмотренный в статье 10(1). Было отмечено, что, хотя Комиссия решила сохранить принцип исполнения в тот же день в соответствии со статьей 10, вышеупомянутое толкование будет способствовать более позднему исполнению.

216. Было предложено заменить слова "или наступления даты исполнения" в конце пункта 1 и "или наступления даты платежа" в конце пункта 2 словами "и ближайшей из дат исполнения в соответствии со статьей 10(1)". Хотя это предложение получило определенную поддержку, преобладающей была точка зрения с тем, что ссылка на две возможные даты исполнения будет противоречить принципу исполнения в тот же день. По этой же причине Комиссия решила не заменять ссылку на дату исполнения ссылкой на срок исполнения и не проводить различия между днем, когда банк имел право исполнить платежное поручение, и днем, когда он обязан его исполнить. После обсуждения Комиссия решила заменить заключительные формулировки этих пунктов словами "или наступления дня, когда платеж должен был быть исполнен согласно статье 10(1)(a) или (b), если этот день наступает позднее".

217. Было проведено обсуждение вопроса о том, следует ли в типовом законе рассматривать правовые аспекты возможного изменения платежного поручения. Как известно, Рабочая группа отметила, что изменение платежных поручений может привести к возникновению дополнительных вопросов принципиального характера помимо тех, которые были подняты в связи с отзывом платежных поручений. Было указано, что если будут рассматриваться вопросы, связанные с изменением, то понадобится целый ряд положений, регулирующих содержание изменения, права и

обязанности банка, получившего сообщение об изменении, а также санкционирование этих прав и обязанностей. Было высказано мнение о том, что рассматривать эти новые вопросы скорее всего слишком поздно. Было отмечено, что, хотя в существующем тексте об изменениях прямо не говорится, типовый закон их не запрещает и что этот вопрос можно было бы решать на основе соглашения между сторонами кредитового перевода.

218. Была выражена обеспокоенность по поводу возможности возникновения в связи с изменениями ряда сложных вопросов, например, когда цель изменения заключается в увеличении суммы кредитового перевода. В ответ было указано, что в рамках большинства систем перевода средств такое изменение будет рассматриваться как новое платежное поручение, выдаваемое в дополнение к первому на дополнительную сумму, а большинство других изменений будет рассматриваться как комбинация поручения об отзыве первоначального платежного поручения и нового платежного поручения, содержащего новые инструкции. Поэтому было указано, что в большинстве случаев изменения могут рассматриваться на основании положений, касающихся выдачи или отзыва платежных поручений.

219. Было отмечено, однако, что в банковской практике изменения в отношении платежных поручений встречаются значительно чаще, чем отзывы, и что нет оснований подробно рассматривать в типовом законе вопросы отзыва и никак не касаться вопросов, связанных с изменениями. Кроме того, было отмечено, что правовые проблемы, возникающие в связи с изменением платежных поручений, легко разрешимы в рамках типового закона. В большинстве случаев этот вопрос можно было бы урегулировать, указав, что положения, применимые к отзыву, применяются также в отношении изменений.

220. Было высказано мнение о том, что если Комиссия решит не включать в типовый закон положение об изменениях, то ей следовало бы по крайней мере принять общее положение, аналогичное статье 7(2) Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, о том, что вопрос об изменениях, а также другие вопросы, которые регулируются типовым законом, но прямо в нем не решаются, будут решаться в соответствии с общими принципами, на которых он основывается. (см. пункты 100-103).

221. После обсуждения Комиссия решила добавить в текст данной статьи следующее положение:

"Принципы, предусмотренные в настоящей статье, будут применяться к изменению платежного поручения".

222. Комиссия решила также обсудить на более позднем этапе своей работы возможность включения общего положения, аналогичного статье 7(2) Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров.

Пункт 3

223. Комиссия приняла пункт 3.

Пункт 4

224. Предложение об исключении пункта 4 получило некоторую поддержку. Отмечалось, что этот пункт не является необходимым, поскольку для того, чтобы

банк действовал в соответствии с поручением об отзыве, он должен быть уверен, что это поручение выдано либо самим отправителем, либо по его поручению. Преобладающим, однако, было мнение о том, что пункт 4 полезен, поскольку он уточняет, что банк имеет право требовать удостоверение подлинности поручения об отзыве. Такое право необходимо, поскольку банку остается лишь подчиниться поручению об отзыве, хотя он имеет право отклонять платежное поручение, подлинность которого не удостоверена.

225. Было выражено общее понимание того, что для удостоверения подлинности поручения об отзыве не обязательно использовать такой же метод удостоверения подлинности, как и для отзываемого платежного поручения. Комиссия решила, что такое понимание следует отразить в пункте 4, и просила Редакционную группу подготовить соответствующую формулировку.

Пункт 5

226. Комиссия приняла этот пункт при условии внесения в текст уточнения о том, что для применения пункта 5 отзыв должен иметь силу в соответствии с положениями пунктов 1 и 2 статьи 11. Редакционной группе было предложено соответствующим образом изменить формулировку текста пункта 5.

Пункт 6

227. Комиссия приняла существенные положения пункта 6. Комиссия просила Редакционную группу пересмотреть текст данного пункта, с тем чтобы это положение прямо предусматривало, что оно должно неоднократно применяться в отношении каждого получателя с целью обеспечить возвращение средств перевододателю. Редакционной группе было предложено заменить в пункте 6 слово "перевода" формулировкой "кредитового перевода".

Новый пункт 6 бис

228. Было выдвинуто предложение включить в статью 11 правило, в котором учитывалась бы возможность того, что возмещающий средства банк может "пропустить" предшествующего отправителя и направить возмещение непосредственно перевододателю или другому отправителю в цепи кредитового перевода. Было предложено разработать такое правило ("правило пропуска"), которое могло бы читаться следующим образом:

"6 бис) Без ущерба для своих обязательств в соответствии с любым соглашением, устанавливающим взаимный зачет по двусторонним или многосторонним обязательствам, банк, который обязан предоставить возмещение своему отправителю в соответствии с пунктом 5, освобождается от этого обязательства в той мере, в какой он выплачивает возмещение непосредственно предыдущему отправителю; и любой банк, последующий по отношению к предыдущему отправителю, освобождается от него в той же мере".

229. Считается, что цель предлагаемого правила "пропуска" заключается в том, чтобы определить, в каких случаях наиболее разумным будет решение о прямом переводе средств банку-посреднику или перевододателю. Другая цель состоит в том, чтобы дать возможность возмещающему банку не выплачивать возмещения неплатежеспособному банку-посреднику; возмещение средств такому банку поступило бы в противоречие с конечной целью возмещения, которая заключается в возвращении денег перевододателю.

230. Было отмечено, что сфера применения предлагаемого текста ограничивается в двух направлениях. Во-первых, в начальной фразе ясно указывается, что правило "пропуска" не действует, когда оно не соответствует какому-либо двустороннему или многостороннему соглашению, в связи с которым банки взаимно зачитывают обязательства, вытекающие из платежных поручений. Во-вторых, это правило не является общим разрешением на возмещение другому отправителю, кроме предшествующего; в правиле просто предусматривается, что в том случае, когда банк принимает решение "пропустить" отправителя с учетом обстоятельств дела и своих обязательств по отношению к участникам конкретной цепи кредитового перевода, банк освобождается от своего обязательства о возмещении полученных средств.

231. В связи с предлагаемым текстом правила "пропуска" были выдвинуты возражения на том основании, что это правило может оказаться несовместимым с правилами системы перевода средств или правами и обязательствами банка-посредника, участвующего в двусторонних или многосторонних соглашениях о взаимных зачетах. Подчеркивалось, что будущее развитие международных кредитовых переводов, в частности автоматизированных кредитовых переводов, потребует уделения большего внимания многосторонним и двусторонним соглашениям о взаимных зачетах и что положение, подобное предлагаемому, может войти в противоречие с такими соглашениями. Было также отмечено, что такое правило не может применяться в некоторых системах перевода средств и что поэтому данное правило будет противоречить новым коммерческим методам. Кроме того, в рамках типового закона не следует пытаться не полностью и не соответствующим образом урегулировать ситуацию, предусматривающую применение национального законодательства по вопросам неплатежеспособности и банкротства.

232. В поддержку предлагаемого текста было сказано, что, как только будут урегулированы платежные поручения, связанные с конкретным кредитовым переводом, способ любого возмещения не будет затрагивать соглашения о взаимных зачетах. Поскольку расчеты в рамках соглашений об автоматизированных взаимных зачетах совершаются, как правило, ежедневно, вероятность того, что правило исключения вступит в противоречие с соглашением о взаимных зачетах, является незначительной. Исходя из возможности такого противоречия, в начальной фразе, увязывающей правило "пропуска" с любым соглашением, обязательным для возмещающего банка, следует предусмотреть, чтобы такое противоречие не возникало на практике.

233. Было сделано замечание о том, что понятие взаимных зачетов, ссылка на которые содержится в начальной фразе, является неопределенным и что вопрос эффективности систем взаимных зачетов не может быть полностью разрешен в рамках типового закона, поскольку для решения этого вопроса потребуются, возможно, привлечение ряда национальных законодательств. Комиссия приняла к сведению это замечание и решила, что в начальной фразе не следует конкретно упоминать о взаимных зачетах.

234. После обсуждения Комиссия приняла это предложение по существу и решила, что текст должен читаться следующим образом:

"6 бис) Банк, который обязан предоставить возмещение своему отправителю согласно пункту 5, освобождается от этого обязательства в той мере, в какой он выплачивает возмещение непосредственно предыдущему отправителю, и любой банк, последующий по отношению к этому предыдущему отправителю,

освобождается от него в той же мере. Этот пункт не применяется по отношению к банку, если это затронет права или обязательства этого банка в соответствии с любым соглашением или правилом системы перевода средств".

235. Было выдвинуто дополнительное предложение, предусматривающее, чтобы перевододатель прямо потребовал возмещения средств банком, который обязан возместить средства в связи с отзывом платежного поручения. Такое прямое требование считается необходимым для защиты интересов перевододателя, которому в противном случае было бы трудно предотвратить (например, на основании временных судебных распоряжений) передачу средств банку-посреднику, который в силу своей неплатежеспособности не смог бы в свою очередь осуществить перевод средств. Возможное преимущество прямого требования со стороны небанковского перевододателя может также заключаться в том, что тем самым перевододатель подпадает под действие национальной системы страхования депозитов. Комиссия приняла это предложение по существу и передала его Редакционной группе.

Пункт 7

236. Комиссия приняла этот пункт. (Что касается более позднего решения заменить слова "какие предусмотрены другими нормами права" словами "какие могут быть предусмотрены другими нормами права", см. пункт 276 ниже.)

Пункт 8

237. Был задан вопрос о необходимости ссылки на перевододателя, так как в соответствии со статьей 2(е) термин "отправитель" включает в себя перевододателя. В ответ было сказано, что отдельная ссылка на перевододателя должна разъяснить, что смерть, банкротство или неплатежеспособность перевододателя в отличие от отправителей, например банка перевододателя или банка-посредника, не ведет к прекращению полномочий по платежным поручениям, выдаваемым такими отправителями.

238. Высказывалось сомнение относительно уместности термина "отзыв" в связи с тем, что отзыв платежного поручения предусматривает инициативу, выходящую за рамки возможностей умершего, обанкротившегося или неплатежеспособного перевододателя или отправителя. Было решено сохранить существующую формулировку, поскольку она является ясной и поскольку в некоторых правовых системах отзыв платежного поручения может быть осуществлен в силу закона в результате наступления событий, аналогичных указанным в данном пункте.

239. Было предложено расширить формулировку данного пункта, с тем чтобы указать, что наступление события указанного характера не приведет к отзыву кредитового перевода, поскольку это не приведет к отзыву платежного поручения. Однако было решено, что предлагаемое изменение не является необходимым, так как смысл самого положения представляется достаточно ясным. Еще одной причиной против принятия предлагаемой формулировки явилось то, что в типовом законе признается понятие отзыва платежного поручения, однако не содержится каких-либо положений, касающихся отзыва кредитового перевода.

240. Было предложено разработать ссылку на "корпоративную неплатежеспособность", чтобы прояснить, что в данном пункте содержится ссылка на неплатежеспособность всех юридических лиц, и "ущих выступать в качестве перевододателей или отправителей. Это предложение было направлено в Редакционную группу.

241. После обсуждения Комиссия приняла текст данного пункта и передала его в Редакционную группу.

Пункт 9

242. Было высказано мнение о том, что этот пункт сформулирован слишком широко. В частности, было предложено ограничить пунктами 1 и 2 сферу действия правила рассматривать отделения и отдельные конторы банка как отдельные банки для целей статьи 11, так как некоторые обязательства, рассматриваемые в других пунктах, носят финансовый характер. В связи с такими обязательствами уместно рассматривать отделения банка в качестве отдельных банков. В ответ было сказано, что применение содержащегося в пункте 9 правила к пунктам 5 и 6 будет также уместно. Комиссия решила принять данный пункт при том понимании, что он относится к оперативным вопросам и что вопросы финансовой ответственности и аналогичные вопросы, касающиеся отделений или центрального отделения банка, лежат за пределами ее компетенции.

Статья 12

243. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 12:

"Статья 12. Обязанность оказывать помощь"

Если кредитовый перевод не завершен в соответствии со статьей 17(1), каждый банк-получатель обязан оказывать помощь перевододателю и каждому последующему банку-отправителю и добиваться помощи от следующего банка-получателя в завершении кредитового перевода".

244. В отношении обязанности оказывать помощь были высказаны различные мнения. Одно из них состояло в том, что положения данной статьи не следует оставлять открытыми в плане возможного отхода от них на основе соглашения между сторонами. Положения статьи 12 должны составлять минимальную норму защиты перевододателя от последствий невыполнения операций по кредитовому переводу.

245. В соответствии с другой точкой зрения эту статью было предложено исключить. В поддержку этого предложения было заявлено, что существующая норма в отношении обязанности оказывать помощь сформулирована туманно и что представляется неясным, заложена ли здесь какая-либо санкция. Весь вопрос об оказании помощи следовало бы отнести к сфере добросовестной банковской практики и конкуренции на банковском рынке. Было отмечено, что в случае сохранения данной статьи рамки обязанности оказывать помощь следует ограничить таким образом, чтобы банк-получатель был обязан оказывать помощь только своему банку-отправителю и своему банку-получателю. Кроме того, в статье должно четко указываться, что какой-либо ответственности за невыполнение обязанности оказывать помощь не возникает.

246. Преобладающее мнение, однако, состояло в том, чтобы сохранить принцип, устанавливающий для банков-получателей обязанность оказывать помощь в случаях незавершения кредитового перевода. Было указано, что в контексте незавершения кредитового перевода обязательным и необходимым моментом будет являться сбор информации относительно местонахождения средств или причин незавершения. Соответственно перед словами "з завершении кредитового перевода" было предложено добавить слова "в частности на основе предоставления

и сбора необходимой информации, касающейся, например, местонахождения средств". В ответ на это было указано, что принимать это предложение не нужно, поскольку обязанность производить сбор информации подразумевается самим содержанием текста.

247. Другое предложение заключалось в том, чтобы заменить слова "Если кредитовый перевод не завершен в соответствии со статьей 17(1)" словами "Пока кредитовый перевод не завершен в соответствии со статьей 17(1)". В этой связи было указано, что обязанность предоставлять возмещение в соответствии со статьей 13 возникает лишь в том случае, когда ясно, что перевод не будет завершен; обязанность же оказывать помощь должна сохраняться, пока кредитовый перевод не будет завершен. После обсуждения Комиссия приняла это предложение.

248. В отношении сферы охвата применительно к обязанности оказывать помощь было указано, что типовый закон не должен быть направлен на изменение существующей практики банков, а должен лишь учесть ее соответствующим образом. Было заявлено, что существующая формулировка может означать, что целью статьи является закрепление правовой обязанности, которая, в рамках различных юрисдикций, могла бы рассматриваться как обязанность, либо установленная законом, либо вытекающая из положений соответствующих договоров, и могла бы влечь за собой ответственность банка-получателя в случае невыполнения этой обязанности. Была высказана озабоченность по поводу того, что подобное неверное толкование данной статьи может привести к установлению для банка-получателя неограниченной обязанности, включающей, например, обязательство подключаться к судебному разбирательству, начатому перевододателем в результате невыполнения операции по кредитовому переводу. Было предложено заменить слова "каждый банк-получатель обязан оказывать помощь" словами "каждый банк-получатель обязан прилагать все усилия для оказания помощи". В поддержку этого предложения было заявлено, что такая формулировка позволила бы уменьшить озабоченность, высказанную в отношении возможного возникновения ответственности для банка-получателя. Другое предложение, преследовавшее ту же цель, состояло в том, чтобы заменить слова "каждый банк-получатель обязан оказывать помощь" словами "на каждом банке-получателе лежит обязанность оказывать помощь", а слова "в завершении кредитового перевода" - словами "в завершении банковских процедур по кредитовому переводу". После обсуждения Комиссия приняла последнее предложение.

249. В отношении возможных санкций в связи с обязанностью оказывать помощь было заявлено, что в статье 16(8) должно прямо указываться, что она не затрагивает невыполнение банком его обязанностей оказывать помощь в соответствии со статьей 12. Несмотря на озабоченность, высказанную по поводу того, что в типовом законе также должно указываться, особенно для использования органами контроля за деятельностью банков, какие санкции могут быть приняты по статье 12, Комиссия постановила не включать каких-либо указаний на санкции за невыполнение обязанности оказывать помощь.

Статья 13

250. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 13:

"Статья 13. Обязанность возмещать средства

1) Если кредитовый перевод не завершен в соответствии со статьей 17(1), банк перевододателя обязан возместить перевододателю любой платеж, полученный от него, с процентами за период, начинающийся со дня платежа и заканчивающийся в день возмещения средств. Банк перевододателя и каждый последующий банк-получатель имеет право на возвращение любых средств, которые он выплатил своему банку-получателю, с процентами за период, начинающийся со дня платежа и заканчивающийся в день возмещения средств.

2) Положения пункта 1 не могут быть изменены на основании соглашения. Однако банк-получатель не обязан предоставлять возмещение согласно пункту 1, если он не может получить возмещения, поскольку банк-посредник, через который он, согласно полученному указанию, осуществил кредитовый перевод, приостановил платежи или если этому банку-посреднику запрещено законом предоставлять возмещение. Отправитель, который первым оговорил использование этого банка-посредника, имеет право на получение возмещения от банка-посредника".

Статья в целом

251. Было отмечено, что обязанность возмещать средства, устанавливаемая статьей 13, основывается на принципе, направленном на укрепление доверия потребителей к системе кредитовых переводов. Тем не менее отмечалось, что эта цель может быть также достигнута за счет других юридических решений и что такая политика не может оправдать ограничение свободы договора.

252. Был высказан ряд замечаний в отношении статьи 13, по смыслу которой банк может избежать обязанности возмещать средства лишь в узко ограниченной ситуации, предусмотренной пунктом 2. Одно из замечаний состояло в том, что эта норма привносит абсолютное обязательство, не зависящее от каких-либо неправильных действий банка, обязанного возместить средства; фактически данная норма ставит этот банк в положение, когда он несет ответственность за действия другого банка, к которому данный банк может не иметь никакого влияния. Было высказано мнение о том, что эта норма будет противоречить основополагающим правовым принципам в некоторых странах. Другое связанное с этим замечание состояло в том, что действия банков в экономически нестабильной стране или же действия банков, деятельность которых организована ненадлежащим образом, могут поставить тот или иной банк, деятельность которого экономически эффективна и правильно организована, в трудное положение. Также было указано, что банк, с тем чтобы избежать ответственности, создаваемой для него статьей 13, может склониться к тому, чтобы поощрять клиентов переводить средства чеком, а не с помощью системы кредитовых переводов. Кроме того, статья 13 может иметь последствия для корпоративного права и правовых норм, регулирующих ответственность директоров и служащих банков перед своим банком за решения, в результате которых банк был вынужден предоставить возмещение. Наряду с этим было отмечено, что национальные системы страхования для отдельных видов риска в банковских операциях обычно охватывают только требования со стороны небанковских клиентов; требования, предъявляемые в соответствии со вторым предложением статьи 13(1), представляющие собой межбанковские требования, охватываться национальными системами страхования, таким образом, не будут. Отмечалось также, что гарантия возврата средств может повлиять на капитальные требования, предъявляемые в соответствии с законодательством о банковском контроле в некоторых странах. В связи с этим, однако, было отмечено, что в ответ на запрос секретаря Базельского комитета по банковскому регулированию сообщил секретарь Комиссии, что члены Комитета не

считают, что Соглашение 1988 года о капиталах требует, чтобы банки рассматривали любые риски, предусмотренные в статье 13, в качестве потенциального обязательства, обеспечиваемого резервным капиталом. В этом письме далее указывается, что в случае материализации такого риска как самим контролерам в отдельных странах, так и Комитету, возможно, потребуется провести дальнейший анализ этого вопроса (см. документ A/CN.9/347/Add.1).

253. В свете этих замечаний было внесено четыре предложения. Согласно одному предложению сторонам следует разрешить согласно статье 3 договариваться о том, что положения Типового закона о гарантии возврата средств не применяются. Первое предложение состояло в том, чтобы разрешить банкам предлагать своим клиентам два альтернативных вида кредитовых переводов, в рамках которых банк либо брал бы на себя ответственность, устанавливаемую статьей 13, либо исключал ее из условий договора. Для того чтобы отразить эту ответственность в случае первого вида кредитовых переводов, банк устанавливал бы больший размер сбора. Третье предложение заключалось в том, чтобы не устанавливать абсолютную ответственность для банка перевододателя, предусмотрев вместо этого положение о прямом требовании возмещения перевододателем у банка, который держал средства после того, как было установлено, что кредитовый перевод не сможет быть завершен. Такое прямое требование позволяло бы избежать необходимости в межбанковских требованиях, предусмотренных во втором предложении статьи 13(2), и имело бы то преимущество, что оно могло бы охватываться национальной системой страхования, покрывающей ответственность банка. Четвертое предложение сводилось к тому, чтобы ограничить обязательство банка перевододателя возмещать средства для случая, когда кредитовый перевод не был завершен из-за неполадок в системе межбанковского электронного перевода сообщений. В подобной ситуации предприятие, использующее систему электронного перевода сообщений, вероятно всего исключало бы или ограничивало свою ответственность. Нельзя допустить, чтобы статья 13 действовала в тех случаях, когда банк перевододателя не сможет получить сумму, подлежащую выплате перевододателю, с предприятия, которое использует систему электронного перевода сообщений.

254. В ответ на эти замечания и предложения в поддержку концепции статьи 13 было указано, что норма, аналогичная содержащейся в статье 13, включена в правовую систему страны, активно использующей системы кредитовых переводов, и что применение этой нормы, как представляется, пока каких-либо проблем не создало. Кроме того, разрешение банкам предлагать два вида кредитовых переводов может заставить многих клиентов отказаться от использования перевода, сопряженного с обязательством по статье 13, в частности, если такой вид перевода будет предлагаться по чрезмерно высокой цене; малый объем таких переводов может, в свою очередь, привести к дальнейшему повышению размера сборов, в результате чего стоимость перевода с предоставлением защиты по статье 13 приобретет запретительный характер. Такой результат, как было подчеркнуто, противоречил бы принципу статьи 13, направленному на укрепление доверия клиентов к системе кредитового перевода. В качестве контраргумента и в поддержку того, чтобы разрешить банкам взимать дополнительный сбор за платёжные поручения, защищенные статьей 13, было указано, что статья 13 могла бы устанавливать для банков требование о том, чтобы, предлагая такую защиту, они взимали приемлемый или умеренный бор. Еще одно заявление в поддержку статьи 13 заключалось в том, что предоставление широкой возможности исключения ответственности из положений договора ставило бы перевододателя в положение, когда он был бы вынужден сам нести ответственность за получение возмещения через суд в другой стране для чего у банка перевододателя, безусловно,

имеются лучшие возможности. Также было отмечено, что статья 13 имеет важное значение с точки зрения поддержания баланса между положениями типового закона, отражающими интересы банков, и положениями, обеспечивающими защиту интересов потребителей.

255. В целях устранения противоречий было предложено добавить исключение из правила о запрещении отказа от выполнения статьи 13(1) на основании договора между сторонами. Предложение заключалось в том, чтобы изменить первое предложение пункта 2 следующим образом:

"Положения пункта 1 не могут быть изменены на основании соглашения, за исключением случаев, когда действующий с осторожностью банк перевододателя не акцептовал бы иным образом платежное поручение по причине существенного риска, связанного с кредитовым переводом".

256. Был выражена озабоченность в связи с тем, что предлагаемое изменение может создать неопределенность в толковании определений "банка, действующего с осторожностью" и "существенного риска". Кроме того, банки могут пытаться отказываться от выполнения своего обязательства, просто включая в свои контракты положения о том, что данное платежное поручение может вызвать настолько значительный риск, что банк, действующий с осмотрительностью, не будет акцептовать это поручение. Даже если такое положение не будет в конечном итоге признано судом действительным, оно возложит на клиента бремя доказывания того, что этот банк не имел права отказываться от выполнения своего обязательства согласно статье 13(1).

257. Некоторые лица, разделявшие эту озабоченность, выступали за сохранение статьи 13 в том виде, в каком она была подготовлена Рабочей группой. Другие поддерживали предложение о том, что необходимо внести в предлагаемое изменение первого предложения пункта 2 поправки, с тем чтобы четко определить, что отказ от выполнения положений на основании договора между сторонами допускается лишь в исключительных обстоятельствах и в случае возникновения особого риска. Первоначально это предложение получило значительную поддержку. Однако в ходе дальнейшего обсуждения были высказаны замечания о том, что если отказ от выполнения положений возможен лишь в исключительных случаях и при возникновении особого риска, то банк не сможет отказаться от выполнения положений в тех случаях, когда риск кредитовых переводов в определенную страну или через определенные банки не является исключительным или особым. С учетом этих замечаний Комиссия постановила не принимать поправку, касающуюся исключительных обстоятельств и особого риска. В ответ на это было отмечено, что в результате непринятия поправки, которая ограничила бы изменение договорных положений лишь исключительными обстоятельствами, может сохраниться возможность для систематического отказа банков от выполнения положений.

258. После рассмотрения Комиссия постановила принять предложение, изложенное в пункте 255 выше.

Второе предложение пункта 1

259. Было отмечено, что в этом предложении не учитываются банки, отклонившие платежное поручение. Хотя вполне очевидно, что банк-получатель обязан возратить любые средства, которые могли быть ему выплачены, это, как отмечалось, должно осуществляться без какого-либо обязательства банка-получателя оплачивать проценты.

260. Было внесено предложение выработать положение о том, что право на возвращение любых средств согласно второму предложению пункта 1 не должно предоставляться банку, который вследствие ошибки или обмана выдал платежное поручение, в котором неверно указано лицо, выступающее в качестве бенефициара. В соответствии с предлагаемым предложением риск возмещения средств, ошибочно выплаченных такому лицу, ляжет на банк, в котором возникла проблема, т.е. на банк, который выдал платежное поручение, не соответствующее платежному поручению, акцептованному им.

261. В ответ на это предложение было заявлено, что статья 13 касается ситуации, при которой средства находятся у одного из банков цепочки кредитового перевода в тот момент, когда становится известно о том, что перевод не будет завершен. С другой стороны, предлагаемое положение касается тех случаев, когда деньги находятся в руках третьего лица. Такой случай, когда деньги должны быть получены от третьего лица, чей отказ вернуть эти деньги представляется неправомерным, дает основание для выводов, выходящих за рамки статьи 13. Кроме того, это предложение вводит элемент неправомерности, в то время как статья 13 действует независимо от каких-либо неправомерных действий банка. Кроме того, отмечалось, что статья 13 не охватывает некоторые другие ситуации, в которых перевододатель может потребовать возвращения денег (например, в тех случаях, когда банк, которому лицо представило платеж для покрытия кредитового перевода, отказался акцептовать платежное поручение или когда банк на основании соглашения законным путем освобождается от выполнения положений статьи 13). В таких случаях задача возвращения денег может быть решена на основании других правил помимо статьи 13 (например, правила о неправомерном обогащении).

262. После обсуждения Комиссия постановила не принимать предложенное положение и оставить случаи, предусмотренные этим положением, и другие подобные случаи на урегулирование в рамках применимого права.

Второе предложение пункта 2

263. Было внесено предложение включить во второе предложение пункта 2 помимо банка-посредника банк бенефициара. Комиссия не приняла это предложение по двум причинам. Во-первых, перевододатели, готовя платежные поручения, практически всегда определяют банк бенефициара; обычно они поступают так не потому, что они предпочитают данный банк, а потому, что бенефициар просил представить платеж данному банку. В этих условиях было бы несправедливо сохранить исключение, предусмотренное во втором предложении пункта 2. Во-вторых, не представляющий возмещения банк-получатель будет являться банком бенефициара лишь в том случае, если этот банк получил платеж по платежному поручению от своего отправителя, но не акцептовал платежное поручение, а такая ситуация на практике будет возникать весьма редко.

264. Другое предложение в связи со вторым предложением пункта 2 должно касаться тех случаев, когда банк, который приостановил платежи или которому запрещено законом предоставлять возмещение, не является банком, через который перевододатель направил подлежащий осуществлению перевод. Предложение заключалось в том, чтобы предусмотреть, что обязанность банка перевододателя предоставлять возмещение будет всегда с него сниматься в тех случаях, когда перевододатель указал используемый банк, даже если этот банк не являлся банком, который приостановил платежи или которому запрещено законом предоставлять возмещение. Комиссия не приняла данное предложение.

265. Комиссия рассмотрела возможность исключения обязанности возмещать средства в том случае, когда банк перевододателя систематически вынуждал всех или большинство своих клиентов "указывать" банк в качестве используемого маршрута для осуществления кредитового перевода. В целях реализации такой практики Комиссия постановила включить между вторым и третьим предложениями пункта 2 следующее новое предложение:

"Банк-получатель не считается получившим указание относительно использования банка-посредника, если только банк-получатель не докажет, что он систематически не понуждал, чтобы через этот вид отправлений или платежных поручений, связанных с переводом средств, ему давались указания относительно того, какой банк-посредник или банки должны использоваться".

Предложение о включении правила "пропуска"

266. Напоминалось, что Комиссия постановила включить в статью 11 правило "пропуска", в соответствии с которым банк, возмещающий средства, может "пропустить" предыдущего отправителя и предоставить возмещение предшествующему отправителю в цепочке кредитового перевода (см. пункты 228-235 выше). Многие согласились с тем, что подобное правило следует включить в статью 13, в частности с тем, чтобы предоставить банку, выплачивающему возмещение, возможность не возмещать средства банку-посреднику, который стал неплатежеспособным. Против правила "пропуска", предлагаемого для включения в статью 13, были высказаны в основном те же возражения, что и в отношении правила, предложенного для включения в статью 11 (см. пункты 231 и 233 выше).

267. Комиссия постановила включить в статью 13(1) следующее положение:

"Следующий после банка перевододателя банк, который обязан предоставить возмещение своему отправителю, освобождается от этого обязательства в той мере, в какой он выплачивает возмещение непосредственно предыдущему отправителю; и любой банк, следующий после этого предыдущего отправителя, освобождается от обязательств в той же мере. Этот пункт не применяется по отношению к банку, если это затронет права или обязательства этого банка в соответствии с любым соглашением или правилами системы перевода средств".

268. Комиссия постановила также принять в основном дополнительное предложение с тем, чтобы предоставить перевододателю право предъявлять иск непосредственно банку, на который возложена такая обязанность, как это было сделано в отношении правила "пропуска" в отношении статьи 11 (см. пункт 235 выше).

Статья 14

269. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 14:

"Статья 14. Возмещение недовыплаченных средств"

Если кредитовый перевод завершен в соответствии со статьей 17(1), однако сумма платежного поручения, исполненного банком-получателем, меньше суммы акцептованного им платежного поручения, этот банк обязан выдать платежное поручение на сумму разницы между суммами платежных поручений".

270. Было внесено предложение исключить слова "кредитовый перевод завершен в соответствии со статьей 17(1), однако". В обоснование этого предложения было отмечено, что согласно положениям статьи 17(3) кредитовый перевод нельзя считать завершенным, если не переведена вся сумма, указанная перевододателем. Было высказано мнение о том, что кредитовый перевод не может быть завершен частично и поэтому вводная формулировка данной статьи противоречит как пункту 1, так и пункту 3 статьи 17 (см. пункты 280-286 ниже).

271. Было также заявлено, что предложение об исключении ссылки на завершение кредитового перевода в соответствии со статьей 17(1) необходимо будет рассматривать в связи со статьей 16(5) и что аналогичное предложение будет внесено и в отношении статьи 16(5). После обсуждения Комиссия постановила принять данное предложение при условии, что она вернется к его рассмотрению после обсуждения статей 16(5) и 17(1).

272. Другое предложение состояло в том, чтобы полностью исключить эту статью, поскольку обязательство банка-получателя выдавать платежные поручения на сумму, равную сумме полученного им платежного поручения, уже предусмотрено в статье 7(2). Против данного предложения были высказаны возражения на том основании, что статья 7(2) не определяет достаточно четко те действия, которые обязан предпринять банк-получатель для возмещения недовыплаченных средств. После обсуждения Комиссия постановила отложить принятие окончательного решения по данной статье до обсуждения вопросов, возникающих в связи со статьями 16(5) и 17. Впоследствии Редакционная группа исключила слова, упомянутые в предложении в пункте 270.

Статья 15

273. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 15:

"Статья 15. Возмещение излишне выплаченных средств

Если кредитовый перевод завершен в соответствии со статьей 17(1), однако сумма платежного поручения, исполненного банком-получателем, больше сумм акцептованного им платежного поручения, этот банк имеет такие права на возмещение бенефициаром суммы разницы между суммами платежных поручений, какие предусмотрены другими правовыми нормами".

274. Комиссия рассмотрела возможность исключения статьи 15 на основании того, что с учетом ссылки на завершение кредитового перевода в соответствии со статьей 17(1) статья 15 касается ситуации, не попадающей в сферу применения типового закона. Отмечалось также, что это положение можно рассматривать как излишнее, поскольку право на возмещение излишне выплаченных средств подразумевается в статье 7(2). Был поднят также вопрос о том, насколько оправдано включение отдельного положения по какому-либо конкретному случаю, в то время как другие ситуации, в которых может возникнуть необходимость возмещения излишне выплаченных средств, не рассматриваются. С учетом этого вопроса было предложено расширить данную статью, с тем чтобы охватить другие ситуации, при которых может возникнуть необходимость возмещения излишне выплаченных средств, например, когда в результате ошибки определенного банка осуществлен платеж другому лицу. Тем не менее преобладающее мнение состояло в том, что желательно сохранить текст, основанный на существующей статье. Было отмечено, что такое положение обеспечит ответ на вопрос о том, что делать с излишне выплаченными средствами. Отмечалось также, что статью 15 необходимо

284. Комиссия напомнила, что конкретное правило о том, когда кредитовый перевод считается завершенным, было первоначально представлено в типовом законе в определении понятия "кредитовый перевод" в статье 2(а). Было выражено мнение, что ряд проблем, которые возникли в связи с первым предложением пункта 1, могут быть устранены, если правило о завершении кредитового перевода вновь займет первоначальное место в статье 2(а), или в качестве альтернативы, если ссылка на статью 2(а) будет добавлена в пункт 1.

285. Было выражено мнение, что во втором предложении нет необходимости и поэтому его следует исключить.

286. Ввиду недостатка времени Комиссия отложила обсуждение статьи 17 и решила возобновить рассмотрение проекта этой статьи на следующей сессии.

Платежные поручения, выдаваемые в незаконных целях

287. В ходе обсуждения типового закона делались различные заявления в отношении того, что при подготовке его положений Комиссия должна принимать во внимание проблему "отмывания денег", т.е. операций, цель которых состоит в сокрытии или утаивании незаконного характера и источника средств, полученных в результате такой незаконной деятельности, как незаконный оборот наркотических средств. К ключевым этапам операций по отмыванию денег часто относятся переводы средств через банки. В частности, к этим этапам относятся случаи, когда валюта поступает в финансовую систему страны, когда она переправляется за границу для проникновения в финансовые системы с регулируемым налоговыми льготами и когда она возвращается в страну в виде законных переводов.

288. Было отмечено, что в ряде стран действуют правила, имеющие целью предупредить отмывание денег, и что такие правила содержатся также в ряде международных документов. В этих правилах рассматриваются такие вопросы, как обязанности банков и вышестоящих органов в отношении выявления подозрительных операций, ведения учета операций и выявления клиентов банка. Говорилось, что типовой закон, направленный на упрощение, ускорение и удешевление международных платежей, должен соответствовать правилам, разработанным в целях предупреждения отмывания денег.

С. Доклад Редакционной группы

289. Текст статей 1-15, обсужденных Комиссией, был передан Редакционной группе. Текст статей, рассмотренных Редакционной группой, а также текст статей 16-18, представленных Рабочей группой Комиссии, содержится в приложении I.

D. Будущая работа по проекту типового закона о международных кредитовых переводах

290. Комиссия отметила, что она не завершила рассмотрение проекта типового закона и решила внести проект типового закона в повестку дня следующей сессии.

2 бис) Для целей настоящего закона и независимо от статьи 4(6) банк считается не выполнившим свои обязательства согласно статье 7(2), если задержка вызвана тем, что он не осуществил платеж по платежному поручению. В том случае, когда платеж должен быть осуществлен путем дебетования счета банка в его банке-получателе, неплатеж означает невнесение на счет средств, достаточных для платежа по платежному поручению.

2 тер) Если перевододатель уплатил проценты бенефициару в связи с задержкой в завершении кредитового перевода, перевододателю может быть возмещена эта сумма - при том, что бенефициар имел право, но не получил проценты в соответствии с пунктами 1 и 2 - банком перевододателя или банком, несущим ответственность согласно пункту 1. Банку перевододателя и каждому последующему банку-получателю, не являющемуся банком, несущим ответственность согласно пункту 1, могут быть возмещены проценты, выплаченные его отправителю его банком-получателем или банком, несущим ответственность согласно пункту 1.

3) Не являющийся банком бенефициара банк-получатель, не направляющий уведомления, которое требуется согласно статье 7(4) или (5), уплачивает отправителю проценты с сумм любого платежа, полученного им от отправителя, за период, в течение которого он удерживает платеж.

4) Банк бенефициара, не направляющий уведомления, которое требуется согласно статье 9(2), уплачивает отправителю проценты с сумм любого платежа, полученного им от отправителя, за период, начинающийся со дня платежа и заканчивающийся в день, когда он направляет требуемое уведомление".

"Статья 16 бис. Характер средств правовой защиты

Средства правовой защиты, предусмотренные настоящим законом, не зависят от наличия ранее существовавших отношений между сторонами, будь то договорных или иных.

279. Ввиду нехватки времени Комиссия не обсудила статью 16 и постановила возобновить рассмотрение этого проекта статьи и вышеизложенного предложения на следующей сессии.

Статья 17

280. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 17:

"Статья 17. Завершение кредитового перевода и исполнение обязательства

1) Кредитовый перевод завершается акцептом платежного поручения банком бенефициара. По завершении кредитового перевода банк бенефициара становится должником бенефициара в размере акцептованного им платежного поручения.

2) Если перевод предназначался для целей исполнения обязательства перевододателя перед бенефициаром, которое может быть исполнено путем кредитового перевода на счет, указанный перевододателем, то обязательство

исполняется в момент, когда банк бенефициара акцептует платежное поручение, и в том объеме, в котором оно было бы исполнено путем платежа такой же суммы наличными.

3) Кредитовый перевод считается завершенным независимо от того обстоятельства, что сумма платежного поручения, акцептованного банком бенефициара, меньше, чем сумма платежного поручения перевододателя в результате взимания сборов одним или несколькими банками-получателями. Завершение кредитового перевода не наносит ущерба любым правам бенефициара на основании применимого права в отношении возмещения перевододателем суммы этих сборов".

Пункт 1

281. Была выражена обеспокоенность тем, что понятие "завершение" кредитового перевода может внести неясность в вопрос исполнения основного платежного обязательства. В ответ на эту обеспокоенность отмечалось, что цель пункта 1 заключается лишь в том, чтобы установить момент завершения кредитового перевода, и что вопрос исполнения основного платежа, как он рассматривается в типовом законе, упоминается в пункте 2.

282. Была отмечена необходимость изменения первого предложения для уточнения того, что кредитовый перевод должен считаться завершенным лишь в том случае, если акцепт платежного поручения банком бенефициара осуществлен в интересах бенефициара, указанного в платежном поручении перевододателя. При обсуждении этого предложения было заявлено, что такое изменение первого предложения необходимо рассматривать с учетом ряда других положений типового закона. В частности, было отмечено, что согласно статье 9(1) банк бенефициара обязан предоставить средства в распоряжение бенефициара, указанного в платежном поручении, полученном банком бенефициара. В то же время было отмечено также, что в статье 2(d) термину "бенефициар" дается определение, согласно которому это - лицо, указанное в платежном поручении перевододателя в качестве получателя средств в результате кредитового перевода. Было также сказано, что предлагаемое изменение может иметь последствия для концепции акцепта платежного поручения банком бенефициара в соответствии со статьей 8(1), в частности в отношении пунктов 1(a), (b) и (c), в которых содержится ссылка на различные ситуации, когда платежное поручение будет считаться акцептованным банком бенефициара до того, как кредитуются счет бенефициара. Еще один вопрос заключался в том, будет ли предлагаемое изменение иметь какие-либо последствия для ситуации, в которой банк бенефициара не обнаруживает в платежном поручении несоответствия между именем и номером счета бенефициара.

283. Было предложено также, что помимо изменения первого предложения и указания на то, что кредитовый перевод должен считаться завершенным лишь после акцепта в интересах бенефициара, указанного в платежном поручении перевододателя, в нем должно указываться, что платежное поручение, акцептованное банком бенефициара, должно по сумме соответствовать платежному поручению перевододателя. Было заявлено, что такой подход может быть осуществлен, если предусмотреть, что кредитовый перевод будет считаться завершенным только в том случае, если сумма, указанная в платежном поручении перевододателя, была предоставлена в распоряжение бенефициара.

284. Комиссия напомнила, что конкретное правило о том, когда кредитовый перевод считается завершенным, было первоначально представлено в типовом законе в определении понятия "кредитовый перевод" в статье 2(а). Было выражено мнение, что ряд проблем, которые возникли в связи с первым предложением пункта 1, могут быть устранены, если правило о завершении кредитового перевода вновь займет первоначальное место в статье 2(а), или в качестве альтернативы, если ссылка на статью 2(а) будет добавлена в пункт 1.

285. Было выражено мнение, что во втором предложении нет необходимости и поэтому его следует исключить.

286. Ввиду недостатка времени Комиссия отложила обсуждение статьи 17 и решила возобновить рассмотрение проекта этой статьи на следующей сессии.

Платежные поручения, выдаваемые в незаконных целях

287. В ходе обсуждения типового закона делались различные заявления в отношении того, что при подготовке его положений Комиссия должна принимать во внимание проблему "отмывания денег", т.е. операций, цель которых состоит в сокрытии или утаивании незаконного характера и источника средств, полученных в результате такой незаконной деятельности, как незаконный оборот наркотических средств. К ключевым этапам операций по отмыванию денег часто относятся переводы средств через банки. В частности, к этим этапам относятся случаи, когда валюта поступает в финансовую систему страны, когда она переправляется за границу для проникновения в финансовые системы с регулируемым налоговыми льготами и когда она возвращается в страну в виде законных переводов.

288. Было отмечено, что в ряде стран действуют правила, имеющие целью предупредить отмывание денег, и что такие правила содержатся также в ряде международных документов. В этих правилах рассматриваются такие вопросы, как обязанности банков и вышестоящих органов в отношении выявления подозрительных операций, ведения учета операций и выявления клиентов банка. Говорилось, что типовой закон, направленный на упрощение, ускорение и удешевление международных платежей, должен соответствовать правилам, разработанным в целях предупреждения отмывания денег.

С. Доклад Редакционной группы

289. Текст статей 1-15, обсужденных Комиссией, был передан Редакционной группе. Текст статей, рассмотренных Редакционной группой, а также текст статей 16-18, представленных Рабочей группой Комиссии, содержится в приложении I.

D. Будущая работа по проекту типового закона о международных кредитовых переводах

290. Комиссия отметила, что она не завершила рассмотрение проекта типового закона и решила внести проект типового закона в повестку дня следующей сессии.

III. ЗАКУПКИ

291. На своей девятнадцатой сессии в 1986 году Комиссия постановила уделить первоочередное внимание работе в области закупок и поручила ее Рабочей группе по новому международному экономическому порядку 4/. Рабочая группа начала работу по данной теме на своей десятой сессии, которая проходила в Вене с 17 по 25 октября 1988 года (A/CN.9/315), с рассмотрения исследования по вопросу о закупках, подготовленного секретариатом. Рабочая группа просила секретариат подготовить первый проект типового закона с закупках и комментарий к нему с учетом высказанных мнений и принятых решений на этой сессии (A/CN.9/315, пункт 125).

292. На своей одиннадцатой сессии, которая проходила в Нью-Йорке с 5 по 16 февраля 1990 года, Рабочая группа рассмотрела проект типового закона о закупках (A/CN.9/331) и в конце этой сессии просила секретариат подготовить к двенадцатой сессии пересмотренный проект типового закона с учетом обсуждений, состоявшихся на ее одиннадцатой сессии. Рабочая группа просила также секретариат подготовить проект положений, связанных с компенсацией ущерба от действий и решений закупающей организации, противоречащих положениям типового закона (A/CN.9/331, пункт 222).

293. На текущей сессии на рассмотрение Комиссии был представлен доклад Рабочей группы о работе ее двенадцатой сессии, которая проходила в Вене с 8 по 19 октября 1990 года (A/CN.9/343). В докладе указано, что Рабочая группа продолжила рассмотрение проекта типового закона. В конце работы двенадцатой сессии Рабочая группа просила секретариат изменить редакцию статей 1-27 типового закона, с тем чтобы учесть касающиеся этих статей обсуждения на двенадцатой сессии, и постановила, что на тринадцатой сессии она возобновит рассмотрение проекта типового закона и обсудит статьи 28-35, а также проект положений о возмещении ущерба.

294. Отметив, что разработка типового закона о закупках является особенно актуальной в силу того, что все больше государств планируют изменить свои нормы, касающиеся закупок, Комиссия выразила удовлетворение в связи с работой, проделанной Рабочей группой до настоящего времени, и просила ее активно продолжать свою работу.

IV. ГАРАНТИИ И РЕЗЕРВНЫЕ АККРЕДИТИВЫ

295. На своей двадцать второй сессии, состоявшейся в 1989 году, Комиссия постановила приступить к разработке унифицированного закона о гарантиях и резервных аккредитивах и поручила эту задачу Рабочей группе по международной договорной практике 5/.

296. На своей двадцать третьей сессии (1990 год) Комиссия отметила, что Рабочая группа приступила к своей работе с обсуждения возможных вопросов, касающихся унифицированного закона, которые рассматриваются в записке секретариата (A/CN.9/WG.II/WR.65). Эти вопросы были связаны с основной сферой применения унифицированного закона, автономией с орон и ее пределами и возможными правилами толкования. Комиссия отметила также, что Рабочая группа приступила к предварительному обмену мнениями по вопросам, касающимся формы и сроков выставления гарантий или резервных аккредитивов 6/.

297. На своей нынешней сессии Комиссия рассмотрела доклады Рабочей группы о работе ее четырнадцатой и пятнадцатой сессий (A/CN.9/342 и A/CN.9/345). Комиссия отметила, что Рабочая группа рассмотрела проекты статей 1-7 унифицированного закона, подготовленные секретариатом (A/CN.9/WG.II/WR.67), и что Рабочая группа также обсудила вопросы, которые рассматриваются в трех записках секретариата, касающихся дальнейшего обсуждения вопросов, относящихся к унифицированному закону: внесение поправок, передача прав, истечение срока действия и обязательства гаранта (A/CN.9/WG.II/WR.68); обман и другие возражения против платежа, судебные запреты и другие судебные меры (A/CN.9/WG.II/WR.70); коллизия норм права и юрисдикция (A/CN.9/WG.II/WR.71).

298. Комиссия отметила, что Рабочая группа просила секретариат подготовить на основе обсуждений и выводов Рабочей группы пересмотренный проект статей 1-7 унифицированного закона, а также первый проект свода статей с возможными вариантами по другим рассмотренным вопросам. Комиссия далее отметила, что при обсуждении вопроса об уместности включения в унифицированный закон положений о коллизии норм права и юрисдикции Рабочая группа просила секретариат проконсультироваться с Конференцией по международному частному праву в Гааге относительно возможных методов сотрудничества в этой области.

299. Комиссия выразила свое удовлетворение прогрессом, достигнутым Рабочей группой до настоящего времени, и просила ее и далее активно работать в целях выполнения своей задачи.

V. МЕЖДУНАРОДНАЯ ВСТРЕЧНАЯ ТОРГОВЛЯ

300. На своей девятнадцатой сессии в 1986 году Комиссия в ходе обсуждения записки секретариата, озаглавленной "Будущая работа в области нового международного экономического порядка" (A/CN.9/277), рассмотрела вопрос о своей будущей работе по теме встречной торговли и просила секретариат подготовить предварительное исследование по этой теме 1/.

301. На своей двадцать первой сессии в 1988 году Комиссия рассмотрела доклад, озаглавленный "Предварительное исследование правовых вопросов в области международной встречной торговли" (A/CN.9/302). Комиссия вынесла предварительное решение о том, что было бы целесообразно подготовить правовое руководство по составлению контрактов в области встречной торговли. Для вынесения окончательного решения Комиссия просила секретариат подготовить к двадцать второй сессии Комиссии примерный план такого правового руководства 8/.

302. На своей двадцать второй сессии в 1989 году Комиссия рассмотрела доклад, озаглавленный "Проект плана возможного содержания и структуры правового руководства по составлению контрактов в области международной встречной торговли" (A/CN.9/322). Было решено, что такое правовое руководство должно быть подготовлено Комиссией, и секретариату было предложено подготовить к следующей сессии Комиссии проекты глав правового руководства 9/.

303. На своей двадцать третьей сессии в 1990 году Комиссия рассмотрела доклад, озаглавленный "Проект правового руководства по составлению контрактов на международные встречные торговые сделки: образцы глав" (A/CN.9/332 и Add.1-7). В докладе содержалась предлагаемая структура правового руководства (A/CN.9/332, пункт 6), план главы, озаглавленной "Введение к правовому руководству" (A/CN.9/332/Add.1), и следующие проекты глав: "II. Сфера применения и терминология правового руководства" (A/CN.9/332, Add.1); "III. Договорный подход" (A/CN.9/332, Add.2); "IV. Общие замечания по составлению контрактов" (A/CN.9/332, Add.3); "V. Вид, качество и количество товара" (A/CN.9/332, Add.4); "VI. Установление цены товара" (A/CN.9/332, Add.5); "IX. Платеж" (A/CN.9/332, Add.6); и "XII. Обеспечение выполнения обязательств" (A/CN.9/332, Add.7). Проект главы VII "Выполнение обязательств по встречной торговле" (A/CN.9/332, Add.8) был представлен Комиссии, но не рассмотрен. В Комиссии было достигнуто общее согласие по выработанному в ходе подготовки проекта глав общему подходу к структуре правового руководства и к характеру формулировок и предложений, содержащихся в нем. Комиссия решила, что оставшиеся проекты глав должны быть обсуждены Рабочей группой по международным платежам на ее двадцать пятой сессии, которая будет созвана в Нью-Йорке 3-13 сентября 1991 года 10/.

304. На нынешней сессии секретариат представил Комиссии устную информацию о том, что в дополнение к проекту главы VII "Выполнение обязательств по встречной торговле" (A/CN.9/332/Add.8) Рабочей группе по международным платежам на ее предстоящей сессии в Нью-Йорке будут представлены следующие материалы: документ A/CN.9/WG.IV/WR.51, содержащий в пункте 9 пересмотренный вариант предлагаемой структуры правового руководства и содержащий в добавлениях к нему следующие проекты глав: "VIII. Участие третьих сторон" (A/CN.9/WR.IV/WR.51, Add.1); "X. Ограничения на перепродажу товаров" (A/CN.9/WR.IV/WR.51, Add.2); "XI. Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках" (A/CN.9/WR.IV/WR.51, Add.3); "XIII. Незавершение встречной торговой сделки" (A/CN.9/WR.IV/WR.51, Add.4); "XIV. Выбор применимого права" (A/CN.9/WR.IV/WR.51, Add.5); и

"XV. Урегулирование споров" (A/CN.9/WP.IV/WP.51, Add.6). На рассмотрении Рабочей группы будет представлен также образец проекта иллюстративных положений правового руководства (A/CN.9/WP.IV/WP.51, Add.7).

305. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению прогресс, достигнутый при подготовке правового руководства по встречной торговле.

306. На своей семнадцатой сессии в 1984 году Комиссия постановила включить в свою программу работы в качестве первоочередного пункта вопрос о правовых последствиях автоматической обработки данных для международной торговли 11/. Комиссия приняла это решение после рассмотрения доклада Генерального секретаря, озаглавленного "Правовые аспекты автоматической обработки данных" (A/CN.9/254), в котором определялись некоторые правовые вопросы, касающиеся, в частности, правового значения записей на ЭВМ, требования в отношении наличия письменного документа, удостоверения подлинности, общих условий и коносаментов.

307. На своей восемнадцатой сессии в 1985 году Комиссия рассмотрела доклад секретариата, озаглавленный "Правовое значение записей на ЭВМ" (A/CN.9/265). В этом докладе был сделан вывод о том, что на глобальном уровне использование хранящихся в ЭВМ данных в качестве доказательства при судебных разбирательствах сопряжено с гораздо меньшим числом проблем, чем можно было бы ожидать. В нем отмечалось, что гораздо более серьезным юридическим препятствием для использования ЭВМ и передачи информации с одной ЭВМ на другую при помощи средств электросвязи в международной торговле являются требования о том, чтобы документы были подписаны или составлены в форме бумажных документов. На этой сессии Комиссия, в частности, рекомендовала правительствам устранить ненужные препятствия в отношении использования ЭВМ в торговле, а также рекомендовала международным организациям, разрабатывающим правовые документы по торговле, учитывать необходимость устранения ненужных препятствий для использования ЭВМ в торговле 12/. Эта рекомендация была одобрена Генеральной Ассамблеей в резолюции 40/71 от 11 декабря 1985 года 13/.

308. На своих девятнадцатой и двадцатой сессиях в 1986 и 1987 годах Комиссия рассмотрела еще два доклада о правовых аспектах автоматической обработки данных (A/CN.9/279 и A/CN.9/292), в которых излагалась и анализировалась деятельность международных организаций, занимающихся вопросами автоматической обработки данных.

309. На своей двадцать первой сессии в 1988 году Комиссия рассмотрела предложение изучить необходимость разработки правовых принципов, применимых к составлению международных коммерческих контрактов с помощью электронных средств. Было отмечено, что в настоящее время не существует какой-либо отработанной правовой структуры в такой важной и быстро развивающейся области, как составление контрактов с помощью электронных средств, и что будущая работа по этому вопросу может содействовать заполнению правовых пробелов и устранению неопределенностей и трудностей, с которыми приходится сталкиваться на практике. Комиссия просила секретариат подготовить предварительное исследование по этой теме 14/.

310. На двадцать третьей сессии на рассмотрение Комиссии был представлен доклад, озаглавленный "Предварительное исследование по правовым вопросам, касающимся составления контрактов электронным способом" (A/CN.9/333). В этом докладе в краткой форме была описана работа, проделанная в Европейских сообществах и в Соединенных Штатах Америки, в отношении требования о наличии письменного документа, а также других вопросов, которые, как установлено, возникают при составлении контрактов электронным способом. Кроме того, были обсуждены меры по преодолению некоторых из этих проблем путем применения типовых соглашений о передаче сообщений. В докладе отмечалось, что секретариату может быть предложено представить на двадцать четвертой сессии

Комиссия еще один доклад с изложением достигнутых в других организациях результатов, касающихся правовых вопросов, возникающих в связи с электронным обменом данными ЭОД. Комиссия просила секретариат продолжить изучение правовых вопросов, касающихся составления контрактов электронным способом, и подготовить к двадцать четвертой сессии Комиссии доклад с анализом действующих и предлагаемых типовых соглашений о передаче сообщений в целях вынесения рекомендаций в отношении необходимости разработки типового соглашения для использования в масштабах всего мира и, в случае наличия такой необходимости, вынесения рекомендаций о том, чтобы Комиссия взялась за его разработку. Комиссия высказалась за то, чтобы этот доклад обеспечил ей ту основу, которая позволяла бы ей принять решение о возможных направлениях деятельности Комиссии в этой области 15/.

311. На нынешней сессии Комиссии был представлен испрошенный ею доклад, озаглавленный "Электронный обмен данными" (А/СН.9/350). В докладе описывается текущая деятельность различных организаций в связи с юридическими вопросами ЭОД и анализируется содержание ряда разработанных или разрабатываемых стандартных соглашений о передаче сообщений. Она также указала, что такие документы значительно различаются между собой в зависимости от разнообразных потребностей различных категорий пользователей, для которых они предназначены, и что иногда отмечалось, что разнообразие договорных механизмов препятствует разработке удовлетворительной правовой основы для коммерческого использования ЭОД. Она отметила, что существует необходимость в общей основе, в рамках которой определялись бы имеющиеся проблемы и устанавливались бы свод правовых принципов и базовых правовых норм, регулирующих передачу сообщений посредством ЭОД. В заключение она указала, что такая основа могла бы в какой-то степени быть создана с помощью договоренностей между сторонами взаимоотношений по ЭОД и что существующая договорная основа, которая была предложена кругу пользователей ЭОД, зачастую является неполной, взаимно несопоставимой и непригодной для международного использования, поскольку она зависит в значительной степени от правовых структур, основанных на местном законодательстве.

312. В докладе было также отмечено, что, хотя в настоящее время различные технические органы, учреждения по стандартизации и международные организации проводят большую работу с тем, чтобы внести ясность в вопросы ЭОД, ни одна из организаций, первоначально занимавшихся всемирной унификацией и использованием правовых норм, еще не начала работать над подготовкой соглашения о передаче сообщений. В докладе высказывается мысль о том, что для согласования основных правил ЭОД в целях содействия использованию ЭОД в международной торговле Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о желательности подготовки стандартного соглашения о передаче сообщений для использования в международной торговле. В нем указывается, что работа Комиссии в этой области будет иметь особую важность, поскольку к ней будут подключены все правовые системы, включая правовые системы развивающихся стран, которые уже столкнулись или в скором времени столкнутся с проблемами ЭОД.

313. В докладе также высказывается соображение о том, что в своей будущей работе над правовыми вопросами ЭОД Комиссия, возможно, столкнется с вопросом замены оборотных товарораспорядительных документов, и более конкретно транспортных документов, сообщениями ЭОД. В этой области, как представляется, потребность в законодательных положениях в связи с ростом использования ЭОД ощущается наиболее остро. В докладе предлагается обратиться к секретариату с просьбой о представлении на следующую сессию Комиссии доклада о целесообразности и возможности подготовки такого документа.

314. Комиссия выразила свое удовлетворение в связи с представленным ей докладом. Было решено, что правовым вопросам ЭОД будет придаваться все большее значение, поскольку использование ЭОД развивается, и что Комиссия должна развернуть соответствующую работу в этой области.

315. Что касается изложенных выше предложений, то широкую поддержку получило предложение о том, чтобы Комиссия подготовила общую основу, определяющую правовые проблемы и устанавливавшую свод правовых принципов и базовых правовых норм, регулирующих передачу сообщений посредством ЭОД. Комиссия пришла к выводу, что, поскольку здесь затрагивается целый ряд проблем, этот вопрос должен быть подробно рассмотрен Рабочей группой.

316. Что касается подготовки стандартного соглашения о передаче сообщений для всемирного использования в международной торговле, то была поддержана идея о том, что Комиссия, возможно, было бы целесообразно приступить к такому проекту. Были, однако, выражены различные точки зрения относительно того, следует ли осуществлять подготовку такого стандартного соглашения о передаче сообщений в качестве приоритетного вопроса. Согласно одному мнению, работа над стандартным соглашением должна быть начата немедленно по причинам, изложенным в докладе, а именно потому, что такого документа не существует или, судя по всему, не подготовлено ни одной из организаций, которые первоначально занимались всемирной унификацией и согласованием правовых норм, и что Комиссия была бы особенно подходящим форумом, поскольку она обеспечивает участие всех правовых систем, включая правовые системы развивающихся стран, которые уже столкнулись или в скором времени столкнутся с вопросами ЭОД. Тем не менее преобладающая точка зрения сводилась к тому, что приступить немедленно к подготовке стандартного соглашения о передаче сообщений, возможно, было бы преждевременным и что, возможно, было бы желательно до следующей сессии Комиссии изучить вопрос о работе, проводимой в этой области другими организациями, в частности Комиссией Европейских сообществ и Европейской экономической комиссией. Было отмечено, что высокоскоростные электронные операции требуют пересмотра основополагающих договорных вопросов, например вопросов о предложении и акцепте, и что необходимо рассмотреть правовые последствия повышения роли централизованных систем управления данными для международного торгового права.

317. После обсуждения Комиссия приняла решение о том, что Рабочая группа по международным платежам посвятит одну из своих сессий определению связанных с этими правовыми проблемами и рассмотрению возможных законодательных положений и что Рабочая группа представит Комиссии на ее следующей сессии доклад о целесообразности и возможности проведения дальнейшей работы, в частности подготовки стандартного соглашения о передаче сообщений или законодательных положений. Комиссия также приняла к сведению предложение секретариата подготовить единообразный закон о замене оборотных товарораспорядительных документов, в частности транспортных документов, сообщениями ЭОД.

VII. КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ

318. На рассмотрение Комиссии была представлена записка секретариата о текущей деятельности международных организаций в области согласования и унификации права международной торговли (A/CN.9/352). В записке сообщалось о результатах усилий секретариата по сбору информации относительно масштабов возможного вовлечения многосторонних и двусторонних организаций, занимающихся вопросами развития, в деятельность, направленную на обновление торгового права в развивающихся странах. Секретариат убедился в том, что различные многосторонние и двусторонние учреждения, занимающиеся вопросами развития, оказывали помощь развивающимся странам в разработке законодательства по различным аспектам торгового права, включая такие вопросы, как морское право, торговый арбитраж и интеллектуальная собственность. Секретариатом было также установлено, что проекты такого рода осуществлялись по просьбе как отдельных правительств, так и групп правительств. Поэтому было решено, что было бы исключительно полезно получить представление о такой деятельности в глобальном масштабе. В записке сообщалось, что на просьбу секретариата о предоставлении информации откликнулся целый ряд организаций, однако полученная информация вызвала разочарование. Секретариат намеревается продолжить изучение этого вопроса и сообщить Комиссии о результатах своей работы на двадцать пятой сессии.

319. Комиссия с признательностью отметила усилия секретариата по сбору информации о масштабах возможного вовлечения многосторонних и двусторонних организаций, занимающихся вопросами развития, в деятельность, связанную с обновлением торгового права в развивающихся странах.

VIII. СОСТОЯНИЕ КОНВЕНЦИЙ

320. Комиссия рассмотрела положение дел в области подписания, ратификации, присоединения и одобрения текстов конвенций, являющихся результатом ее работы, а именно: Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров ("Конвенция об исковой давности"), Протокола с поправками к Конвенции об исковой давности, Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбург) ("Гамбургские правила"), Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) ("Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах купли-продажи"), Конвен.ии Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год), и Конвенции Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (Вена, 1991 год). Комиссия также рассмотрела статус Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год). Кроме того, Комиссия отметила правовые системы, в рамках которых было принято законодательство, основанное на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже. На рассмотрение Комиссии была представлена записка секретариата о статусе этих конвенций и Типового закона по состоянию на 5 июня 1991 года (A/CN.9/353).

321. Комиссия с удовлетворением отметила, что со времени издания доклада, представленного Комиссии на ее двадцать третьей сессии в 1990 году, Конвенцию об исковой давности ратифицировала Гвинея. В результате этого число государств - участников Конвенции об исковой давности с поправками, внесенными в нее на основе Протокола, достигло восьми государств, а число государств - участников этой Конвенции без поправок составило четыре государства.

322. Комиссия с удовлетворением отметила, что к Гамбургским правилам присоединялись еще два государства - Гвинея и Малави, в результате чего общее число участников достигло 19 государств. Секретарь Комиссии подтвердил, что, как ожидает секретариат, в ближайшее время будет сдан на хранение еще один документ о ратификации или присоединении, необходимый для того, чтобы эта Конвенция вступила в силу.

323. В отношении Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах купли-продажи Комиссия с удовлетворением отметила, что ее участниками стали еще семь государств: Болгария, Гвинея, Испания, Канада, Нидерланды, Румыния и Союз Советских Социалистических Республик.

324. Комиссия с удовлетворением отметила, что к Конвенции о признании и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений присоединились Гвинея и Кот-д'Ивуар.

325. Комиссия с удовлетворением отметила, что к Конвенции Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях присоединилась Гвинея.

326. Комиссия с удовлетворением отметила, что Конвенцию об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле 19 апреля 1991 года на церемонии закрытия дипломатической конференции, на которой была принята Конвенция, подписали Испания, Мексика и Филиппины.

327. В отношении Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже Комиссия с удовлетворением отметила, что на основе Типового закона принято соответствующее законодательство в Шотландии.

328. Представители и наблюдатели ряда государств сообщили о принятии официальных мер с целью присоединения к Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах купли-продажи, а также принятия законодательства, основанного на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже.

IX. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ

329. Комиссии была представлена записка секретариата, в которой освещалась деятельность, осуществлявшаяся в области подготовки кадров и оказания помощи в предыдущем году, а также возможные будущие направления в этой области (А/СН.9/351). В записке отмечалось, что после заявления Комиссии на своей двадцатой сессии в 1987 году о том, что "подготовка кадров и оказание помощи являются важными направлениями деятельности Комиссии и что им следует уделять более значительное внимание, чем прежде" 16/, секретариат стремился разработать более всеобъемлющую программу подготовки кадров и оказания помощи по сравнению с той, которая осуществлялась до этого. В этой связи секретариат исходил из решения Комиссии, принятого на ее четырнадцатой сессии в 1981 году, о том, что одной из главных целей деятельности в области подготовки кадров и оказания помощи должна быть пропаганда документов, подготовленных Комиссией.

330. Центральноамериканская комиссия по морским перевозкам (КОКАТРАМ) провела в государствах - членах КОКАТРАМ (Гватемала, Гондурас, Коста-Рика, Никарагуа и Сальвадор) серию семинаров по Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила). В числе организаторов этих семинаров был и секретариат Комиссии. С лекциями выступили профессор из Чили и сотрудник секретариата.

331. На семинарах, проведенных в Коста-Рике и Гондурасе, участники высказали просьбу об организации совещания экспертов центральноамериканских республик, с тем чтобы они смогли вместе рассмотреть меры, которые можно было бы принять в связи с Гамбургскими правилами. КОКАТРАМ провела такое совещание в Пуэрто-Кортес, Гондурас, 18-19 марта 1991 года. В работе совещания принимали участие 14 экспертов из Гватемалы, Коста-Рики, Никарагуа и Сальвадора наряду примерно с двадцатью участниками из Гондураса. В работе совещания участвовал также сотрудник секретариата Комиссии. Перед закрытием совещания участники приняли "Декларацию Пуэрто-Кортес", в которой указывалось, что странам Центральной Америки необходимо предпринять активные усилия для введения в действие Гамбургских правил путем их ратификации, присоединения к ним и их включения во внутренние законодательства. Декларация призывает также КОКАТРАМ обратиться на Декларацию внимание очередного совещания министров транспорта стран Центральной Америки и просить их оказать содействие в обеспечении скорейшей ратификации Конвенции этими пятью государствами Центральной Америки.

332. Как и было объявлено на двадцать третьей сессии Комиссии в 1990 году 18/, 14-18 января 1991 года в Дуале, Камерун, проходил региональный семинар по праву международной торговли. Этот семинар был организован для франко-говорящих государств Северной и Западной Африки в сотрудничестве с правительством Камеруна и при финансовой поддержке правительств Люксембурга, Канады и Франции. На семинар были приглашены представители Алжира, Бенина, Буркина-Фасо, Габона, Гвинеи, Заира, Камеруна, Конго, Мавритании, Мали, Марокко, Нигера, Сенегала, Того, Туниса, Центральноафриканской Республики и Чада. На семинаре присутствовало около 50 участников, а также несколько наблюдателей из Камеруна. Участники в основном представляли министерства иностранных дел, министерства юстиции, министерства торговли, торгово-промышленные палаты и университеты. На этом семинаре, рабочим языком которого был французский, были рассмотрены конвенции и другие правовые тексты, подготовленные Комиссией. С лекциями выступили один нынешний и один бывший представители государств-членов в Комиссии и два сотрудника секретариата. Участники, выступавшие на семинаре с лекциями, выразили свое удовлетворение по поводу работы семинара.

333. С 19 по 21 февраля 1991 года в Кито, Эквадор, был проведен субрегиональный семинар по праву международной торговли. Семинар был организован участниками Андского пакта (Боливия, Венесуэла, Колумбия, Перу и Эквадор) и Андской федерацией пользователей транспортных услуг в сотрудничестве с секретариатом ИНСИТРАЛ. Хотя на семинаре были рассмотрены все направления деятельности Комиссии, работа ИНСИТРАЛ в области международного транспортного права явилась тем вопросом, который вызвал наибольший интерес у участников семинара. Одна из целей семинара заключалась в том, чтобы информировать частный сектор стран Андского региона о важности Гамбургских правил и Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов, подготовленных ИНКТАД. Поэтому среди участников было значительное число представителей частного сектора. С лекциями на испанском языке выступили представитель одного из государств - членов Комиссии, преподаватель, который проходил стажировку в секретариате в 1985 году, и сотрудник секретариата.

334. Как уже сообщалось Комиссии на ее двадцать третью сессию в 1990 году, симпозиум по вопросам, связанным с деятельностью Комиссии, был проведен 17-21 июня 1991 года, во вторую неделю сессии Комиссии. Было получено около 168 заявок из 86 стран на участие в симпозиуме. Были изысканы средства на выделение 30 стипендий, включая оплату путевых расходов участников из развивающихся стран. Кроме того, приехало 38 человек, участие которых никак не финансировалось со стороны ИНСИТРАЛ. Лекции по конвенциям и другим правовым документам, подготовленным Комиссией, были прочитаны представителями и наблюдателями, участвовавшими в подготовке текстов, а также сотрудниками секретариата.

335. Секретариат сообщал, что участники выразили свою признательность в связи с возможностью лучше познакомиться с работой Комиссии. Участники, особенно из развивающихся стран, подчеркивали, что программа Комиссии в области подготовки кадров и оказания помощи является важным средством распространения знаний и опыта в области международного торгового права, содействия принятию и применению документов, подготовленных Комиссией. Присутствовавшие на сессии представители и наблюдатели, выступившие с лекциями на симпозиуме, выразили свое удовлетворение по поводу интереса, проявленного участниками, и в связи с высоким уровнем обсуждения вопросов, рассматривавшихся на симпозиуме.

336. Комиссия выразила свою признательность Австрии, Дании, Канаде и Финляндии за их вклад в финансирование симпозиума, а также Швейцарии за ее общий вклад, который был также использован с этой целью. Комиссия также выразила свою признательность всем тем, кто выступил с лекциями на симпозиуме, а также организаторам симпозиума. Было предложено в будущем более широко распространять информацию, касающуюся проведения симпозиумов ИНСИТРАЛ, с тем чтобы эта информация могла дойти до более широких кругов мировой общественности.

337. Комиссия была проинформирована о том, что секретариат намерен и далее активизировать свои усилия по организации и совместному проведению семинаров и симпозиумов по вопросам международного торгового права, особенно для развивающихся стран. Учитывая интерес к симпозиуму, проведенному в ходе настоящей сессии, а также преимущества проведения симпозиумов в рамках сессий Комиссии, когда они проводятся в Вене, где находится секретариат Комиссии, предусматривается организовать в 1993 году симпозиум по случаю проведения двадцать шестой сессии Комиссии.

338. Как уже сообщалось на двадцать третьей сессии Комиссии в 1990 году 18/, в Суве, Фиджи, будет организован семинар в сотрудничестве с Индотихоокеанским форумом. Семинар планируется провести 21-25 октября 1991 года в координации с ежегодным австралийским семинаром по вопросам торгового права, который в этом году будет проводиться 18-19 октября 1991 года и организуется с финансовой помощью правительства Австралии.

339. Секретариат планирует расширить программу проведения семинаров по отдельным странам. Напомнив, что в Конакри, Гвинея, 27-29 марта 1990 года был проведен семинар для участников из Гвинеи, он отметил, что 23 января 1991 года Гвинея сдала на хранение документ о присоединении к пяти конвенциям, которые рассматривались на этом семинаре: Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год); Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год) и Протоколу 1980 года о поправках к ней; Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год), Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила) и Конвенции Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год). По мнению секретариата, семинары по странам являются с финансовой точки зрения относительно эффективными, поскольку единственной статьёй расходов, как правило, являются путевые расходы лекторов. Однако по сравнению с региональными семинарами страновые семинары требуют значительно больше времени по каждой стране, в которой проводится семинар. Поэтому надлежащий баланс между региональными семинарами и страновыми семинарами будет в какой-то степени зависеть от баланса между финансовыми ресурсами, которыми располагает секретариат, и тем временем, которое может быть уделено организации и проведению таких семинаров.

340. Было высказано мнение, что секретариат, возможно, рассмотрит возможности сотрудничества по проведению семинаров и симпозиумов с другими международными организациями, работающими в области согласования и унификации права, такими, как Международный институт унификации частного права Организации Объединенных Наций (МИУЧП) и Гагская конференция по международному частному праву.

341. Комиссия выразила признательность всем тем, кто участвовал в организации симпозиумов и семинаров ЮНСИТРАЛ, и в частности государствам, предоставившим финансовую помощь для программы семинаров и симпозиумов. Комиссия выразила также признательность секретариату за его усилия по проведению расширенной программы семинаров и симпозиумов.

**Х. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ
И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

А. Резолюция Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии

342. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению резолюцию 45/42 Генеральной Ассамблеи от 29 января 1991 года по докладу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать третьей сессии. В частности, Комиссия отметила содержащееся в этой резолюции решение Генеральной Ассамблеи просить Генерального секретаря в консультации с секретариатом Комиссии подготовить доклад с целью проведения анализа возможных путей оказания помощи развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, в частности наименее развитым странам, с тем чтобы они могли принимать участие в работе заседаний Комиссии и ее рабочих групп.

В. Десятилетие международного права

343. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 44/23 от 17 ноября 1989 года провозгласила период 1990-1999 годов Десятилетием международного права Организации Объединенных Наций. На своей сорок пятой сессии Генеральная Ассамблея в резолюции 45/40 от 28 ноября 1990 года приняла "Программу деятельности, которая будет начата в течение первого периода (1990-1992 годы) Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций".

344. На своей двадцать третьей сессии в 1990 году Комиссия приступила к предварительному обсуждению последствий Десятилетия для своей будущей деятельности. Были высказаны различные предложения относительно возможного вклада Комиссии в проведение Десятилетия, однако никаких конкретных решений на этой сессии достигнуто не было 19/.

345. На нынешней сессии на рассмотрение Комиссии была представлена записка секретариата (A/CN.9/349) по данному вопросу. В записке, суммирующей осуществленные к данному времени мероприятия Комиссии и Генеральной Ассамблеи в связи с проведением Десятилетия, отмечалось, что инициатива осуществления Программы будет в значительной степени принадлежать различным международным органам и организациям, проявляющим интерес к международному праву. В этой связи в записке была выражена мысль о том, что Комиссия, возможно, пожелает откликнуться на содержащееся в резолюции 45/40 Генеральной Ассамблеи предложение, подготовив программу деятельности на Десятилетие, конкретно касающуюся права международной торговли. В записке предлагалось, что в качестве первого шага по подготовке такой программы Комиссия могла бы организовать конгресс по праву международной торговли и провести его в контексте двадцать пятой сессии Комиссии в 1992 году.

346. Комиссия с удовлетворением восприняла предложение о том, что целесообразно организовать конгресс по праву международной торговли и что этот конгресс следует провести в контексте двадцать пятой сессии Комиссии, которая состоится в Нью-Йорке в мае 1992 года (см. пункт 354 ниже). Комиссия согласилась с тем, что одну неделю сессии следует посвятить конгрессу. По мнению Комиссии, выступающие на конгрессе должны представлять все основные правовые системы и географические регионы планеты и включать в себя как лиц, в настоящее время или прежде официально связанных с Комиссией, так и лиц, не связанных с Комиссией, но обладающих соответствующими знаниями.

347. Поскольку конгресс станет неотъемлемой частью двадцать пятой сессии Комиссии, все государства и все заинтересованные международные организации автоматически получают приглашение принять в нем участие. Комиссия выразила надежду, что все государства и заинтересованные международные организации воспользуются этой возможностью и направят делегации на конгресс с целью обсудить результаты в области прогрессивной унификации и согласования права международной торговли, достигнутые за последние двадцать пять лет, а также потребности, которые возможно предвидеть на последующие двадцать пять лет. Комиссия согласилась с тем, что конгресс должен иметь такую программу, чтобы специалистами в области права международной торговли, не связанным непосредственно с какой-либо делегацией, были заинтересованы принять участие в его работе. Было сочтено желательным привлечь внимание таких конечных пользователей унифицированных правовых документов, как юристы-практики, юридические лица, правительственные должностные лица, судьи и преподаватели права.

348. Были сделаны различные предложения относительно задач и ориентации конгресса. Было достигнуто общее согласие относительно того, что конгресс должен сосредоточить свое внимание на практических вопросах. В частности, он должен предоставить возможность конечным потребителям правовых текстов, касающихся международной торговли, выразить свое мнение о текущем положении в отдельных областях права международной торговли и заявить о своих практических потребностях. В качестве примеров областей, которые могли бы быть обсуждены, были приведены следующие: купля-продажа товаров, предоставление услуг, морские перевозки и другие виды перевозок, международные платежи и электронный обмен данными. Мнения практических работников должны составлять неотъемлемую часть обсуждения на конгрессе будущей программы работы Комиссии. Конгресс должен также дать практическим работникам информацию и ориентацию по предлагаемым им основным правовым документам. Было также предложено включить в число обсуждаемых на конгрессе вопросов следующие темы: достоинства различных способов унификации и согласования правил международной торговли; методы работы Комиссии и ее вспомогательных органов; содействие принятию и использованию существующих правовых документов; применение документов, касающихся права международной торговли, в национальных правовых системах; увязка глобальной и региональной кодификации права международной торговли; методы совершенствования координации деятельности международных организаций, активно работающих в области унификации правовых норм.

349. Комиссия поручила организации конгресса своему секретариату и просила его подготовить к осени 1991 года проект программы конгресса. Была принята к сведению просьба о том, чтобы любые возможные соображения и замечания правительств и международных организаций относительно подготовки конгресса были переданы секретариату не позднее середины сентября 1991 года.

С. ИНКОТЕРМС 1990

350. Комиссии было сообщено о просьбе исполняющего обязанности Генерального секретаря Международной торговой палаты (МТП) рассмотреть в Комиссии вопрос об утверждении ИНКОТЕРМС 1990 для использования во всем мире. Для того чтобы иметь возможность рассмотреть эту просьбу, Комиссия рассмотрела текст ИНКОТЕРМС 1990 (документ А/СН.9/348).

351. Было обращено внимание на то, что Комиссия на своей второй сессии в 1969 году утвердила ИНКОТЕРМС 1953. Были отмечены важность ИНКОТЕРМС как широко используемого практического средства и необходимость более широкого ознакомления с ИНКОТЕРМС. Кроме того, было выражено удовлетворение в связи с работой МТП по пересмотру ИНКОТЕРМС для того, чтобы учесть все последние изменения в способах перевозок и в торговой документации.

352. Тем не менее, хотя ряд делегаций выразили желание утвердить текст ИНКОТЕРМС на нынешней сессии, некоторые делегации указали, что, поскольку поздняя публикация документа A/CN.9/348 не позволила им провести соответствующие консультации, необходимые для его утверждения, они не готовы утвердить текст ИНКОТЕРМС на этой сессии. Комиссия с сожалением была вынуждена отложить рассмотрение вопроса об утверждении до своей следующей сессии.

D. Библиография

353. Комиссия с удовлетворением отметила библиографию последних работ, касающихся деятельности Комиссии (A/CN.9/354).

E. Сроки и место проведения двадцать пятой сессии Комиссии

354. Было решено, что Комиссия проведет свою двадцать пятую сессию 4-22 мая 1992 года в Нью-Йорке 20/. Было также решено, что Конгресс по праву международной торговли (см. пункт 349 выше) состоится в течение последней недели этой сессии (т.е. 18-22 мая 1992 года).

F. Сессии рабочих групп

355. Комиссия напомнила о своем решении о том, что Рабочая группа по международной договорной практике проведет свою шестнадцатую сессию 4-15 ноября 1991 года в Вене, и постановила, что эта Рабочая группа проведет свою семнадцатую сессию 6-16 апреля 1992 года в Нью-Йорке.

356. Комиссия напомнила о своем решении о том, что Рабочая группа по новому международному экономическому порядку проведет свою тринадцатую сессию 15-26 июля 1991 года в Нью-Йорке и свою четырнадцатую сессию - 2-13 декабря 1991 года в Вене, и постановила, что эта Рабочая группа проведет свою пятнадцатую сессию 3-14 августа 1992 года в Нью-Йорке.

357. Комиссия отметила, что Рабочая группа по международным платежам проведет свою двадцать третью сессию 3-13 сентября 1991 года в Нью-Йорке для рассмотрения проекта глав правового руководства по составлению контрактов на международные встречные торговые сделки, и постановила, что эта Рабочая группа проведет свою двадцать четвертую сессию 27 января - 7 февраля 1992 года в Вене для рассмотрения вопроса об электронном обмене данными.

G. Уход в отставку Секретаря Комиссии

358. Было отмечено, что текущая сессия является последней сессией, на которой г-н Эрик Е. Бергстен работает в качестве Секретаря Комиссии. Комиссия выразила свою признательность г-ну Бергстену, который должен уйти в отставку из секретариата, за тот вклад, который он внес в успешную деятельность Комиссии за годы своей работы в Комиссии в качестве сотрудника секретариата и Секретаря.

Примечания

1/ Согласно резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи члены Комиссии избираются на шестилетний срок. Из нынешнего состава 19 членов были избраны Ассамблеей на ее сороковой сессии 10 декабря 1985 года (решение 40/313), а 17 - Ассамблеей на ее сорок третьей сессии 19 октября 1988 года (решение 43/307). Согласно резолюции 31/99 от 15 декабря 1976 года срок полномочий членов, избранных Ассамблеей на ее сороковой сессии, истекает в последний день, предшествующий открытию двадцать пятой очередной ежегодной сессии Комиссии в 1992 году, а срок полномочий членов, избранных на ее сорок третьей сессии, истекает в последний день, предшествующий открытию двадцать восьмой очередной ежегодной сессии Комиссии в 1995 году.

2/ Выборы проводились на 439, 446, 450 и 453-м заседаниях 10, 13, 17 и 19 июня. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее первой сессии, Комиссия избирает трех заместителей Председателя с таким расчетом, чтобы они вместе с Председателем и Докладчиком представляли в президиуме Комиссии каждую из пяти групп государств, перечисленных в пункте 1 раздела II резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи (см. доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее первой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16 (A/7216), пункт 14 (Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, том I: 1968-1970 годы (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.71.V.1), часть вторая, I, A, пункт 14).

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок первая сессия, Дополнение № 17 (A/41/17), пункт 230.

4/ Там же, пункт 243.

5/ Там же, сорок четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/44/17), пункт 244.

6/ Там же, сорок пятая сессия, Дополнение № 17 (A/45/17), пункт 31.

7/ Там же, сорок первая сессия, Дополнение № 17 (A/41/17), пункт 243.

8/ Там же, сорок третья сессия, Дополнение № 17 (A/43/17), пункты 32-35.

9/ Там же, сорок четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/44/17), пункты 245-249.

10/ Там же, сорок пятая сессия, Дополнение № 17 (A/45/17), пункты 11-18. Резюме состоявшейся в Комиссии дискуссии по проектам глав (A/CN.9/332/Add.1-7) содержится в приложении I к документу A/45/17.

11/ Там же, тридцать девятая сессия, Дополнение № 17 (A/39/17), пункт 136.

12/ Там же, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17), пункт 360.

13/ Воспроизведено в Ежегоднике Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, 1985 год, том XVI, часть первая, D. (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.V.4.)

14/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 17 (А/43/17), пункты 46 и 47, и там же, сорок четвертая сессия, Дополнение № 17 (А/44/17), пункт 289.

15/ Там же, сорок пятая сессия, Дополнение № 17 (А/45/17), пункт 38-40.

16/ Там же, сорок вторая сессия, Дополнение № 17 (А/45/17), пункты 335 и 340.

17/ Там же, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (А/36/17), пункт 109.

18/ Там же, сорок пятая сессия, Дополнение № 17 (А/45/17), пункт 56.

19/ Там же, пункт 74.

20/ Первоначально согласованные даты, а именно 11-29 мая 1992 года, следует изменить по техническим причинам.

**Проект типового закона ЕНЦИТРАЛ о международных
кредитовых переводах**

Часть I. Текст статей 1-15, согласованный в результате
работы Комиссии на ее двадцать четвертой сессии

ГЛАВА I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

Сфера применения*

- 1) Настоящий закон применяется к кредитовым переводам, когда любой банк-отправитель и его банк-получатель находятся в разных государствах.
- 2) Настоящий закон применяется к другим предприятиям, в сферу обычной деятельности которых входит исполнение платежных поручений, таким же образом, как он применяется к банкам.
- 3) Для цели определения сферы применения настоящего закона отделения и отдельные конторы одного банка в разных государствах являются отдельными банками.

Статья 2

Определения

Для целей настоящего закона:

- a) "Кредитовый перевод" означает одно или несколько платежных поручений, начиная с платежного поручения перевододателя, выдаваемых с целью передачи средств в распоряжение бенефициара. Этот термин распространяется на любые платежные поручения, выдаваемые банком перевододателя или любым банком-посредником в целях выполнения платежного поручения перевододателя. Платежное поручение, выдаваемое в целях осуществления платежа по такому поручению, считается частью другого кредитового перевода.
- b) "Платежное поручение" означает безусловную инструкцию, в любой форме, отправителя банку-получателю передать в распоряжение бенефициара установленную или подлежащую установлению сумму денег, если:
 - i) банку-получателю возмещение должно предоставляться путем дебетования счета отправителя или получения от него платежа иным образом и
 - ii) инструкция не предусматривает, что платеж должен быть произведен по просьбе бенефициара.

* Настоящий закон не регулирует вопросы, касающиеся защиты потребителей.

Ничто в настоящем пункте не запрещает считать инструкцию платежным поручением лишь в силу того, что в ней содержится указание банку бенефициара держать, пока бенефициар не запросит платеж, средства для бенефициара, который не имеет счета в этом банке.

- с) "Перевододатель" означает лицо, выдающее первое платежное поручение в ходе кредитового перевода.
- d) "Бенефициар" означает лицо, указанное в платежном поручении перевододателя в качестве получателя средств в результате кредитового перевода.
- e) "Отправитель" означает лицо, которое выдает платежное поручение, включая перевододателя и любой банк-отправитель.
- g) "Банк-получатель" означает банк, который получает платежное поручение.
- h) "Банк-посредник" означает любой банк-получатель, иной чем банк перевододателя и банк бенефициара.
- i) "Средства" или "деньги" включают кредитовый остаток на счете, который ведется банком, и включают кредитовый остаток, выраженный в валютно-расчетной единице, установленной межправительственным учреждением или соглашением двух или более государств, при условии, что настоящий закон применяется без ущерба для правил такого межправительственного учреждения или положений такого соглашения.
- j) "Удостоверение подлинности" означает определенную по соглашению процедуру, которая позволяет установить, выдано ли платежное поручение или отзыв платежного поручения лицом, указанным в качестве отправителя.
- k) "Срок исполнения" означает срок в один-два дня, начинающийся с первого дня, когда платежное поручение может быть исполнено согласно статье 10(1), и истекающий в последний день, на который оно может быть исполнено согласно этой статье, исходя из предположения о том, что оно было акцептовано по получении.
- [1) "Исполнение" в той мере, в которой этот термин применяется к банку-получателю, иному чем банк бенефициара, означает выдачу платежного поручения, предназначенного для выполнения платежного поручения, полученного этим банком-получателем.]
- n) "Проценты" означают стоимость соответствующих средств или денег за определенный период, которая, если не согласовано иное, исчисляется по ставкам и на основе, обычно применяемым банковским сообществом в отношении соответствующих средств или денег.

Статья 2 бис

Условные инструкции

- 1) Когда инструкция не представляет собой платежного поручения, поскольку она выдается при определенном условии, но получивший инструкцию банк исполняет ее, выдав безусловное платежное поручение, в последующем отправитель инструкции имеет те же права и обязанности по настоящему закону, что и отправитель платежного поручения, а указанный в инструкции бенефициар рассматривается как бенефициар по платежному поручению.

2) Настоящий закон не регулирует сроков исполнения условной инструкции, полученной банком, а также не влияет на какие-либо права или обязанности отправителя условной инструкции, которые зависят от выполнения этого условия.

Статья 3

Изменение на основании соглашения

Если настоящим законом не предусматривается иное, права и обязанности сторон кредитового перевода могут быть изменены по их соглашению.

ГЛАВА II. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

Статья 4

Обязанности отправителя

- 1) Отправитель несет ответственность по платежному поручению или за отзыв платежного поручения, если они были выданы отправителем или другим лицом, которое имело полномочия возложить ответственность на отправителя.
 - 2) Когда подлинность платежного поручения или отзыва платежного поручения должна быть удостоверена каким-либо иным способом кроме простого сопоставления подписей, предполагаемый отправитель, который не несет ответственности согласно пункту 1, тем не менее несет ответственность, если:
 - а) удостоверение подлинности представляет собой в данных обстоятельствах коммерчески обоснованный метод защиты против несанкционированных платежных поручений; и
 - б) банк-получатель выполнил удостоверение подлинности.
 - 3) Сторонам не разрешается договариваться о применении пункта 2, если удостоверение подлинности не является коммерчески обоснованным в данных обстоятельствах.
 - 4) Предполагаемый отправитель не несет, однако, ответственности согласно пункту 2, если он доказывает, что платежное поручение, полученное банком-получателем, было результатом действий какого-либо лица, иного чем:
 - а) нынешний или бывший служащий предполагаемого отправителя или
 - б) лицо, отношения которого с предполагаемым отправителем дали такому лицу возможность получить доступ к процедуре удостоверения подлинности.
- Предыдущее предложение не применяется, если банк-получатель доказывает, что платежное поручение явилось результатом действий лица, которое получило доступ к процедуре удостоверения подлинности по вине предполагаемого отправителя.
- 5) Отправитель, несущий ответственность по платежному поручению, несет ответственность в соответствии с условиями поручения, полученного ~~банком-получателем~~. Однако отправитель не несет ответственности за ошибочный дубликат платежного поручения или ошибку в платежном поручении, если:

а) отправитель и банк-получатель договорились о процедуре обнаружения ошибочных дубликатов или ошибок в платежном поручении и

б) использование этой процедуры банком-получателем позволило или могло бы позволить обнаружить ошибочный дубликат или ошибку.

Если ошибка, которую обнаружил бы банк, заключается в том, что отправитель дал инструкцию о платеже в сумме большей, чем это входило в его намерение, отправитель несет ответственность только в объеме суммы, входящей в это намерение. Настоящий пункт применяется в отношении ошибки в поручении об отзыме, так же как он применяется в отношении ошибки в платежном поручении.

6) У отправителя возникает обязательство произвести платеж банку-получателю по платежному поручению, когда банк-получатель акцептует его, однако срок платежа наступает лишь с наступления срока исполнения.

Статья 5

Платеж банку-получателю

Для целей настоящего закона платеж по обязательству отправителя согласно статье 4(6) уплатить банку-получателю имеет место:

а) если банк-получатель дебетует счет отправителя в банке-получателе - когда производится дебетование; или

б) если отправитель является банком и подпункт (а) не применяется -

- i) когда средства, кредитованные отправителем на счет банка-получателя у отправителя, используются, или, если не используются, на следующий рабочий день банка после дня, на который кредитованные средства предоставляются для использования и банку-получателю становится известно об этом факте, или
- ii) когда средства, кредитованные отправителем на счет банка-получателя в другом банке, используются, или, если не используются, на следующий рабочий день банка после дня, на который кредитованные средства предоставляются для использования и банку-получателю становится известно об этом факте, или
- iii) когда производится окончательный расчет в отношении банка-получателя в центральном банке государства, в котором банк-получатель имеет счет, или
- iv) когда окончательный расчет производится в отношении банка-получателя в соответствии с

а. правилами системы перевода средств, которая предусматривает расчет по обязательствам между участниками на двусторонней либо многосторонней основе, или

б. двусторонним соглашением о взаимных зачетах с отправителем;
или

с) если не применяются ни подпункт (а), ни подпункт (б) - в соответствии с иными правовыми нормами.

Статья 6

Акцепт или отклонение платежного поручения банком-получателем, иным чем банк бенефициара

1) Положения настоящей статьи применяются к банку-получателю, иному чем банк бенефициара.

2) Банк-получатель акцептует платежное поручение отправителя в ближайший из нижеуказанных моментов времени:

а) когда банк получает платежное поручение при условии, что отправитель и банк договорились, что банк будет исполнять платежные поручения отправителя по их получению,

б) когда банк направляет отправителю уведомление об акцепте,

в) когда банк выдает платежное поручение, предназначенное для выполнения полученного платежного поручения,

г) когда банк дебетует счет отправителя в этом банке в качестве платежа по платежному поручению,

е) когда истек срок направления уведомления об отклонении согласно пункту 3, а уведомление не направлено.

3) Банк-получатель, который не акцептует платежного поручения, обязан направить уведомление об отклонении не позднее следующего рабочего дня банка после истечения срока исполнения, кроме случаев, когда:

а) при осуществлении платежа путем дебетования счета отправителя в банке-получателе на счете не имеется достаточных средств для платежа по платежному поручению;

б) при осуществлении платежа иным образом, платеж не был получен; или

с) имеющейся информации недостаточно для идентификации отправителя.

4) Платежное поручение теряет силу, если оно не было акцептовано или не было отклонено согласно настоящей статье до конца работы в пятый рабочий день банка после истечения срока исполнения.

Статья 7

Обязанности банка-получателя, иного чем банк бенефициара

1) Положения настоящей статьи применяются к банку-получателю, иному чем банк бенефициара.

- 2) Банк-получатель, который акцептует платежное поручения, обязан согласно этому платежному поручению в сроки, обусловленные статьей 10, выдать либо банку бенефициара, либо банку-посреднику платежное поручение, которое соответствует содержанию платежного поручения, полученного банком-получателем, и которое содержит инструкции, необходимые для осуществления кредитового перевода надлежащим образом.
- 3) Если банк-получатель установит, что инструкция отправителя, оговаривающая банк-посредник или систему перевода средств, которые должны быть использованы при осуществлении кредитового перевода, невыполнима или что выполнение этой инструкции будет сопряжено с чрезмерными затратами или задержкой в завершении кредитового перевода, банк-получатель считается выполнившим положения пункта 2, если он запрашивает отправителя в отношении дальнейших действий, которые ему следует предпринять с учетом этих обстоятельств, до истечения срока исполнения.
- 4) Когда получена инструкция, которая, как представляется, предназначена в качестве платежного поручения, однако не содержит достаточной информации, чтобы считаться платежным поручением, или, являясь платежным поручением, не может быть исполнена по причине недостаточной информации, но при этом отправитель может быть идентифицирован, банк-получатель уведомляет отправителя о такой неполной информации в сроки, обусловленные статьей 10.
- 5) Когда банк-получатель обнаруживает расхождение в информации, касающейся подлежащей переводу суммы денег, он в сроки, обусловленные статьей 10, направляет отправителю уведомление об этом расхождении, если отправитель может быть идентифицирован. Любые проценты, подлежащие выплате согласно статье 16(3) за ненаправление уведомления, требуемого по настоящему пункту, вычитаются из любых процентов, подлежащих выплате согласно статье 16(1) за невыполнение положений пункта 2.
- 6) Для целей настоящей статьи отделения и отдельные конторы банка, даже если они находятся в одном государстве, являются отдельными банками.

Статья 8

Акцепт или отклонение платежного поручения банком бенефициара

- 1) Банк бенефициара акцептует платежное поручение в ближайший из нижеуказанных моментов времени:
- а) когда банк получает платежное поручение при условии, что отправитель и банк договорились, что банк будет исполнять платежные поручения отправителя по их получению,
 - б) когда банк направляет отправителю уведомление об акцепте,
 - в) когда банк дебетует счет отправителя в этом банке в качестве платежа по платежному поручению,
 - г) когда банк кредитует счет бенефициара или каким-либо иным образом передает средства в распоряжение бенефициара,

- е) когда банк направляет бенефициару уведомление о том, что тот имеет право снять средства или использовать кредитованные средства,
 - ф) когда банк использует кредитованные средства каким-либо иным образом в соответствии с инструкцией, содержащейся в платежном поручении,
 - г) когда банк использует кредитованные средства для погашения долга бенефициара перед банком или использует их в соответствии с постановлением суда или иного компетентного органа,
 - к) когда истек срок направления уведомления об отклонении согласно пункту 2, а уведомление не направлено.
- 2) Банк бенефициара, который не акцептует платежного поручения, обязан направить уведомление об отклонении не позднее следующего рабочего дня банка после истечения срока исполнения, кроме случаев, когда:
- а) при осуществлении платежа путем дебетования счета отправителя в банке бенефициара, на счете не имеется достаточных средств для платежа по платежному поручению;
 - б) при осуществлении платежа иным образом, платеж не был получен; или
 - в) имеющейся информации недостаточно для идентификации отправителя.
- 3) Платежное поручение теряет силу, если оно не было акцептовано или не было отклонено согласно настоящей статье до конца работы в пятый рабочий день банка после истечения срока исполнения.

Статья 9

Обязанности банка бенефициара

- 1) Банк бенефициара обязан после акцепта платежного поручения передать средства в распоряжение бенефициара или иным образом использовать кредитованные средства в соответствии с платежным поручением и правом, регулирующим отношения между банком и бенефициаром.
- 2) Когда получена инструкция, которая, как представляется, предназначена в качестве платежного поручения, однако не содержит достаточной информации, чтобы считаться платежным поручением, или, являясь платежным поручением, не может быть исполнена по причине недостаточной информации, но при этом отправитель может быть идентифицирован, банк бенефициара уведомляет отправителя о такой неполной информации в сроки, обусловленные статьей 10.
- 3) Когда банк бенефициара обнаруживает расхождение в информации, касающейся подлежащей переводу суммы денег, он в сроки, обусловленные статьей 10, направляет отправителю уведомление об этом расхождении, если отправитель может быть идентифицирован.
- 4) Когда банк бенефициара обнаруживает расхождение в информации, указывающей бенефициара, он в сроки, обусловленные статьей 10, уведомляет отправителя об этом расхождении, если отправитель может быть идентифицирован.

5) Если в платежном поручении не указано иного, банк бенефициара в сроки, требуемые для исполнения согласно статье 10, направляет бенефициару, который не имеет счета в этом банке, уведомление о том, что он держит поступившие в пользу бенефициара средства, если банк располагает достаточной информацией для направления такого уведомления.

Статья 10

Срок исполнения банком-получателем платежного поручения и направления уведомлений

1) Как правило, банк-получатель обязан исполнить платежное поручение в рабочий день банка, когда оно получено. Однако, если этого не происходит, он исполняет поручение в рабочий день банка после его получения, кроме случаев, когда

а) в поручении указана более поздняя дата, и в этом случае поручение исполняется в эту дату, или

б) в поручении указывается дата, когда средства должны быть переданы в распоряжение бенефициара, и из этой даты следует, что исполнение целесообразно перенести на более поздний срок, с тем чтобы банк бенефициара акцептовал платежное поручение и исполнил его в эту дату.

1 бис) Если банк-получатель исполняет платежное поручение в рабочий день банка после его получения, кроме случаев, когда это происходит в соответствии с подпунктом (а) или () пункта 1, банк-получатель должен исполнить поручение, используя в качестве дня валютирования день получения поручения.

1 тер) Если банк-получатель акцептует платежное поручение лишь в силу статьи 6(2)(е), он должен исполнить поручение, используя в качестве дня валютирования день, когда

а) при осуществлении платежа путем дебетования счета отправителя в банке бенефициара, на счете имеются достаточные средства для платежа по платежному поручению;

б) при осуществлении платежа иным образом, платеж был получен.

2) Уведомление, которое требуется направлять согласно статье 7(4) или (5) либо статье 9(2), (3) или (4), направляется в следующий рабочий день банка после истечения срока исполнения или до этого дня.

3) Исключен.

4) Банк-получатель, который получает платежное поручение после установленного этим банком-получателем предельного срока для платежных поручений данного вида, имеет право считать это поручение полученным на следующий день, когда банк исполняет платежные поручения такого вида.

5) Если банк-получатель обязан принять какие-либо меры в тот день, когда сч не принимает такие меры, он должен принять требуемые меры на следующий день, когда он принимает такие меры.

6) Для целей настоящей статьи отделения или отдельные конторы банка, даже если они находятся в одном государстве, являются отдельными банками.

Статья 11

Отзыв

- 1) Платежное поручение может быть отозвано отправителем лишь в том случае, если банк-получатель, не являющийся банком бенефициара, получает поручение об отзыве достаточно заблаговременно и таким образом, чтобы у банка-получателя имелась разумная возможность предпринять необходимые действия до фактического момента исполнения или наступления дня, когда платежное поручение должно было быть исполнено согласно подпункту (а) или (b) статьи 10(1), если этот день наступает позднее.
- 2) Платежное поручение может быть отозвано отправителем лишь в том случае, если банк бенефициара получает поручение об отзыве достаточно заблаговременно и таким образом, чтобы у банка имелась разумная возможность предпринять необходимые действия до момента завершения кредитового перевода или наступления дня, когда средства должны быть переданы в распоряжение бенефициара, если этот день наступает позднее.
- 3) Несмотря на положения пунктов 1 и 2, отправитель и банк-получатель могут договориться, что платежные поручения, выданные отправителем банку-получателю, являются безотзывными или что поручение об отзыве имеет силу лишь в том случае, если оно получено ранее сроков, указанных в пунктах 1 и 2.
- 4) Подлинность поручения об отзыве должна быть удостоверена.
- 5) Не являющийся банком бенефициара банк-получатель, исполняющий платежное поручение, или банк бенефициара, акцептующий платежное поручение, в отношении которого получено или получено впоследствии поручение об отзыве, которое имеет силу, не имеет права на получение платежа по этому платежному поручению. Если кредитовый перевод завершен, банк возмещает любой полученный им платеж.
- 6) Если получатель возмещения не является перевододателем кредитового перевода, он передает полученные средства прежде всего своему отправителю.
- 6 бис) Банк, который обязан предоставить возмещение своему отправителю, освобождается от этого обязательства в той мере, в какой он выплачивает возмещение непосредственно предусмотренному отправителю. Этот пункт не применяется по отношению к банку, если это затронет права и обязательства этого банка в соответствии с любым соглашением или любым правилом системы перевода средств.
- 6 тер) Перевододатель, который имеет право на возмещение согласно настоящей статье, может получить возмещение от любого банка, обязанного предоставить возмещение согласно этой статье в той мере, в которой этот банк ранее не выплатил возмещение. Банк, который обязан предоставить возмещение, освобождается от этого обязательства в той мере, в которой он выплачивает возмещение непосредственно перевододателю. Любой другой банк, несущий обязательства, освобождается от них в той же мере.

7) Если кредитовый перевод завершен, однако какой-либо банк-получатель исполнил платежное поручение, в отношении которого получено или получено впоследствии поручение об отзыве, которое имеет силу, банк-получатель имеет также права на возмещение бенефициаром суммы кредитового перевода, какие могут быть предусмотрены другими правовыми нормами.

8) Смерть, неплатежеспособность, банкротство или недееспособность отправителя или перевододателя сами по себе не приводят к отзыву платежного поручения или прекращению полномочий отправителя.

8 бис) Принципы, предусмотренные в настоящей статье, применяются к изменениям в платежных поручениях.

9) Для целей настоящей статьи отделения или отдельные конторы банка, даже если они находятся в одном государстве, являются отдельными банками.

ГЛАВА III. ПОСЛЕДСТВИЯ НЕИСПОЛНЕНИЯ, ОШИБОЧНОГО ИСПОЛНЕНИЯ ИЛИ ЗАДЕРЖКИ ИСПОЛНЕНИЯ КРЕДИТОВОГО ПЕРЕВОДА

Статья 12

Оказание помощи

Пока кредитовый перевод не завершен, на каждом банке-получателе лежит обязанность оказывать помощь перевододателю и каждому последующему банку-отправителю и добиваться помощи от следующего банка-получателя в завершении банковских процедур кредитового перевода.

Статья 13

Возмещение

1) Если кредитовый перевод не завершен, банк перевододателя обязан возместить перевододателю любой платеж, полученный от него, с процентами за период, начинающийся со дня платежа и заканчивающийся в день возмещения средств. Банк перевододателя и каждый последующий банк-получатель имеет право на возвращение любых средств, которые он выплатил своему банку-получателю, с процентами за период, начинающийся со дня платежа и заканчивающийся в день возмещения средств.

2) Положения пункта 1 не могут быть изменены на основании соглашения, за исключением случаев, когда действующий с осторожностью банк перевододателя не акцептовал бы иным образом платежное поручение по причине существенного риска, связанного с кредитовыми переводами.

3) Банк-получатель не обязан предоставлять возмещение согласно пункту 1, если он не может получить возмещения, поскольку банк-посредник, через который он, согласно полученному указанию, осуществил кредитовый перевод, приостановил платежи или если этому банку-посреднику запрещено законом предоставлять возмещение. Банк-получатель не считается получившим указание относительно использования банка-посредника, если только банк-получатель не докажет, что в аналогичных случаях он не запрашивает на систематической основе таких

указаний. Отправитель, который первым оговорил использование этого банка-посредника, имеет право на получение возмещения от банка-посредника.

4) Банк, который обязан предоставить возмещение своему отправителю, освобождается от этого обязательства в той мере, в какой он выплачивает возмещение непосредственно предыдущему отправителю. Этот пункт не применяется по отношению к банку, если это затронет права и обязательства этого банка в соответствии с любым соглашением или любым правилом системы перевода средств.

5) Перевододатель, который имеет право на возмещение согласно настоящей статье, может получить возмещение от любого банка, обязанного предоставить возмещение согласно этой статье в той мере, в которой этот банк ранее не выплатил возмещение. Банк, который обязан предоставить возмещение, освобождается от этого обязательства в той мере, в которой он выплачивает возмещение непосредственно перевододателю. Любой другой банк, несущий обязательства, освобождается от них в той же мере.

Статья 14

Возмещение невыплаченных средств

Если сумма платежного поручения, исполненного банком-получателем, меньше суммы акцептованного им платежного поручения, этот банк обязан выдать платежное поручение на сумму разницы.

Статья 15

Возмещение излишне выплаченных средств

Если кредитовый перевод завершен, однако сумма платежного поручения, исполненного банком-получателем, больше суммы акцептованного им платежного поручения, этот банк имеет такие права на возмещение суммы разницы бенефициаром, какие могут быть предусмотрены другими правовыми нормами.

Часть II. Текст статей 16-18, согласованный в результате работы Рабочей группы по международным платежам на ее двадцать второй сессии

(Текст этих статей не был рассмотрен Комиссией на ее двадцать четвертой сессии)

Статья 16

Ответственность и убытки

- 1) Банк-получатель, не являющийся банком бенефициара, несет ответственность перед бенефициаром за неисполнение платежного поручения своего отправителя в сроки, установленные статьей 10(1), если кредитовый перевод завершается согласно статье 17(1). Банк-получатель несет ответственность за уплату процентов с суммы платежного поручения за период задержки, вызванной неисполнением со стороны банка-получателя. Такая ответственность может быть исполнена путем платежа своему банку-получателю или путем прямого платежа бенефициару.
- 2) Если банк-получатель, являющийся получателем процентов согласно пункту 1, не является бенефициаром перевода, банк-получатель передает право на получение процентов следующему банку-получателю или, если он является банком бенефициара, бенефициару.
- 3) Не являющийся банком бенефициара банк-получатель, не направляющий уведомления, которое требуется согласно статье 7(3), (4) или (5), уплачивает отправителю проценты с суммы любого платежа, полученного им от отправителя согласно статье 4(6), за период, в течение которого он удерживает платеж.
- 4) Банк бенефициара, не направляющий уведомления, которое требуется согласно статье 9(2) или (3), уплачивает отправителю проценты с суммы любого платежа, полученного им от отправителя согласно статье 4(6), за период, начинающийся со дня платежа и заканчивающийся в день, когда он направляет требуемое уведомление.
- 5) Банк-получатель, выдающий платежное поручение на сумму, меньшую, чем сумма акцентированного им платежного поручения, несет ответственность, если кредитовый перевод завершен согласно статье 17(1), перед бенефициаром за уплату процентов с любой части суммы разницы, которая не предоставляется в распоряжение бенефициара в дату платежа, за период, начинающийся с даты платежа и заканчивающийся в момент предоставления всей суммы в распоряжение бенефициара. Такая ответственность возникает лишь в той мере, в какой задержка платежа вызвана ненадлежащими действиями банка-получателя.
- 6) Банк бенефициара несет ответственность перед бенефициаром в той мере, в какой это предусмотрено правом, регулирующим отношения между бенефициаром и банком, за невыполнение одного из обязательств согласно статье 9(1) или (5).
- 7) Положения настоящей статьи могут быть изменены на основании соглашения в той мере, в какой это увеличивает или уменьшает ответственность одного банка перед другим банком. Такое соглашение об уменьшении ответственности может содержаться в стандартных условиях операций банка. Банк может согласиться

увеличить свою ответственность перед перевододателем или бенефициаром, не являющимися банками, но не может уменьшить свою ответственность перед таким перевододателем или бенефициаром.

8) Средства правовой защиты, предусмотренные настоящим законом, не зависят от наличия ранее существовавших отношений между сторонами, будь то договорных или иных. Перечень этих средств правовой защиты является исчерпывающим, и никакое другое средство правовой защиты, вытекающее из других принципов права, не применяется, за исключением любого средства правовой защиты, которое может существовать для случаев, когда банк исполняет платежное поручение ненадлежащим образом или не исполняет его а) с намерением причинить убытки или б) вследствие неосторожности и с пониманием вероятности причинения убытков.

ГЛАВА IV. ЗАВЕРШЕНИЕ КРЕДИТОВОГО ПЕРЕВОДА И ИСПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Статья 17

Завершение кредитового перевода и исполнение обязательства

- 1) Кредитовый перевод завершается акцептом платежного поручения банком бенефициара. По завершении кредитового перевода банк бенефициара становится должником бенефициара в размере акцептованного им платежного поручения.
- 2) Если перевод предназначался для целей исполнения обязательства перевододателя перед бенефициаром, которое может быть исполнено путем кредитового перевода на счет, указанный перевододателем, то обязательство исполняется в момент, когда банк бенефициара акцептует платежное поручение, и в том объеме, в котором оно было бы исполнено путем платежа такой же суммой наличными.
- 3) Кредитовый перевод считается завершенным независимо от того обстоятельства, что сумма платежного поручения, акцептованного банком бенефициара, меньше, чем сумма платежного поручения перевододателя в результате взимания сборов одним или несколькими банками-получателями. Завершение кредитового перевода не наносит ущерба любым правам бенефициара на основании применимого права в отношении возмещения перевододателем суммы этих сборов.

ГЛАВА V. КОЛЛИЗИЯ НОРМ ПРАВА

Статья 18

Коллизия норм права

- 1) Права и обязательства, вытекающие из платежного поручения, регулируются правом, избираемым сторонами. В отсутствие соглашения применяется право государства банка-получателя.

2) Второе предложение пункта 1 не влияет на определение того, какое право регулирует решение вопроса о том, обладал ли фактический отправитель платежного поручения полномочиями обязать предполагаемого отправителя, для целей статьи 4(1).

3) Для целей настоящей статьи:

а) если государство состоит из нескольких территориальных единиц, в которых действуют различные правовые нормы, каждая территориальная единица считается отдельным государством, и

б) отделения и отдельные конторы одного банка в разных государствах являются отдельными банками.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Перечень документов, представленных Комиссией на ее двадцать четвертой сессии

A. Документы общего распространения

- | | |
|--------------------|---|
| A/CN.9/340 | Предварительная повестка дня |
| A/CN.9/341 | Доклад Рабочей группы по международным платежам о работе ее двадцать первой сессии |
| A/CN.9/342 | Доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее четырнадцатой сессии |
| A/CN.9/343 | Доклад Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее двенадцатой сессии |
| A/CN.9/344 | Доклад Рабочей группы по международным платежам о работе ее двадцать второй сессии |
| A/CN.9/345 | Доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее пятнадцатой сессии |
| A/CN.9/346 | Комментарии по проекту типового закона о международных переводах кредита |
| A/CN.9/347 и Add.1 | Типовой закон о международных переводах кредита: компиляция комментариев правительств и международных организаций |
| A/CN.9/348 | ИНКОТЕРМС 1990 МТП |
| A/CN.9/349 | Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций |
| A/CN.9/350 | Электронный обмен данными |
| A/CN.9/351 | Подготовка кадров и оказание помощи |
| A/CN.9/352 | Текущая деятельность международных организаций в области согласования и унификации права международной торговли |
| A/CN.9/353 | Статус конвенций |
| A/CN.9/354 | Библиография последних работ, касающихся деятельности ЮНСИТРАЛ |

B. Документы ограниченного распространения

- | | |
|------------------------------|--|
| A/CN.9/XXIV/CRP.1 и Add.1-17 | Проект доклада Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать четвертой сессии |
|------------------------------|--|

- A/CN.9/XXIV/CRP.2 Предложение Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Финляндии: статьи 2 и 2 бис
- A/CN.9/XXIV/CRP.3 Предложение Специальной редакционной группы в составе представителей Сингапура, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Финляндии: статья 1
- A/CN.9/XXIV/CRP.4 Текст, принятый Комиссией: статья 2(n)
- A/CN.9/XXIV/CRP.5 Предварительный доклад Редакционной группы
и Add.1 и
Add.2/Rev.1
- A/CN.9/XXIV/CRP.6 Предложение Соединенных Штатов Америки и Швейцарии:
статья 10(1) и (1 бис)
- A/CN.9/XXIV/CRP.7 Предложение Канады, Сингапура, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки: статья 6(3) и (4)
- A/CN.9/XXIV/CRP.8 Предложение Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии: статья 7(5)
- A/CN.9/XXIV/CRP.9 Предложение Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии: статья 9(4)
- A/CN.9/XXIV/CRP.10 Предложение Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии: статья 16
- A/CN.9/XXIV/CRP.11 Предложение Мексики в отношении статьи, касающейся решения вопросов по аналогии с типовым законом
- A/CN.9/XXIV/CRP.12 Доклад Редакционной группы

С. Документы для информации

- A/CN.9/XXIV/INF.1/ Список участников
Rev.1

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إل: الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
